



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

06-11-2008

namiddag

jeudi

06-11-2008

après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering <i>Sprekers: Bart Laeremans</i>	1	Excusés <i>Orateurs: Bart Laeremans</i>	1
Agenda <i>Sprekers: Muriel Gerken</i>	2	Ordre des travaux <i>Orateurs: Muriel Gerken</i>	2
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0517)	2	- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0517)	2
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0518)	2	- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0518)	2
- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0519)	2	- M. Bruno Valkeniers au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0519)	2
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0520) <i>Sprekers: Peter Vanvelthoven</i> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Jan Jambon , Bruno Valkeniers , Meyrem Almaci , Yves Leterme , eerste minister	2	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0520) <i>Orateurs: Peter Vanvelthoven</i> , président du groupe sp.a+VI.Pro, Jan Jambon , Bruno Valkeniers , Meyrem Almaci , Yves Leterme , premier ministre	2
Samengevoegde vragen van	6	Questions jointes de	6
- de heer Christian Brotcorne aan de eerste minister over "de relaties met Congo" (nr. P0521)	6	- M. Christian Brotcorne au premier ministre sur "les relations entre la Belgique et le Congo" (n° P0521)	6
- mevrouw Nathalie Muylle aan de eerste minister over de relaties met Congo" (nr. P0522) <i>Sprekers: Christian Brotcorne</i> , Nathalie Muylle , Yves Leterme , eerste minister	6	- Mme Nathalie Muylle au premier ministre sur "les relations entre la Belgique et le Congo" (n° P0522) <i>Orateurs: Christian Brotcorne</i> , Nathalie Muylle , Yves Leterme , premier ministre	6
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het begrotingsevenwicht" (nr. P0523)	8	- M. Jan Jambon au premier ministre sur "l'équilibre budgétaire" (n° P0523)	8
- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het begrotingsevenwicht" (nr. P0524) <i>Sprekers: Jan Jambon</i> , Hagen Goyvaerts , Yves Leterme , eerste minister	8	- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'équilibre budgétaire" (n° P0524) <i>Orateurs: Jan Jambon</i> , Hagen Goyvaerts , Yves Leterme , premier ministre	8
Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister over "de intergouvernementale top van 5 november" (nr. P0526) <i>Sprekers: Georges Gilkinet</i> , Yves Leterme , eerste minister	10	Question de M. Georges Gilkinet au premier ministre sur "le sommet intergouvernemental du 5 novembre" (n° P0526) <i>Orateurs: Georges Gilkinet</i> , Yves Leterme , premier ministre	10
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12

- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het Kaupthingbankdossier" (nr. P0538)	12	- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "le dossier de la banque Kaupthing" (n° P0538)	12
- de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het Kaupthingbankdossier" (nr. P0539)	12	- M. Peter Logghe au premier ministre sur "le dossier de la banque Kaupthing" (n° P0539)	12
- de heer Peter Luykx aan de eerste minister over "het Kaupthingbankdossier" (nr. P0527) <i>Sprekers: Jean-Marc Nollet</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Peter Logghe , Peter Luykx , Yves Leterme , eerste minister	12	- M. Peter Luykx au premier ministre sur "le dossier de la banque Kaupthing" (n° P0527) <i>Orateurs: Jean-Marc Nollet</i> , président du groupe Ecolo-Groen!, Peter Logghe , Peter Luykx , Yves Leterme , premier ministre	12
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de vliegtuigtaks" (nr. P0535)	16	- M. Peter Vanvelthoven au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la taxe aérienne" (n° P0535)	16
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het begrotingsevenwicht" (nr. P0525) <i>Sprekers: Peter Vanvelthoven</i> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie, Robert Van de Velde , Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen	16	- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "l'équilibre budgétaire" (n° P0525) <i>Orateurs: Peter Vanvelthoven</i> , président du groupe sp.a+VI.Pro, Robert Van de Velde , Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles	16
Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voorschrijven van geneesmiddelen voor de behandeling van astma" (nr. P0528) <i>Sprekers: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie, Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	18	Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prescription de médicaments pour le traitement de l'asthme" (n° P0528) <i>Orateurs: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	18
Samengevoegde vragen van	19	Questions jointes de	19
- de heer Claude Eerdekens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het racisme in de voetbalstadions" (nr. P0529)	19	- M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les incidents et propos racistes dans les stades de football" (n° P0529)	19
- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het racisme in de voetbalstadions" (nr. P0530)	19	- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les incidents et propos racistes dans les stades de football" (n° P0530)	19
- de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het racisme in de voetbalstadions" (nr. P0531) <i>Sprekers: Claude Eerdekens</i> , Olivier Maingain , Christian Brotcorne , Jo Vandeurzen , vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen	19	- M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les incidents et propos racistes dans les stades de football" (n° P0531) <i>Orateurs: Claude Eerdekens</i> , Olivier Maingain , Christian Brotcorne , Jo Vandeurzen , vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	19
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-	22	- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier	22

eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het eenzijdig verzoekschrift in de zaak-Humo" (nr. P0532)

ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la requête unilatérale dans l'affaire Humo" (n° P0532)

- de heer Renaat Landuyt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het initiatief van de commissaris-generaal van de federale politie ten aanzien van een tijdschrift" (nr. P0537)

22

- M. Renaat Landuyt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'initiative du commissaire général de la police fédérale à l'encontre d'un magazine" (n° P0537)

22

Sprekers: **Sabien Lahaye-Battheu, Renaat Landuyt, Jo Vandeurzen**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Orateurs: **Sabien Lahaye-Battheu, Renaat Landuyt, Jo Vandeurzen**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de postbezorgers" (nr. P0533)

24

Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les livreurs de courrier" (n° P0533)

24

Sprekers: **Karine Lalieux, Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Orateurs: **Karine Lalieux, Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Vraag van de heer Herman De Croo aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de commerciële activiteiten van B-Holding" (nr. P0534)

26

Question de M. Herman De Croo à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les activités commerciales de la B-Holding" (n° P0534)

26

Sprekers: **Herman De Croo, Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

Orateurs: **Herman De Croo, Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

Vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de illegale concerttickets" (nr. P0536)

28

Question de Mme Mia De Schamphelaere au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les tickets de concert illégaux" (n° P0536)

28

Sprekers: **Mia De Schamphelaere, Vincent Van Quickenborne**, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen

Orateurs: **Mia De Schamphelaere, Vincent Van Quickenborne**, ministre pour l'Entreprise et la Simplification

Wensen van Zijne Majesteit de Koning

29

Vœux de Sa Majesté le Roi

29

WETSVOORSTEL

29

PROPOSITION DE LOI

29

Wetsvoorstel betreffende de continuïteit van de ondernemingen (160/1-6)

29

Proposition de loi relative à la continuité des entreprises (160/1-6)

29

Algemene bespreking

29

Discussion générale

29

Sprekers: **André Perpète**, rapporteur

Orateurs: **André Perpète**, rapporteur

Verzoek tot verzending naar de commissie

31

Demande de renvoi en commission

31

Sprekers: **Muriel Gerkens, Jean-Luc Crucke, Wouter De Vriendt, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, **Joseph George, Hans Bonte, Georges Gilkinet, Jenne De Potter, Luk Van Biesen, Barbara Pas, André Perpète, Jo Vandeurzen**, vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen

Orateurs: **Muriel Gerkens, Jean-Luc Crucke, Wouter De Vriendt, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, **Joseph George, Hans Bonte, Georges Gilkinet, Jenne De Potter, Luk Van Biesen, Barbara Pas, André Perpète, Jo Vandeurzen**, vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles

Bespreking van de artikelen

42

Discussion des articles

42

Verzending van artikelen van een wetsontwerp

42

Renvoi d'articles d'un projet de loi à une autre

42

naar een andere commissie		commission	
Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid	43	Commission de la protection de la vie privée – Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé	43
Inoverwegingneming van voorstellen	44	Prise en considération de propositions	44
NAAMSTEMMINGEN	45	VOTES NOMINATIFS	45
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de rol en werking van de regeringscommissarissen in de NMBS-groep" (nr. 114)	45	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le rôle des commissaires du gouvernement au sein du groupe SNCB et la manière dont ils exercent leur mission" (n° 114)	45
<i>Sprekers: David Geerts, Peter Vanvelthoven</i> , voorzitter van de sp.a+VI.Pro-fractie		<i>Orateurs: David Geerts, Peter Vanvelthoven</i> , président du groupe sp.a+VI.Pro	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het standpunt van de Belgische regering t.o.v. de crisis tussen de Russische federatie en de republiek Georgië en omtrent de erkenning door Rusland van de onafhankelijkheid van Abchazië en Zuid-Ossetië" (nr. 104)	46	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le point de vue du gouvernement belge sur la crise qui oppose la Fédération de Russie et la République géorgienne et sur la reconnaissance de l'indépendance de l'Abkhazie et de l'Ossétie du Sud par la Russie" (n° 104)	46
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "het aanvullend pensioen voor contractuele ambtenaren" (nr. 106)	46	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la pension complémentaire des fonctionnaires contractuels" (n° 106)	46
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de houding van de Organisatie van Islamitische Staten ten opzichte van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens" (nr. 70)	47	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "la position de l'organisation des États islamiques par rapport à la Déclaration universelle des droits de l'homme" (n° 70)	47
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer David Geerts over "het gebruik van dienstwagens met chauffeur" (nr. 131)	47	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. David Geerts sur "l'utilisation de voitures de service avec chauffeur" (n° 131)	47
<i>Sprekers: David Geerts, Luc Sevenhans</i>		<i>Orateurs: David Geerts, Luc Sevenhans</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer David Geerts over "het gebruik van militaire vliegtuigen" (nr. 151)	48	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. David Geerts sur "l'utilisation d'avions militaires" (n° 151)	48
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	49	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	49
- de heer Jan Jambon over "de voortdurende malaise aan de politietop" (nr. 166)	49	- M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la malaise persistant au sommet de la police" (n° 166)	49
- de heer Jean Marie Dedecker over "de voortgang van de maatregelen die hij eerder trof naar aanleiding van de verslag van Comité P en de wenselijkheid van nieuwe maatregelen om de integriteit van het politiekorps te vrijwaren" (nr. 169)	49	- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'état d'avancement des mesures prises précédemment à la suite du rapport du Comité P et l'opportunité de prendre de nouvelles mesures afin de garantir l'intégrité de la police" (n° 169)	49

- de heer Filip De Man over "de malaise aan de top van de federale politie" (nr. 170)	49	- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la malaise au sommet de la police fédérale" (n° 170)	49
- de heer Ludwig Vandenhove over "de laatste ontwikkelingen in de onderzoeken van het Comité P naar onregelmatigheden binnen de politiek en over de tuchtmaatregelen en het intern onderzoek zoals aangekondigd door de minister" (nr. 171)	49	- M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les derniers développements dans les enquêtes du Comité P sur les irrégularités commises au niveau politique et sur les mesures disciplinaires et l'enquête interne telles qu'elles ont été annoncées par le ministre" (n° 171)	49
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de federale politiedotatie" (nr. 159)	50	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la dotation de la police fédérale" (n° 159)	50
Wetsvoorstel betreffende de continuïteit van de ondernemingen (160/6) <i>Sprekers: Hans Bonte</i>	50	Proposition de loi relative à la continuité des entreprises (160/6) <i>Orateurs: Hans Bonte</i>	50
Goedkeuring van de agenda	50	Adoption de l'ordre du jour	50

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 06 NOVEMBER 2008

Namiddag

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 06 NOVEMBRE 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Yves Leterme

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo en Philippe Henry
Gezondheidsredenen: Daniel Ducarme, Hilâl Yalcin en Linda Vissers

Met zending: Jean Cornil en Guy Coëme

Met zending buitenslands: Hilde Vautmans, Roel Deseyn, George Dallemagne, Bruno Tuybens, Bart Tommelein, Juliette Boulet, Gerolf Annemans, Xavier Baeselen en Yvan Mayeur

Buitenslands: Maya Detiège, Yolande Avontroodt en Rik Daems

OVSE: François-Xavier de Donnea

Federale regering

Patrick Dewael, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken: met zending buitenslands (Frankrijk)

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands (India)

Charles Michel, minister van Ontwikkelingssamenwerking: met zending buitenslands

Bart Laeremans (Vlaams Belang): Vandaag willen wij gedenken dat het morgen één jaar geleden is dat in de commissie Binnenlandse Zaken een historische stemming over Brussel-Halle-Vilvoorde plaatsvond. Sindsdien hebben de Franstaligen alle duivels ontketend tegen Vlaanderen. Bovendien is

La séance est ouverte à 14 h 18 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : Yves Leterme.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Elio Di Rupo et Philippe Henry
Raisons de santé : Daniel Ducarme, Hilâl Yalcin et Linda Vissers

En mission : Jean Cornil et Guy Coëme

En mission à l'étranger : Hilde Vautmans, Roel Deseyn, George Dallemagne, Bruno Tuybens, Bart Tommelein, Juliette Boulet, Gerolf Annemans, Xavier Baeselen et Yvan Mayeur

A l'étranger : Maya Detiège, Yolande Avontroodt et Rik Daems

OSCE : François-Xavier de donnea

Gouvernement fédéral

Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur : en mission à l'étranger (France)

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger (Inde)

Charles Michel, ministre de la Coopération au développement : en mission à l'étranger

Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Nous souhaitons commémorer aujourd'hui le premier anniversaire, demain, du vote historique sur Bruxelles-Hal-Vilvorde en commission de l'Intérieur. Depuis lors, les francophones se sont déchaînés contre la Flandre. En outre, le fonctionnement

een normale werking van de Kamer onmogelijk geworden door allerhande belangenconflicten, waar ook partijleden van de voorzitter voorstander van waren. Op deze belangrijke verjaardag vragen wij de voorzitter om er alles aan te doen opdat de Kamer zo snel mogelijk weer normaal democratisch kan werken. Wij hebben voor de voorzitter ook een verjaardagskaart.

(De heer Laeremans overhandigt een kartonnen bord aan de voorzitter met het opschrift 'B-H-V, 1 jaar status-quo'.) (Applaus bij het Vlaams Belang)

De **voorzitter**: De Kamer dient echt niet voor dit soort zaken.

01 Agenda

01.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ik vraag dat de minister van Werk, naast de minister van Justitie, aanwezig zou zijn bij de bespreking van het wetsvoorstel betreffende de continuïteit van de ondernemingen. Er hadden immers maatregelen moeten worden genomen om de rechten van de werknemers te vrijwaren. Zoniet vragen we dat het voorstel naar de commissie wordt verzonden.

01.02 De voorzitter : Ik zal uw verzoek aan de minister bezorgen, en sluit me erbij aan.

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Vanvelthoven aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0517)
- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0518)
- de heer Bruno Valkeniers aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0519)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de verkoop van Fortisaandelen" (nr. P0520)

02.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Bestaat toeval? Bestaat er zoiets als ongelukkig toeval? De omstandigheden waarover wij vandaag spreken, zijn in ieder geval bijzonder. Na de deal tussen België, Nederland en Luxemburg kregen wij te horen dat Fortis gered was en er geen reden was om spaargelden op te nemen. Enkele dagen daarna, op 8 oktober, stapt de Nederlandse regering uit de deal en koopt Fortis Nederland. Vrijdagnacht wordt het Fortisaandeel voor twee weken geschorst. Vrijdagmiddag verkocht de echtgenote van minister De Gucht een pakket Fortisaandelen. Handelde zij met voorkennis of

normal de la Chambre est devenu impossible en raison de divers conflits d'intérêt, ayant le soutien aussi de membres du parti du président. En cette date anniversaire importante, nous demandons au président de tout mettre en œuvre pour que la Chambre puisse à nouveau fonctionner normalement et démocratiquement dans les meilleurs délais. Nous avons également une carte d'anniversaire pour le président.

(M. Laeremans remet au président un panneau en carton avec l'inscription « B-H-V, 1 jaar status-quo ».) (Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)

Le **président** : La Chambre n'est pas l'endroit indiqué pour ce genre de manifestations.

01 Ordre des travaux

01.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!) : Je souhaite que la ministre de l'Emploi participe, aux côtés du ministre de la Justice, à nos travaux sur la proposition de loi relative à la continuité des entreprises. En effet, des dispositions auraient dû être prises pour garantir la protection des droits des travailleurs, à défaut de quoi nous demanderons le renvoi de la proposition en commission.

01.02 Le président : Je transmettrai votre demande à la ministre, et m'y joindrai.

Questions

02 Questions jointes de

- M. Peter Vanvelthoven au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0517)
- M. Jan Jambon au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0518)
- M. Bruno Valkeniers au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0519)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "la vente des parts de Fortis" (n° P0520)

02.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : Le hasard existe-t-il ? Peut-on parler de hasard malheureux ? Les circonstances dont nous parlons aujourd'hui sont en tout cas particulières. Après l'accord conclu entre la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg, il nous a été dit que Fortis était sauvée et qu'il n'y avait aucune raison de retirer son épargne. Quelques jours plus tard, le 8 octobre, le gouvernement néerlandais renonçait à l'accord et rachetait Fortis Pays-Bas. Le vendredi soir, l'action Fortis était suspendue pour deux semaines. Le vendredi midi, l'épouse de M. De Gucht vendait un ensemble d'actions Fortis. S'agissait-il, oui ou non,

niet?

Wij willen daarover snel klaarheid hebben. Gisteren verzekerde minister Reynders ons dat hij bij de CBFA heeft aangedrongen op een snel en grondig onderzoek. De vraag is nu welke mogelijkheden de CBFA heeft. Mag zij telefoonverkeer nagaan? Mag zij mensen ondervragen onder ede? Als dat niet kan, worden wij met een kluitje in het riet gestuurd.

02.02 Jan Jambon (N-VA): Ik sta hier met enige schroom. Per slot van rekening gaat het over een anonieme klacht en is men onschuldig tot het tegendeel is bewezen. Desalniettemin gaat deze zaak over een belangrijke minister. De geloofwaardigheid van de regering en van de politiek – zeker voor de 500.000 Fortisaandeelhouders – is in het gedrang.

Weet de premier in welke mate minister De Gucht over Fortis heeft gecommuniceerd met zijn echtgenote? Heeft de minister daar iets over gezegd? Wat heeft de premier zijn ministers eigenlijk opgedragen in verband met Fortis?

Waar was de premier trouwens bij de afwikkeling van deze zaak? Minister Reynders zegt dat hij op de hoogte was van de klacht. Heeft hij de premier ingelicht? Waarom heeft die minister De Gucht dan niet meteen teruggeroepen en bleef hij de jongste dagen afwezig in deze affaire? Waarom nam de premier zijn verantwoordelijkheid niet?

02.03 Bruno Valkeniers (Vlaams Belang): De kleine aandeelhouders zijn nog aan het bekomen van de mokerslagen die ze in de vorige weken kregen, waardoor hun aandelen niets meer waard zijn, en nu volgt al een nieuwe mokerslag met de klacht dat de familie van minister De Gucht aandelen zou hebben verkocht met voorkennis. Uiteraard gebruik ik de voorwaardelijk wijs, maar het gaat om een ernstige beschuldiging.

De reacties van de ministers zijn onduidelijk en tegenstrijdig. Minister Reynders draait rond de pot. Het is ook niet duidelijk welke afspraken er binnen de regering zijn gemaakt over voorkennis. Volgens minister De Gucht zijn er geen afspraken, volgens andere minister wel.

Als er ook maar een kleine kans bestaat dat die

d'un délit d'initié ?

Nous voulons que la clarté soit faite sur ce point dans les meilleurs délais. Hier, M. Reynders nous assurait avoir insisté auprès de la CBFA pour que l'enquête soit menée rapidement et dans le détail. Il reste à savoir de quels moyens la CBFA dispose. Peut-elle vérifier des communications téléphoniques ? Peut-elle interroger des personnes sous serment ? Si ce n'est pas le cas, nous risquons bien d'être dupés.

02.02 Jan Jambon (N-VA) : J'éprouve un certain embarras. Il s'agit en fin de compte d'une plainte anonyme et tout le monde est innocent jusqu'à preuve du contraire. Néanmoins, cette affaire concerne un ministre important et elle risque donc de nuire à la crédibilité du gouvernement et de la politique, a fortiori aux yeux des 500.000 actionnaires de Fortis.

Le premier ministre sait-il quelle a été la teneur exacte des conversations du ministre et de son épouse au sujet de Fortis ? Le ministre s'en est-il ouvert à lui ? Quelles instructions le premier ministre a-t-il données à ses ministres concernant Fortis ?

Où se trouvait d'ailleurs le premier ministre quand cette affaire a éclaté ? Le ministre Reynders dit qu'il était informé qu'une plainte anonyme avait été déposée. En a-t-il informé le premier ministre ? Pourquoi celui-ci n'a-t-il pas rappelé tout de suite à l'ordre le ministre De Gucht et pourquoi, dans ce dossier, a-t-il brillé par son absence au cours de ces derniers jours ? Pourquoi n'a-t-il pas pris ses responsabilités ?

02.03 Bruno Valkeniers (Vlaams Belang) : Les petits actionnaires sont toujours occupés à se remettre des coups de massue qu'ils ont encaissés ces dernières semaines. Leurs actions n'ont plus aucune valeur et ils ont à présent reçu un nouveau coup de massue sous la forme de la plainte déposée contre la famille de M. De Gucht qui aurait commis un délit d'initié lors de la vente d'actions. Je parle évidemment au conditionnel mais il s'agit d'une accusation grave.

Les réactions des ministres sont équivoques et contradictoires. M. Reynders tourne autour du pot. Il n'est pas évident non plus de savoir quels accords ont été conclus au sein du gouvernement en ce qui concerne le délit d'initié. Selon M. De Gucht, il n'y en a pas mais d'autres ministres affirment le contraire.

S'il existe la moindre possibilité que cette plainte

anonieme klacht correct is, dan vraagt dat om een ernstig onderzoek. Ik heb echter twijfels bij de autoriteit van de CBFA, want zij heeft in het dossier van ABN Amro en Fortis steken laten vallen.

Heeft de premier weet van voorkennis bij minister De Gucht of anderen? Hoe zal men dat onderzoeken? Beschikt de CBFA nog over de nodige autoriteit? Zijn er binnen de regering afspraken over handelen met voorkennis? Komt er anders een deontologische afspraak?

02.04 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De persartikels van de voorbije dagen hebben de regering en de minister van Buitenlandse Zaken heel wat schade toegebracht, terwijl het vertrouwen van de bevolking in die regering al zo laag is. Het dossier bevat een aantal vreemde aspecten. Eerst zouden geen aandelen zijn verkocht. Later zou de echtgenote er verkocht hebben, maar niet voor het bedrag dat *Humo* vermeldt. In een radioprogramma neemt mevrouw Schreurs het zelf op voor de kleine aandeelhouders. Vandaag staat in de krant dat er reeds eerder een onderzoek over handelen met voorkennis tegen de minister heeft gelopen.

We willen vandaag niet de rekening van de minister maken, maar we willen duidelijkheid.

Onderzoekt de CBFA enkel een klacht of bekijkt ze tevens proactief de koersschommelingen van Fortis en Dexia? De dag voor de ontmanteling zijn maar liefst 28.560.000 aandelen verhandeld.

Wat heeft de premier tijdens de onderhandelingen aan zijn ministers gezegd? Ook daarover verschillen de versies.

Is het niet de hoogste tijd dat de premier een deontologische code opstelt voor zijn regering?

02.05 Eerste minister Yves Leterme (*Nederlands*): Ik zal nooit aanvaarden dat de politiek in de plaats treedt van de bevoegde organen.

Handel met voorkennis wordt in ons land op twee vlakken bestraft. Er bestaan administratieve boetes, die vrij hoog kunnen oplopen, en het parket kan optreden. De wet is zeer duidelijk en wordt geacht gekend te zijn door iedereen en zeker door ministers. Niemand mag ooit gebruik maken van voorkennis die hij heeft via de rechtstreekse toegang tot een dossier. Ik heb aangenomen dat iedereen die betrokken was bij de onderhandelingen rond de dossiers Fortis, Dexia, KBC en Ethias daarvan perfect op de hoogte was.

anonyme soit justifiée, elle doit faire l'objet d'une enquête approfondie. J'ai toutefois des doutes à propos de l'autorité de la CBFA, car elle a commis des erreurs dans le dossier d'ABN-AMRO et Fortis.

Le premier ministre sait-il si M. De Gucht ou d'autres ministres ont obtenu des informations privilégiées? Comment l'enquête sera-t-elle menée? La CBFA dispose-t-elle encore de l'autorité nécessaire? Existe-t-il des accords au sein du gouvernement en ce qui concerne le délit d'initié? Dans la négative, un accord déontologique sera-t-il élaboré?

02.04 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Les articles publiés dans la presse ces derniers jours ont beaucoup nui au gouvernement et au ministre des Affaires étrangères, alors que la confiance des citoyens dans ce gouvernement est déjà très faible. Le dossier comporte une série d'éléments étranges. Il a d'abord été dit qu'aucune action n'avait été vendue. Ensuite, l'épouse du ministre en aurait vendues, mais pas pour le montant mentionné dans *Humo*. Dans une émission radiophonique, Mme Schreurs prenait même la défense des petits actionnaires. Aujourd'hui, on peut lire dans la presse qu'une enquête a déjà été menée préalablement contre le ministre pour délit d'initié.

Aujourd'hui, nous ne voulons pas faire les comptes du ministre; nous voulons la clarté.

La CBFA examine-t-elle seulement une plainte ou analyse-t-elle aussi de manière proactive les variations boursières de Fortis et Dexia? La veille du démantèlement, pas moins de 28.560.000 actions ont été négociées. Quelles informations le premier ministre a-t-il données à ses ministres pendant les pourparlers? Là aussi, plusieurs versions circulent. N'est-il pas urgent que le premier ministre élabore un code de déontologie pour son gouvernement?

02.05 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Je n'accepterai jamais que la politique se substitue aux organes compétents.

Le délit d'initié est réprimé sur deux plans en Belgique. Il existe, d'une part, des amendes administratives assez importantes; d'autre part, le parquet peut intervenir. La loi est très claire et tout le monde est censé la connaître, les ministres en premier lieu. Personne n'est autorisé à utiliser les informations privilégiées dont il disposerait grâce à l'accès à certains dossiers. J'ai considéré que toutes les personnes participant aux négociations relatives aux dossiers Fortis, Dexia, KBC et Ethias étaient parfaitement au courant de ces règles, que

Ik heb dit ten overvloede nog twee maal aangebracht.

De CBFA is een autonome overheidsinstelling die werkt op basis van bevoegdheden die de wetgever haar heeft toevertrouwd. Er hoeven dus helemaal geen afspraken gemaakt te worden met de CBFA over de wijze waarop zij het onderzoek voert. Een van haar bevoegdheden is heel uitdrukkelijk het bestrijden van elk misbruik van voorkennis. Ze kan sinds 2003 ook belangrijke geldboetes opleggen. Die staan op de website van de CBFA.

De CBFA is bezig met een onderzoek naar aanleiding van een anonieme klacht tegen minister De Gucht. In afwachting van de resultaten van dat onderzoek en na contacten met collega De Gucht neem ik akte van de verklaringen die hij heeft afgelegd. Minister De Gucht wil na zijn terugkeer uit India zelf verantwoording afleggen in het Parlement. Wij laten de wetgeving die democratisch tot stand gekomen is toepassen en doen niet mee aan publieke lynchpartijen.

02.06 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): De premier heeft niet veel duidelijkheid verschaft. Hij zegt dat hij de problematiek twee keer aankaarte in de Ministerraad, maar minister De Gucht verklaarde in de pers dat dat niet zo was.

Het is juist dat de CBFA in alle onafhankelijkheid moet kunnen werken, maar de minister van Financiën heeft wel contact gehad met de CBFA over het onderzoek. De vraag wat haar onderzoeksbevoegdheden zijn, is niet beantwoord.

02.07 Jan Jambon (N-VA): Ik heb een antwoord gekregen op een aantal vragen. Iedereen heeft er recht op dat er zo snel mogelijk duidelijkheid komt. Laten we deze zaak vooral niet blauwblauw laten.

02.08 Bruno Valkeniers (Vlaams Belang): We kregen nog maar eens voorgeprogrammeerde antwoorden, geschreven zonder dat men de vragen kende.

Ofwel is er iets aan van de beschuldiging van voorkennis en dan moet de onderste steen boven gehaald worden, ofwel is er niets aan de hand en dan is het van belang voor minister De Gucht dat hij snel vrijgepleit wordt. Dit is een kwestie van politieke geloofwaardigheid.

De CBFA is als gepolitiseerd geheel onder leiding van een MR-lid niet meer geloofwaardig. Ze heeft in de zaak-Fortis steken laten vallen. Onze vraag naar een parlementaire onderzoekscommissie is ook al

j'ai tout de même pris le soin de rappeler à deux reprises.

La CBFA est une institution publique autonome fonctionnant sur la base des compétences qui lui ont été confiées par le législateur. Il n'y a dès lors aucun besoin de se concerter avec la CBFA sur ses méthodes d'enquête. La lutte contre le délit d'initié relève formellement de ses compétences. Depuis 2003, la CBFA peut également imposer des amendes importantes, qui figurent sur le site web de la Commission.

La CBFA a ouvert une enquête à la suite de la plainte anonyme déposée contre le ministre De Gucht. En attendant les résultats de cette enquête et suite aux contacts que j'ai eus avec M. De Gucht, je prends acte de ses déclarations. A son retour d'Inde, le ministre De Gucht souhaite se justifier lui-même devant le Parlement. Nous faisons appliquer une législation qui a vu le jour dans un cadre démocratique et nous ne participerons pas à un lynchage public.

02.06 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Le premier ministre n'a pas spécialement éclairé notre lanterne. Il dit avoir abordé la problématique deux fois au Conseil des ministres, mais le ministre De Gucht a contredit cela dans la presse.

Il est vrai que la CBFA doit pouvoir fonctionner en toute autonomie, mais le ministre des Finances a eu des contacts avec la CBFA à propos de l'enquête. La question sur ses compétences en la matière n'a pas reçu de réponse.

02.07 Jan Jambon (N-VA): J'ai obtenu une réponse à une série de questions. La clarté doit être faite le plus rapidement possible, c'est un droit qui revient à chacun. Ne passons surtout pas cette affaire sous silence.

02.08 Bruno Valkeniers (Vlaams Belang): Une fois encore, nous avons reçu des réponses préprogrammées, qu'on a écrites en ignorant.

Soit l'accusation de délit d'initié a quelque fondement et, dans ce cas, il convient de faire toute la lumière; soit il n'en est rien, et M. De Gucht a tout intérêt à être innocenté rapidement. C'est une question de crédibilité politique.

En tant qu'ensemble politisé dirigé par un membre du MR, la CBFA n'est plus fiable. Dans le dossier Fortis, elle a commis des erreurs. Notre demande de constitution d'une commission d'enquête

afgewezen. Daarom zullen wij een strafklacht indienen tegen de heer De Gucht en zijn echtgenote.

02.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Dit is een gevoelige zaak. Het vertrouwen van de bevolking in de regering is al zeer laag. Het gebrek aan antwoorden en de tegenspraak tussen regeringsleden brengen dit nog meer schade toe. De premier zwijgt over de onenigheid binnen de regering. Hij zegt ook niets over een deontologische code voor de regering. De noodzaak hieraan blijkt nochtans ook uit het asioldossier en de situatie op het kabinet-Dewael. De premier moet ook vragen of er verdachte dingen gebeurd zijn bij de koersschommelingen. Ik heb de indruk dat de premier zo snel mogelijk wil zwijgen over het voorval.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer **Christian Brotcorne** aan de eerste minister over "de relaties met Congo" (nr. P0521)
- mevrouw **Nathalie Muylle** aan de eerste minister over de relaties met Congo" (nr. P0522)

03.01 Christian Brotcorne (cdH): Mijnheer de eerste minister, in de context van de crisis in Oost-Congo heb ik met genoegen vernomen dat u met president Kabila getelefoneerd heeft om de diplomatieke relaties te herstellen. Waarover ging uw gesprek? Heeft u het gehad over de terugkeer van een Congolese ambassadeur naar Brussel, het accrediteren van onze ambassadeur in Kinshasa en de heropening van onze twee consulaten in Oost-Congo?

Wat daarnaast de ontwikkelingssamenwerking betreft, zou het partnercomité vóór het jaareinde moeten samenkomen om beslissingen te treffen in verband met de investeringen van ons land in Congo. Mogen we hopen dat dit comité eerlang zal samenkomen om die Belgische ontwikkelingshulp in goede verstandhouding met onze partners in Congo toe te wijzen?

03.02 Nathalie Muylle (CD&V): Vandaag gebeurt er heel wat op het terrein. Het staakt-het-vuren lijkt voorbij te zijn en nog eens 100.000 à 200.000 mensen zijn op de vlucht geslagen. Alle diplomatieke middelen moeten worden ingezet om deze humanitaire crisis te stoppen en een regionale

parlementaire a déjà été rejetée aussi. C'est pourquoi nous déposerons une plainte au pénal contre M. De Gucht et son épouse.

02.09 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Il s'agit d'un problème délicat. La confiance des citoyens dans le gouvernement est déjà très faible. L'absence de réponses et les contradictions entre les membres du gouvernement aggravent la situation. Le premier ministre se tait à propos des dissensions au sein de son équipe. Il ne dit rien non plus concernant un code de déontologie pour le gouvernement. Or, des dossiers comme celui des demandeurs d'asile ou la situation au cabinet de M. Dewael montrent également qu'un tel code est indispensable. Le premier ministre doit aussi chercher à savoir si des phénomènes suspects ont accompagné les fluctuations des cours boursiers. J'ai le sentiment qu'il cherche à se retrancher le plus rapidement possible dans le silence à propos de cet incident.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. **Christian Brotcorne** au premier ministre sur "les relations entre la Belgique et le Congo" (n° P0521)
- Mme **Nathalie Muylle** au premier ministre sur "les relations entre la Belgique et le Congo" (n° P0522)

03.01 Christian Brotcorne (cdH): Dans le contexte de la crise à l'est du Congo, j'ai appris avec satisfaction, Monsieur le Premier ministre, que vous avez eu un contact téléphonique avec le président Kabila, afin de renouer les relations diplomatiques. Sur quoi portait votre conversation? Avez-vous envisagé le retour d'un ambassadeur du Congo à Bruxelles, l'accréditation de notre ambassadeur à Kinshasa, la réouverture de nos deux consulats dans l'est du Congo?

Par ailleurs, en matière de coopération au développement, le Comité des partenaires devrait se réunir avant la fin de l'année pour orienter les investissements de notre pays au Congo. Peut-on espérer que ce Comité se réunira et affectera en bonne intelligence avec nos partenaires du Congo cette aide de notre coopération?

03.02 Nathalie Muylle (CD&V): Aujourd'hui, il se passe beaucoup de choses sur le terrain. Le cessez-le-feu semble ne plus être respecté et 100.000 à 200.000 personnes ont encore pris la fuite. Tous les moyens diplomatiques doivent être mis en œuvre pour mettre un terme à cette crise

uitbreiding van het conflict te vermijden.

Is er enige kans op een normalisering van de diplomatieke betrekkingen tussen België en Congo? Wat is de stand van zaken in het diplomatieke overleg, zowel op bilateraal als op multilateraal vlak? Het Europese spoor lijkt verlaten te zijn, op een eventuele versterking van de MONUC na.

03.03 Eerste minister **Yves Leterme**: (*Frans*) Van bij het begin van de diplomatieke crisis tussen België en Congo, hebben diverse prominenten uit de Belgische politieke wereld, onder wie de voorzitters van Kamer en Senaat, ervoor geijverd om de normale betrekkingen zo snel mogelijk te herstellen.

(*Nederlands*) De Belgische regering heeft steeds gestreefd naar een zo snel mogelijke normalisering van de diplomatieke relaties, in het belang van zowel België als Congo, en sinds de dramatische gebeurtenissen in Oost-Congo is die zorg alleen maar groter geworden.

(*Frans*) De huidige gebeurtenissen van vandaag in Oost-Congo zijn een bijkomende reden waarom ik alles in het werk gesteld heb om de betrekkingen tussen Congo en België te normaliseren, en we zijn bijna zo ver.

(*Nederlands*) Vorige week heeft collega De Gucht in Kigali ook voorstellen bepleit om oplossingen te zoeken voor het conflict in Oost-Congo. Collega Michel is momenteel onderweg naar Centraal-Afrika en hij zal bij die gelegenheid ook Congo bezoeken. Ik heb de afgelopen weken contacten gehad met vertegenwoordigers van de nieuwe Congolese regering en werd vorige week gebeld door president Kabila. Er is een voorstel om in de komende dagen en weken te werken aan een normalisering van de verhoudingen tussen onze landen en om te komen tot een constructieve dialoog. Ik heb afgesproken met mijn Congolese collega Muzito dat ik volgende week iemand naar Congo zal sturen om de heropstart van de dialoog concreet voor te bereiden.

(*Frans*) Mijnheer Brotcorne, een van de doelstellingen van het bezoek van de heer Michel is dat hij zich ter plaatse wil vergewissen van de humanitaire situatie in Goma en een stand van zaken wil opmaken van de nieuwe initiatieven inzake ontwikkelingssamenwerking. Het programma 2008-2009 is een meerjarenprogramma, wat betekent dat de fondsen die niet beschikbaar gesteld worden bij gebrek aan

humanitaire et éviter que le conflit s'étende dans la région.

Existe-t-il la moindre chance pour que les relations diplomatiques entre la Belgique et le Congo se normalisent? Où en sont les pourparlers diplomatiques, tant bilatéraux que multilatéraux? La piste d'une intervention européenne semble être abandonnée, exception faite pour un éventuel renforcement de la MONUC.

03.03 **Yves Leterme**, premier ministre (*en français*): Dès le début de la crise diplomatique entre la Belgique et le Congo, plusieurs personnalités du monde politique belge, dont les présidents de la Chambre et du Sénat, ont oeuvré à restaurer le plus vite possible des relations normales.

(*En néerlandais*) Le gouvernement belge a toujours souhaité normaliser les relations diplomatiques le plus rapidement possible, tant dans l'intérêt de la Belgique que dans celui du Congo, et depuis les événements dramatiques survenus dans l'est du Congo, cette préoccupation est plus vive encore.

(*En français*) Ce qui se passe aujourd'hui dans l'est du Congo est une raison supplémentaire pour laquelle j'ai tout fait afin de normaliser les relations entre le Congo et la Belgique, ce qui est en passe d'être finalisé.

(*En néerlandais*) La semaine dernière, à Kigali, M. De Gucht a défendu des propositions en vue de trouver des solutions au conflit qui sévit dans l'est du Congo. M. Michel effectue actuellement un voyage qui l'amènera en Afrique centrale et, par la même occasion, au Congo. Au cours des dernières semaines, j'ai eu des contacts avec les représentants du nouveau gouvernement du Congo et son président, M. Kabila, m'a téléphoné la semaine dernière. Il a été proposé d'œuvrer, dans les jours et semaines à venir, à la normalisation des relations entre nos pays pour nouer un dialogue constructif. J'ai convenu avec mon homologue congolais, M. Muzito, que j'enverrai quelqu'un au Congo la semaine prochaine pour préparer concrètement la reprise du dialogue.

(*En français*) Monsieur Brotcorne, un des objectifs de la visite de M. Michel est de rendre compte de la situation humanitaire à Goma et de faire le point sur les nouvelles initiatives en matière de coopération au développement. Le programme 2008-2009 est pluriannuel, ce qui signifie que les fonds non-affectés par défaut de décision au sein du Comité des partenaires ne sont pas perdus mais peuvent être réutilisés.

een beslissing in het partnercomité niet verloren zijn, maar opnieuw aangewend kunnen worden.

Ik hoop dat het partnercomité zo snel mogelijk bijeenkomt en de toewijzing van de fondsen aanpast, rekening houdend met de Belgische politieke doelstellingen, maar ook met de behoeften van de bevolking in Oost-Congo.

03.04 Christian Brotcorne (cdH) : Het is van essentieel belang dat de ontwikkelingssamenwerking hervat wordt op grond van de beslissingen, en bijgestuurd wordt als gevolg van de contacten, die alleen maar positief kunnen verlopen als de betrekkingen tussen beide landen genormaliseerd worden. Het telefonisch onderhoud waarnaar u verwees, vind ik wat dat betreft een hoopgevend signaal.

03.05 Nathalie Muylle (CD&V): Ik hoor heel wat positieve elementen in het antwoord van de premier. Laten we hopen dat hij erin slaagt om de relaties in de komende weken te normaliseren. In ons beleid moeten de belangen van de Congolese bevolking centraal blijven staan, zeker nu er momenteel sprake is van dagelijks talloze moorden en verkrachtingen.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Jan Jambon aan de eerste minister over "het begrotingsevenwicht" (nr. P0523)
- de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het begrotingsevenwicht" (nr. P0524)

04.01 Jan Jambon (N-VA): Ter gelegenheid van de beleidsverklaring heb ik al gewezen op de achterhaalde groeiraming waarop de begroting 2009 was gebaseerd. Dat was toen volgens de premier het meest betrouwbare cijfer. Nu verwacht de Europese Commissie voor België in 2009 een economische groei van 0,1 procent, het IMF spreekt van 0,2 procent. De premier beschikt nu dus over betrouwbare cijfers, zodat ik ervan uitga dat hij de begroting nu zal herzien.

In de omgeving van de premier was ook te horen dat de begroting slechts een structureel evenwicht moest vertonen en geen evenwicht in absolute cijfers. Als hij geen rekening wil houden met tijdelijke uitgaven, zoals de financiering van de banken, veronderstel ik dat hij ook alle eenmalige inkomsten zal schrappen uit de begroting.

Mon souhait est que le Comité des partenaires se réunisse le plus vite possible et procède au réajustement de l'allocation des fonds en tenant compte des objectifs politiques de la Belgique mais aussi des besoins de l'est du Congo et de sa population.

03.04 Christian Brotcorne (cdH) : Il est essentiel que la coopération au développement reprenne sur la base de ce qui a été décidé et réajusté au cours de contacts, qui ne peuvent être positifs que si les relations entre nos deux pays sont normalisées. La conversation téléphonique dont vous faites état me donne de l'espoir en ce sens.

03.05 Nathalie Muylle (CD&V) : Je trouve que la réponse fournie par le premier ministre comporte beaucoup d'éléments positifs. Espérons qu'il réussisse à normaliser les relations belgo-congolaises au cours des prochaines semaines. Les intérêts de la population congolaise doivent continuer à occuper une place centrale dans notre politique, aujourd'hui plus que jamais car actuellement d'innombrables meurtres et viols sont commis chaque jour dans ce pays.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Jan Jambon au premier ministre sur "l'équilibre budgétaire" (n° P0523)
- M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "l'équilibre budgétaire" (n° P0524)

04.01 Jan Jambon (N-VA) : A l'occasion de la déclaration gouvernementale, j'avais déjà indiqué que le pronostic de croissance servant de base au budget 2009 était dépassé. Mais selon le premier ministre, il s'agissait alors du chiffre le plus fiable. Aujourd'hui, la Commission européenne prévoit pour notre pays un taux de croissance de 0,1 %. Le FMI, lui, parle de 0,2 %. Le premier ministre disposant donc désormais de chiffres fiables, je pense qu'il devrait revoir son budget.

L'entourage du premier ministre a en outre laissé entendre que le budget ne devait présenter qu'un équilibre structurel et non un équilibre en chiffres absolus. S'il ne veut pas tenir compte des dépenses temporaires, telles que le financement des banques, je suppose qu'il retranchera aussi du budget toutes les recettes ponctuelles.

Vindt de eerste minister de groeiraming van de Europese Commissie betrouwbaar en erkent hij bijgevolg de noodzaak van een nieuwe begrotingsopmaak? Is hij bereid om een realistische begroting te bespreken in dit Parlement in december?

04.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Onder Leterme I gaat het begrotingsbeleid van kwaad naar erger. De parlementsleden hebben zelfs geen goed overzicht meer van de begroting, vermits de staatssecretaris van Begroting zich enkel om de uitgaven lijkt te bekommeren en ons voor de inkomsten doorverwijst naar de minister van Financiën. Qua inkomsten ziet de begroting 2008 er allesbehalve goed uit, ook al durft de regering dit niet te zeggen.

De begroting voor 2009 werd gebaseerd op een groei van 1,2 procent, maar de Europese Commissie heeft alle illusies gesmoord met haar voorspelling van een nulgroei. Zal de regering nu een nieuwe begrotingsoefening maken of is zij bereid om een begrotingstekort te aanvaarden? Wat moeten we denken van een situatie waarbij de ene coalitiepartner, bij monde van Melchior Wathelet, stelt dat een begrotingstekort aanvaardbaar is ter vrijwaring van de economie, terwijl Vincent Van Quickenborne zegt dat een tekort geen optie is? Wat is nu het eenduidige standpunt van de regering?

04.03 Eerste minister Yves Leterme (Nederlands): De begroting 2008 is gebaseerd op de voorspellingen van het Planbureau die werden bekendgemaakt in de tweede helft van september. Wel is het zo dat sindsdien de ramingen naar beneden zijn bijgesteld à rato van 0,2 bbp-punt per week.

In het voorjaar voorspelde de Europese Commissie voor ons land nog een groei van 1,5 procent in 2009. Ze lijkt mij vooral betrouwbaar bij het voorspellen van het verleden.

Wij houden vast aan de begroting 2009 zoals ze in het Parlement werd ingediend. Het is een begroting die in overeenstemming is met het stabiliteitspact. Er is inderdaad sprake van een programma gebaseerd op een trendgroei van 2,2 bbp-punt op jaarbasis, wat nu naar beneden is bijgesteld. Dit zal uiteraard gevolgen hebben voor de inkomsten en de uitgaven. Belangrijk is dat wij het structureel saldo zo dicht mogelijk bij de raming proberen te houden.

Over enkele maanden zullen wij een aanpassing

Le premier ministre estime-t-il que le pronostic de croissance de la Commission européenne est fiable et juge-t-il dès lors nécessaire de reconfecionner le budget ? Est-il disposé à soumettre à notre examen en décembre un budget réaliste ?

04.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang) : Sous Leterme I, cela va de mal en pis avec un budget qui n'est même plus lisible pour les parlementaires eux-mêmes puisque le secrétaire d'État au Budget semble ne s'intéresser qu'aux dépenses et nous aiguille, pour les recettes, vers le ministre des Finances. S'agissant des recettes, le budget 2008 est mal en point, même si le gouvernement n'ose pas l'avouer.

Le budget 2009 était basé sur une croissance de 1,2 % mais la Commission européenne a réduit à néant toutes les illusions dont se berçait le gouvernement en prévoyant, elle, une croissance économique nulle. Le gouvernement se livrera-t-il à un nouvel exercice budgétaire ou est-il disposé à accepter un déficit budgétaire ? Que penser d'une situation où un partenaire de la coalition déclare, par le truchement de Melchior Wathelet, qu'un déficit budgétaire est acceptable dans la mesure où il permet le sauvetage de notre économie alors que Vincent Van Quickenborne affirme, lui, qu'un déficit est à exclure ? Quelle est en fin de compte la position commune du gouvernement ?

04.03 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*) : Le budget 2008 est basé sur les prévisions du Bureau du plan, publiées au cours de la deuxième quinzaine de septembre. Depuis, les estimations ont toutefois été revues à la baisse à concurrence de 0,2 point de PIB par semaine.

Au printemps, la Commission européenne annonçait encore une croissance de 1,5 % pour notre pays en 2009. La Commission me paraît surtout fiable lorsqu'il s'agit de prédire le passé.

Nous maintenons le budget 2009 tel qu'il a été déposé au Parlement. Ce budget est conforme au pacte de stabilité. Il est effectivement question d'un programme basé sur une croissance tendancielle de 2,2 points de PIB sur base annuelle, qui vient d'être revue à la baisse, ce qui influera bien entendu sur les recettes et les dépenses. Il est important que nous tentions de maintenir le solde structurel à un niveau aussi proche que possible des estimations.

Dans quelques mois, nous proposerons un

van de begroting voorstellen. Wat ook de actualiteit van de komende weken mag zijn, nooit zal ik naar het Parlement komen met een begroting die belastingen verhoogt en pensioenen of invaliditeitsuitkeringen verlaagt om een begrotingsevenwicht te realiseren. Als de groei terugvalt, dan treden de automatische stabilisatoren in werking. Op dat vlak doet België het veel beter dan de ons omringende landen.

Morgen bespreken wij op de Europese Raad de inspanningen voor de versterking van de kapitaalsstructuur van onder meer de banken. De gewestregeringen hebben mij gevraagd om ook de discussie over de afschrijvingstermijn van hun investeringsuitgaven te openen. Die worden nu eenmalig geboekt in de begroting. De vraag is of deze niet in de tijd kunnen worden gespreid. Binnen Ecofin en de Eurogroep werd daarover trouwens al gesproken. Wij zullen ook de precieze boeking bespreken van onze onverwachte extranoden, ontstaan door de schuldaangroei ten gevolge van de bankcrisis.

De begroting 2009 is zoals elk jaar gebaseerd op de groeiramingen van eind september 2008 van het Federaal Planbureau. Uiteraard zullen wij een begrotingscontrole doorvoeren, ook in het licht van de maatregelen in het IPA.

Wij respecteren het stabiliteitsprogramma op basis van het aanwenden van de automatische stabilisatoren en het respecteren van het structureel saldo.

04.04 Jan Jambon (N-VA): Wij zijn het erover eens dat de belastingen niet mogen worden verhoogd en de sociale uitkeringen niet verlaagd. Wij zullen concrete voorstellen doen die structurele verbeteringen aan deze showbegroting aanbrengen.

04.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): De premier houdt vast aan zijn virtuele begroting. Over een paar maanden zal hij een begrotingscontrole uitvoeren op basis van realistischer ramingen. Alle andere landen passen echter nu hun begrotingen aan de realiteit aan. Er zal geen begrotingsevenwicht zijn, maar dat wordt verdoezeld onder de term 'structureel evenwicht'. Bovendien is er in de regering absoluut geen consensus daarover. Dat is nochtans noodzakelijk om het geknoei te doen stoppen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Georges Gilkinet aan de

ajustement budgétaire. Quelle que soit l'actualité des semaines à venir, je ne présenterai jamais au Parlement un budget qui prévoit une augmentation des impôts et une réduction des pensions ou des allocations d'invalidité pour atteindre l'équilibre budgétaire. Si la croissance retombe, les stabilisateurs automatiques sortiront leurs effets. La Belgique enregistre de bien meilleurs résultats à ce niveau que les pays voisins.

Lors du Conseil européen de demain, nous examinerons les efforts à fournir pour le renforcement de la structure de capital des banques notamment. Les gouvernements régionaux m'ont demandé d'entamer également la discussion sur le délai d'amortissement de leurs dépenses d'investissement. Celles-ci sont aujourd'hui comptabilisées en une seule fois dans le budget. La question est de savoir si elles ne peuvent pas être étalées dans le temps. Il en a d'ailleurs déjà été question au sein du conseil Ecofin et de l'Eurogroupe. Nous examinerons également la question de la comptabilisation de nos besoins supplémentaires inattendus, nés de l'augmentation de la dette à la suite de la crise bancaire.

Comme chaque année, le budget 2009 est basé sur les estimations de croissance de fin septembre 2008 du Bureau fédéral du plan. Nous effectuerons bien sûr un contrôle budgétaire, notamment à la lumière des mesures de l'accord interprofessionnel. Nous respectons le programme de stabilité sur la base de la mise en œuvre des stabilisateurs automatiques et du respect du solde structurel.

04.04 Jan Jambon (N-VA): Nous sommes d'accord pour dire qu'il ne faut pas augmenter les impôts ni diminuer les allocations sociales. Nous formulerons des propositions concrètes qui apporteront des améliorations structurelles à ce budget fantaisiste.

04.05 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Le premier ministre reste fidèle à son budget virtuel. Dans quelques mois, il effectuera un contrôle budgétaire sur la base d'estimations plus réalistes. Tous les autres pays adaptent toutefois dès à présent leurs budgets à la réalité. Il n'y aura pas d'équilibre budgétaire mais la notion d'« équilibre structurel » occultera ce problème. Il n'existe en outre aucun consensus à ce sujet au sein du gouvernement, ce qui est toutefois nécessaire pour mettre fin au bricolage.

L'incident est clos.

05 Question de M. Georges Gilkinet au premier

eerste minister over "de intergouvernementele top van 5 november" (nr. P0526)

05.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Wij vonden het een uitstekend idee om de verschillende regeringen om de tafel te brengen, want de drievoudige crisis – op economisch, sociaal en milieugebied – die wij doormaken, vereist dat we de handen in elkaar slaan. Het spijtige van de zaak is dat we ons vooral het gemok van de ministers-presidenten van het Waals en het Vlaams Gewest zullen herinneren.

Het eerste dossier waarover geen akkoord werd gevonden, is de link tussen werk en milieu waar de Vlaamse minister-president niet van wil weten. De overredingskracht van de regeringsleden was klaarblijkelijk niet groot genoeg om uw CD&V-collega te overtuigen van het belang van nieuwe inspanningen om banen te creëren in de "groene" sectoren.

Een ander thema waarover geen akkoord bereikt werd, is de vliegtuigtaks. Ik begrijp dat de heer Wathelet daar oprecht zeer veel belang aan hecht. De heer Antoine wil daar dan weer niets over horen! Moet het cdH opteren voor een milieubelastende economie met een slechte arbeidskwaliteit, of voor de financiering van de ontwikkelingssamenwerking en een echt beleid inzake duurzame ontwikkeling?

05.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Frans*): Toen de financiële crisis losbarstte, bestond de eerste zorg van de regering erin de belangen van de spaarders veilig te stellen door de continuïteit van de banken te verzekeren.

De financiële crisis zal zonder enige twijfel gevolgen hebben voor de economische activiteit. We hebben voorgesteld met de gewestelijke autoriteiten samen te werken om de terugslag op de werkgelegenheid, de koopkracht en het ondernemerschap zoveel mogelijk te beperken.

Tijdens een vergadering gisteren werd afgesproken vijf voor de economische activiteit cruciale dossiers te bestuderen. Vooreerst is er de toegang tot het krediet en de financiële gezondheid van de bedrijven. Daarmee komen we tegemoet aan de zeer concrete verwachtingen van de ondernemers en de burgers in dit land.

Sinds een aantal jaren stijgen de prijzen in ons land sneller dan in bepaalde andere landen, om diverse redenen die in het verleden al werden blootgelegd. Het is nu zaak die oorzaken te bestrijden. Er werd al een prijzenobservatorium opgericht en er werden sectorale studies met betrekking tot de prijsvorming uitgevoerd. We willen op die weg voortgaan.

ministre sur "le sommet intergouvernemental du 5 novembre" (n° P0526)

05.01 **Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen!): Nous trouvons l'idée excellente de réunir les différents gouvernements, car la triple crise – économique, sociale et environnementale – que nous traversons nécessite que nous nous serrions les coudes. Malheureusement, nous retiendrons surtout la bouderie entre les ministres-présidents des Régions wallonne et flamande.

Le premier dossier pour lequel aucun accord n'a été trouvé est l'alliance entre l'emploi et l'environnement, que le ministre-président flamand ne souhaite pas. Manifestement, la force de persuasion des membres du gouvernement ne fut pas suffisante pour convaincre votre collègue du CD&V de l'importance de créer de l'emploi dans les secteurs « verts ».

Un autre thème qui ne put faire l'objet d'un accord est celui de la taxe sur les billets d'avion. J'entends que M. Wathelet est sincèrement attaché à ce projet. Pourtant, M. Antoine ne veut pas en entendre parler! Le cdH doit-il opter pour une économie lourde pour l'environnement et pauvre en qualité d'emploi ou pour le financement de la coopération au développement et une vraie politique de développement durable?

05.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en français*): Quand la crise financière s'est déclenchée, le premier souci du gouvernement a été de garantir les intérêts des épargnants en assurant la continuité des banques.

Indéniablement, la crise financière aura des retombées au niveau de l'activité économique. Nous avons proposé de travailler de concert avec les autorités régionales pour limiter au maximum les répercussions sur l'emploi, sur le pouvoir d'achat, sur la capacité d'entreprendre.

Nous nous sommes réunis hier et nous sommes convenus d'étudier cinq dossiers cruciaux pour l'activité économique.

Il y a, tout d'abord, l'accès au crédit et la santé financière des entreprises. Cela répond à une attente très concrète des entrepreneurs et des citoyens de ce pays.

Autre point, depuis quelques années, les augmentations de prix en Belgique sont supérieures à celles d'autres pays pour différentes raisons qui ont été identifiées dans le passé. Il nous appartient maintenant de combattre ces raisons. Nous venons de mettre en place un observatoire des prix. Des études sectorielles sur la formation des prix ont déjà été réalisées. Nous voulons continuer dans cette voie.

Ten derde is de federale regering een investeerder, net als de Regie der Gebouwen, de spoorwegen, De Post, Belgacom e.a. Hetzelfde geldt voor de Gewesten en Gemeenschappen. Een financiële crisis heeft in eerste instantie gevolgen voor het vertrouwen van consumenten en ondernemers. Wanneer het vertrouwen in de toekomst weg is, gelden de eerste beslissingen die genomen worden, het schrappen van investeringen. Wij zullen nagaan in hoeverre we extra toezeggingen kunnen doen om de terugloop in de bestellingen een halt toe te roepen, zonder te raken aan het orthodoxe begrotingsbeleid.

Ten vierde staat ons marktaandeel onder druk door de wereldwijde groei en de opkomst van nieuwe industrielanden. We hebben beslist om wat we de economische diplomatie noemen te versterken, opdat we ons marktaandeel kunnen behouden en uitbreiden.

Ten vijfde zal de bank- en geldcrisis nefaste gevolgen hebben voor de arbeidsmarkt. Net als bij de bankcrisis willen we ook nu tijdig klaarstaan met een efficiënte aanpak om de terugslag op de werkgelegenheid voor de werknemers te minimaliseren.

Op Europees vlak is er lof voor de wijze waarop de Belgische regering de bankcrisis heeft aangepakt. We waren op dat punt voorlopers in de Europese Unie en we willen dat ook zijn in de strijd tegen de nakende economische crisis.

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Dat terwijl men over de vliegtuigtaks sprak, die, indien goed doordacht, misschien een eerste stap kan zijn, terwijl men sprak over een waarachtig werkgelegenheids- en milieuplan, allemaal thema's die vandaag niet meer op uw agenda staan. Ik betreur dat.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het Kaupthingbankdossier" (nr. P0538)
- de heer Peter Logghe aan de eerste minister over "het Kaupthingbankdossier" (nr. P0539)
- de heer Peter Luykx aan de eerste minister over "het Kaupthingbankdossier" (nr. P0527)

06.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): De rekening van duizenden Belgische spaarders is sinds een maand geblokkeerd en een aantal ondernemers staat op de rand van het faillissement. U had een oplossing beloofd tegen het einde van de week van 20 oktober. Vandaag, 6 november, zijn de rekeningen echter nog steeds geblokkeerd! Via de site van *L'Écho* vernamen we vandaag dat

Troisièmement, tant le gouvernement fédéral que la Régie des bâtiments, les chemins de fer, La Poste, Belgacom ou d'autres, nous sommes des investisseurs. Il en va de même des Régions et des Communautés. Le premier effet d'une crise financière porte sur la confiance des consommateurs et des entrepreneurs. Quand on manque de confiance dans l'avenir, les premières décisions concernent la suppression d'investissements. Nous allons déterminer les possibilités d'élargir nos engagements pour pallier la diminution d'ordres, tout en gardant une orthodoxie budgétaire.

Quatrièmement, nos parts de marché sont sous pression du fait de la croissance mondiale et des nouveaux pays industrialisés. Nous avons décidé de renforcer ce que nous appelons la diplomatie économique pour garder nos parts de marché et en gagner de nouvelles.

Cinquièmement, la crise bancaire et financière entraînera des effets néfastes pour le marché du travail. Comme pour la crise bancaire, nous voulons être prêts à temps avec un dispositif efficace pour minimiser les conséquences néfastes pour les travailleurs.

Au niveau européen, on loue la manière dont le gouvernement belge s'est attelé à résoudre la crise bancaire. Nous avons été des pionniers dans ce domaine dans l'Union européenne et nous voulons être aussi pionniers dans la lutte contre la crise économique qui se profile.

05.03 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Alors qu'on parlait de cette taxe sur les avions qui peut être un premier pas si elle est bien pensée, alors qu'on parlait d'un véritable plan emploi/environnement, aujourd'hui, ces thèmes ne font plus partie de vos projets. Je le regrette.

L'incident est clos.

06 Questions jointes de

- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "le dossier de la banque Kaupthing" (n° P0538)
- M. Peter Logghe au premier ministre sur "le dossier de la banque Kaupthing" (n° P0539)
- M. Peter Luykx au premier ministre sur "le dossier de la banque Kaupthing" (n° P0527)

06.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Depuis un mois, plusieurs milliers d'épargnants belges sont confrontés au blocage de leur compte et des entrepreneurs risquent la faillite.

Vous aviez promis une solution pour la fin de la semaine du 20 octobre. Aujourd'hui, le 6 novembre, les comptes sont toujours bloqués !

Par le site de *L'Écho*, on apprenait tout à l'heure

de directie van Kaupthing de procedure voor collectief ontslag heeft opgestart voor de 46 werknemers van de Belgische dochteronderneming. De klanten van die bank ontvingen op geen enkel moment een officiële waarschuwing vanwege de regering of de CBFA in verband met het risico dat ze liepen. U zou evenwel al in het voorjaar op de hoogte zijn gebracht.

Voor Zwitserland werd een gedeeltelijke oplossing gevonden. De Finse klanten krijgen hun geld terug. U bent al in de bres gesprongen voor Fortis, Dexia, KBC en Ethias. Wat zal u doen voor de Belgische klanten van Kaupthing?

06.02 Peter Logghe (Vlaams Belang): De Belgische klanten van Kaupthingbank zijn zeer ontgoocheld, want hun spaargeld is nu al vier weken geblokkeerd. Zij voelen zich ook bekocht door de regering, die beloofde dat geen enkele spaarder in de kou zou blijven staan. Finland is er trouwens wel in geslaagd om het spaargeld van zijn inwoners bij Kaupthing te deblokken. Wat is de stand van zaken? Op 8 oktober kregen de klanten van Kaupthing een e-mail dat spaargeld tot 50.000 euro beschermd werd. Wanneer komt het spaargeld van de klanten vrij? De eerste minister is naar IJsland gegaan. Werden daar concrete afspraken gemaakt over het vrijgeven van het spaargeld?

Dit dossier is complex, omdat deze bank onder een buitenlandse licentie in ons land actief is. Er zouden in ons land nog 45 andere banken actief zijn met een buitenlandse licentie. Is dat geld gegarandeerd? Overlegt de regering met deze banken om een vlotte regeling te garanderen als er ook daar iets fout zou lopen?

06.03 Peter Luykx (N-VA): Het zijn moeilijke tijden, zeker ook voor de twintigduizend spaarders bij Kaupthingbank van wie het geld nu al bijna een maand geblokkeerd wordt en die nog altijd niet weten of ze hun geld ooit terugkrijgen, laat staan wanneer. Er heerst grote onzekerheid en de bevolking heeft nood aan houvast. Op 14 oktober zei de eerste minister dat hij ook de Kaupthingspaarders niet zou laten vallen. Hij is daarop naar IJsland gegaan om er te onderhandelen.

Op 1 november werd er gezegd dat er een overnamescenario in de maak is, maar de spaarders weten vandaag nog steeds niet wat er zal

que la direction de Kaupthing amorce la procédure de licenciement collectif pour les 46 travailleurs de la filiale belge. Les clients de cette banque n'ont jamais reçu de signal officiel, ni du gouvernement ni de la CBFA, les mettant en garde quant au risque encouru. Vous, par contre, auriez obtenu des informations dès le printemps.

Pour la Suisse, une solution partielle a été trouvée. Les clients finlandais seront remboursés. Vous vous êtes engagé pour Fortis, Dexia, KBC et Ethias. Qu'allez-vous faire pour les clients belges de Kaupthing ?

06.02 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Les clients belges de la banque Kaupthingbank sont très déçus car cela fait maintenant quatre semaines que leur épargne est bloquée. Et ils se sentent floués par le gouvernement puisque celui-ci avait promis qu'aucun épargnant ne serait abandonné à son sort. Du reste, la Finlande a réussi à débloquer l'épargne que certains de ses habitants détenaient chez Kaupthing. Où en est-on ? Le 8 octobre, les clients de Kaupthing ont reçu un courriel leur disant que les dépôts étaient garantis jusqu'à 50.000 euros. Quand l'épargne des clients de cette banque sera-t-elle débloquée ? Le premier ministre s'est rendu en Islande. A-t-il conclu des accords prévoyant concrètement le déblocage de l'épargne ?

Ce dossier est complexe parce que la banque concernée opère dans notre pays sous licence étrangère. En Belgique, quarante-cinq autres banques opéreraient sous licence étrangère. Cet argent est-il garanti ? Le gouvernement se concerta-t-il avec ces banques afin d'arrêter un règlement qui permette de surmonter sans encombre les difficultés auxquelles ces banques seraient éventuellement confrontées ?

06.03 Peter Luykx (N-VA) : Les temps sont durs, à plus forte raison pour les quelque vingt mille épargnants de la banque Kaupthing dont l'épargne est bloquée depuis presque un mois et qui ne savent toujours pas s'ils reverront un jour la couleur de leur argent. A fortiori, ils ignorent quand ils pourraient le récupérer. Une grande incertitude règne et la population a besoin de repères. Le 14 octobre, le premier ministre a déclaré qu'il ne laisserait pas non plus tomber les épargnants de la Kaupthing, ce qui l'a amené à se rendre en Islande pour négocier.

Le 1^{er} novembre, le bruit a couru qu'un scénario de reprise était en préparation. Toutefois, les épargnants ne savent toujours pas aujourd'hui ce

gebeuren met hun geld. Het zijn niet alleen de banken die geholpen moeten worden, maar ook deze spaarders, van wie het geld geblokkeerd werd en die geen beroep kunnen doen op de depositogarantiefondsen.

Is deze regering bereid om geld te investeren in de Kaupthingbank om de verliezen van de Belgische spaarders te compenseren? Kan de eerste minister bevestigen dat de spaarcenten zullen vrijkomen?

06.04 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): De regering staat dagelijks ter beschikking van de klanten van de Kaupthingbank. Elke spaarder die vragen heeft over de stand van zaken van het dossier kan zich rechtstreeks tot mij wenden.

(*Frans*) De heer Nollet beweert dat ik in het begin van het jaar informatie zou hebben gekregen over de situatie van Kaupthing Bank. Dat is onjuist. Test-Aankoop zou daarentegen wél op de hoogte geweest zijn!

(*Nederlands*) Test-Aankoop adviseerde destijds dat Kaupthingbank een uitstekende optie was voor spaarders; dat bleek niet meteen het beste advies.

De eerste doelstelling van de regering is om te streven naar continuïteit in de banksector. Op 14 oktober heb ik hier bevestigd dat de regering alles in het werk zou stellen om het belang van de spaarders in ons land en de continuïteit van de banken te garanderen. Wij slagen daar ook in.

De moeilijkheid bij Kaupthingbank is dat dit een buitenlandse bank is die met een Luxemburgse licentie in ons land actief is. Het is dus een bevoegdheid van de Luxemburgse rechtbank en regering om een oplossing te zoeken. Er zijn inderdaad iets meer dan veertig buitenlandse banken actief in ons land. Wij hebben de toestand van deze instellingen onderzocht en staan klaar om het nodige te doen als er iets fout zou lopen.

Op 9 oktober besliste de Luxemburgse rechter om Kaupthing Luxembourg onder het regime van opschorting van betaling te plaatsen. Ondertussen was de moederbank door de IJslandse regering genationaliseerd. Ik heb daarop overlegd met de eerste minister van IJsland die onderhandelde met het IMF over het verlenen van kredietfaciliteiten. De IJslandse eerste minister heeft mij toen toegezegd dat de vordering van 230 miljoen euro van de Luxemburgse bank door middel van een overmaking van deviezen zou worden gestort.

qu'il adviendra de leur argent. Il ne faut pas seulement aider les banques, il importe aussi d'aider ces épargnants dont l'argent a été bloqué et qui ne peuvent recourir aux fonds de garantie des dépôts.

Ce gouvernement est-il disposé à investir dans la banque Kaupthing afin de compenser les pertes des épargnants belges? Le premier ministre confirme-t-il que leur épargne sera bien débloquée?

06.04 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement se tient quotidiennement à la disposition des clients de la banque Kaupthing. Tout épargnant qui s'interroge sur l'état d'avancement du dossier peut s'adresser directement à moi.

(*En français*) M. Nollet dit que j'aurais eu des informations en début d'année concernant la situation de banque Kaupthing. C'est faux. Par contre, il semble que Test-Achats était au courant!

(*En néerlandais*) Test-Achats a qualifié à l'époque la banque Kaupthing d'option excellente pour les épargnants, ce qui ne s'est pas révélé être le meilleur conseil.

Le gouvernement a pour premier objectif de tenter d'assurer la continuité du secteur bancaire. Le 14 octobre, j'ai confirmé ici que le gouvernement mettrait tout en œuvre pour garantir les intérêts des épargnants dans notre pays et la continuité des banques. Et nos efforts sont fructueux.

Le problème avec la banque Kaupthing, c'est qu'il s'agit d'une banque étrangère active en Belgique sous le couvert d'une licence luxembourgeoise. Il appartient donc à la justice et au gouvernement luxembourgeois de trouver une solution. Il est exact qu'un peu plus de quarante banques étrangères sont actives en Belgique. Nous avons examiné la situation de ces institutions et sommes prêts à faire le nécessaire en cas de problème.

La justice luxembourgeoise a décidé le 9 octobre de placer Kaupthing Luxembourg sous le régime du sursis de paiement. Dans l'intervalle, la maison mère a été nationalisée par le gouvernement islandais. Je me suis concerté à ce sujet avec le premier ministre islandais, qui a négocié avec le FMI l'octroi de facilités de crédit. Le premier ministre islandais m'a promis que la créance de 230 millions d'euros de la banque luxembourgeoise serait versée par le biais d'un transfert de devises. Lorsqu'il s'est avéré que le FMI ne pouvait accorder

Nadat bleek dat het IMF geen krediet kon verlenen, heeft de IJslandse eerste minister moeten vaststellen dat hij die belofte niet zou kunnen waarmaken. Ik heb begrip voor de penibele situatie waarin IJsland zich momenteel bevindt.

Sindsdien hebben we ons vooral tot de Luxemburgse autoriteiten gericht, waarmee we dagelijks contact onderhouden. Minister Reynders en ikzelf hebben contact met de Luxemburgse eerste minister en minister van Financiën Juncker en met minister van de Schatkist en Justitie Frieden. Zij maken zich uiteraard zorgen over de reputatie van Luxemburg.

(Frans) We bevinden ons in het scenario van de continuïteit van de onderneming.

De procedure van *data room* is geopend. De potentiële overnemers kunnen dus kennis nemen van de boekhoudkundige realiteit van de bank in kwestie. Sinds een paar dagen is er ten minste één mogelijke kandidaat. De situatie van Kaupthing Luxemburg ligt echter heel moeilijk.

(Nederlands) Wij houden uiteraard ook rekening met andere scenario's, maar we zijn bereid om mee te helpen om de continuïteit van Kaupthing Luxemburg te bevorderen. Wij wachten nu enkele dagen of er zich nog andere kandidaat-overnemers aanbieden. Ik vermoed dat de gerechtelijke instanties in de loop van volgende week een beslissing zullen nemen.

Wij doen er dus alles aan om de belangen van de twintigduizend Belgische spaarders van Kaupthingbank maximaal te verdedigen en steunen voorlopig de continuïteit van de bancaire activiteiten van Kaupthing Luxemburg. Er zou een mogelijke overnemer zijn. Als zou blijken dat de bank niet kan worden overgenomen, dan zal de regering bekijken wat haar houding tegenover andere scenario's zal zijn.

06.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Het is al te gemakkelijk Test-Aankoop ter verantwoording te roepen. Het is niet de taak van die consumentenorganisatie om toezicht te houden op de reële toestand. Dat is de taak van de CBFA en de regering!

In het verleden hield men de cliënten van die bank voor naïevelingen, die meenden dat ze winstgevende beleggingen zouden doen, terwijl het simpelweg om de toepassing van de marktgeregels ging. U heeft ze met avonturiers vergeleken. U voert

de crédit, le premier ministre islandais a été forcé de constater qu'il ne pouvait respecter cet engagement. Je comprends dans quelle situation pénible l'Islande se trouve actuellement.

Depuis lors, nous nous sommes surtout adressés aux autorités luxembourgeoises, avec lesquelles nous entretenons des contacts quotidiens. Le ministre Reynders et moi-même sommes en contact avec le premier ministre et ministre des Finances luxembourgeois, M. Juncker, et le ministre du Trésor et de la Justice, M. Frieden. Ils s'inquiètent évidemment de la réputation du Luxembourg.

(En français) Nous sommes dans le scénario de la continuité de l'entreprise.

La procédure de *data room* a été ouverte. Les repreneurs potentiels peuvent donc prendre connaissance des réalités comptables de la banque en question. Depuis quelques jours, il y a au moins un candidat possible. Toutefois, la situation de Kaupthing Luxembourg est très difficile.

(En néerlandais) Nous tenons évidemment aussi compte d'autres scénarios mais nous sommes disposés à apporter notre aide pour assurer la continuité de Kaupthing Luxembourg. Nous allons encore attendre quelques jours afin de voir si d'autres candidats repreneurs se manifestent. Je présume que les instances judiciaires prendront une décision dans le courant de la semaine prochaine.

Nous mettons donc tout en œuvre pour défendre au maximum les intérêts des 20.000 épargnants belges de la banque Kaupthing et soutenons provisoirement la continuité des activités bancaires de Kaupthing Luxembourg. Il y aurait un repreneur potentiel. S'il devait s'avérer que la banque ne peut être reprise, le gouvernement examinera la position à adopter à l'égard d'autres scénarios.

06.05 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen!): Il est facile de pointer du doigt la responsabilité de Test-Achats. Contrôler la situation réelle n'est pas son rôle, c'est celui de la CBFA et du gouvernement !

Par le passé, on comparait les clients de cette banque à des naïfs pensant réaliser des gros placements alors qu'il s'agissait simplement de l'application des règles du marché. Vous les avez comparés à des aventuriers. Vous vous trompez de

het verkeerde debat, enkel en alleen om uzelf er gemakkelijker te kunnen uitpraten.

Luxemburg en IJsland zijn juridisch aansprakelijk, maar daarnaast dragen België en zijn regering ook een politieke en morele verantwoordelijkheid, want u heeft zich ertoe verbonden alle spaarders te steunen!

06.06 Peter Logghe (Vlaams Belang): Ik heb vandaag alleen gehoord dat het er niet goed uitziet voor de spaarders van Kaupthing. Er is nog maar één potentiële overnemer. Nochtans had de premier op 23 oktober verklaard dat er een oplossing gevonden was.

Ik hoor graag dat de minister de problemen met de banken met een buitenlandse licentie op de voet volgt, maar ik hoor niets over maatregelen.

De spaarders van Kaupthing kunnen al een maand niet aan hun geld. Kan de overheid hen niet helpen met voorschotten?

06.07 Peter Luykx (N-VA): Spaarders willen niet alleen vragen kunnen stellen, ze willen ook antwoorden. De minister zou bijvoorbeeld aan de overnemer kunnen laten weten dat de Belgische overheid bereid is mee te investeren in de bank op voorwaarde dat de Belgische spaarders daardoor hun geld terugkrijgen. De premier heeft de indruk gegeven een oplossing te kunnen vinden.

Hoogmoed komt voor de val. Misschien geldt dat ook voor deze regering.

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de vliegtuigtaks" (nr. P0535)
- de heer Robert Van de Velde aan de eerste minister over "het begrotingsevenwicht" (nr. P0525)

07.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): De vakantietaks ondergraaft de geloofwaardigheid van deze regering. De gevolgen van de beslissing van de regering zijn dat er een miljoen vluchten minder zal worden uitgevoerd en dat er drieduizend jobs zijn bedreigd. Toch wil de regering met de taks doorgaan hoewel er in geen enkele partij, op de MR na, een consensus over bestaat.

Zal de regering de taks afschaffen?

débat, mais c'est pour mieux vous dédouaner.

Il y a une responsabilité juridique du Luxembourg et de l'Islande mais aussi une responsabilité politique et morale de la Belgique et de son gouvernement car vous vous êtes engagés à soutenir tous les épargnants !

06.06 Peter Logghe (Vlaams Belang): Tout ce que j'ai entendu aujourd'hui, c'est que les choses se présentent mal pour les épargnants de la banque Kaupthing. Il n'y a pour l'heure qu'un seul repreneur potentiel. Le premier ministre avait pourtant déclaré le 23 octobre qu'une solution avait été trouvée.

J'apprécie que le ministre suive de près les problèmes relatifs aux banques sous licence étrangère mais aucune mesure ne semble envisagée.

Les épargnants de la banque Kaupthing n'ont pas accès à leur argent depuis un mois. Les autorités ne peuvent-elles pas les aider par le biais d'avances ?

06.07 Peter Luykx (N-VA): Les épargnants ne veulent pas uniquement pouvoir poser des questions mais aussi obtenir des réponses. Le ministre pourrait par exemple informer le repreneur du fait que les autorités belges sont prêtes à investir dans la banque à la condition que les épargnants belges récupèrent leur argent. Le premier ministre a donné l'impression de pouvoir trouver une solution.

L'orgueil précède la ruine et la hauteur précède la chute. Ce proverbe s'applique peut-être aussi à ce gouvernement.

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Peter Vanvelthoven au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "la taxe aérienne" (n° P0535)
- M. Robert Van de Velde au premier ministre sur "l'équilibre budgétaire" (n° P0525)

07.01 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): La taxe sur les billets d'avions sape la crédibilité de ce gouvernement. La décision du gouvernement aura pour conséquence qu'un million de vols seront supprimés et que trois mille emplois sont menacés. Le gouvernement persiste, alors que cette taxe ne fait l'unanimité au sein d'aucun parti, sauf au MR.

Le gouvernement supprimera-t-il la taxe ?

07.02 Robert Van de Velde (LDD): Volgens de premier zouden er geen nieuwe belastingen komen. Dit is er duidelijk één. De regering wil er 132 miljoen euro extra mee in het laatje brengen. De sector komt met een studie die aantoonst dat de maatregel echter 143 miljoen euro zal kosten. De toestand in Nederland bevestigt dat. Deze extra belasting eet andere belastingen op en is dus zinloos. Het begrotingsbeleid moet degelijk worden gevoerd. De begrotingsdocumenten liggen klaar bij de drukker. Komt de vliegtuigtaks erin of niet?

07.03 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Ik heb in de loop van de tijd veel vragen van de verschillende fracties gekregen over deze eventuele taks. Een van de grootste voorstanders was de heer Vandermaelen, die de taks in Europees verband of zelfs alleen in België wilde invoeren ten gunste van de ontwikkelingssamenwerking. Nu we de taks invoeren, is het een schande. Verrassend is dat. Uit een heel andere hoek komt er ook nog een verrassing: de ngo's vragen een taks op de tickets.

Binnen de regering is de principiële beslissing genomen om de taks te heffen zoals in andere Europese landen. De redenering is dat het een nieuwe financieringsbron is voor duurzame ontwikkeling en ontwikkelingssamenwerking. Een maatregel voor duurzame ontwikkeling heeft consequenties op andere vlakken, dat is altijd zo. Het is een delicate evenwichtsoefening. De premier zal overleggen met de Gewesten.

Er zijn drie mogelijkheden: we werken het voorstel-Vandermaelen uit, een echte heffing op alle passagiers dus; de Gewesten formuleren zelf een alternatief voorstel óf we kiezen voor een gat van 130 miljoen euro in de begroting.

07.04 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Ik stel voor dat de minister en de premier morgen op het overleg met de Gewesten het sp.a-voorstel voorleggen. Wij stellen voor om 1 euro taks te heffen in plaats van 12 euro, zoals de regering wil. Ons voorstel werd overlegd met de ngo's – naar wie die 1 euro rechtstreeks gaat – en leidt niet tot banenverlies. Veel verwacht ik echter niet. De minister kondigde aan het been stijf te houden. Ik vraag mij af waarom hij het overleg van morgen niet

07.02 Robert Van de Velde (LDD): Alors même que le premier ministre avait assuré qu'il n'instaurerait pas de nouvelles taxes, en voici une, dont le gouvernement espère un produit de 132 millions d'euros. Le secteur présente cependant une étude montrant que cette mesure coûtera 143 millions d'euros. La situation aux Pays-Bas vient d'ailleurs corroborer ce chiffre. Ce prélèvement supplémentaire annihile d'autres taxes et constitue dès lors une opération inutile. Il convient de mener une politique budgétaire sérieuse. Les documents relatifs au budget sont chez l'imprimeur. La taxe aérienne y figure-t-elle ?

07.03 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Au fil du temps, j'ai reçu beaucoup de questions des différents groupes politiques concernant cette taxe éventuelle. Un des grands partisans de ce prélèvement était M. Van der Maelen qui souhaitait le voir instauré à l'échelon européen ou même uniquement en Belgique au profit de la coopération au développement. Maintenant que nous l'instaurons, il crie au scandale. Son attitude me surprend. Et ce qui me surprend aussi, c'est la revendication exprimée par des intervenants tout à fait différents, en l'occurrence les ONG qui réclament une taxe sur les billets d'avion.

Au sein du gouvernement, la décision de principe a été prise d'appliquer cette taxe comme dans les autres pays européens, le raisonnement sous-jacent étant qu'il s'agirait d'une nouvelle source de financement pour le développement durable et la coopération au développement. Mais toute mesure bénéficiant au développement durable entraîne des conséquences sur d'autres plans, c'est systématique. C'est un équilibrage délicat. Le premier ministre se concertera à ce sujet avec les Régions.

Il y a trois possibilités : soit nous suivons la piste de la proposition Van der Maelen consistant en substance à appliquer une véritable taxe à tous les passagers, soit les Régions formulent elles-mêmes une autre proposition, soit nous creusons un trou de 130 millions d'euros dans le budget.

07.04 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Je propose que le ministre et le premier ministre présentent aux Régions, avec lesquelles ils se concerteront demain, la proposition du sp.a. Nous proposons de prélever 1 euro au lieu de 12 comme le préconise le gouvernement. Cette proposition, que nous avons négociée avec les ONG, auxquelles cet euro sera directement versé, ne provoquera aucune perte d'emplois. Mais je ne me fais pas d'illusions. Le ministre a dit qu'il n'en

meteen afschaft. Ik hoop dat hij zijn voorstel toch nog eens goed bespreekt binnen de regering, aangezien ook Open-Vld er tegen blijkt te zijn.

07.05 Robert Van de Velde (LDD): Ik vind dit een raar antwoord voor een minister van Financiën. Er is een studie die op het negatieve saldo en op het banenverlies van deze maatregel wijst. Net als in het Fortisdossier verdedigt de minister de Staat, niet de burgers en de consumenten.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het voorschrijven van geneesmiddelen voor de behandeling van astma" (nr. P0528)

08.01 Daniel Bacquelaine (MR): Het beroep van huisarts verliest steeds meer van zijn aantrekkingskracht. De administratieve verplichtingen en lasten zijn daar zeker niet vreemd aan.

Het ministerieel besluit dat u heeft uitgevaardigd met betrekking tot de vergoeding van de geneesmiddelen voor de behandeling van astma en van *Chronic Obstructive Pulmonary Disease* (COPD) doet daar nog een schepje bovenop. Overeenkomstig de overeenkomst artsen-ziekenfondsen en de wet van 8 juni 2008 zouden aanbevelingen worden uitgewerkt in het kader van een tripartiete overeenkomst tussen de artsen, de wetenschappelijke academici en de verzekeraars. Hoewel er een formele bespreking plaatshad, was er niet echt sprake van overleg. Is een en ander aan een vergetelheid te wijten of zijn de spelregels intussen veranderd?

Het in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerde ministerieel besluit omvat zeer nauwkeurige beschrijvingen van het ziektebeeld van astma en COPD en stelt de te gebruiken geneesmiddelen en hun aanwending vast. De artsen kunnen maar moeilijk aanvaarden dat zo een gedetailleerde voorschriften worden opgelegd voor alle geneesmiddelen. Gaat het om een nieuwe methode? Zullen de wetten en ministeriële besluiten steeds meer van die aanbevelingen bevatten?

08.02 Minister Laurette Onkelinx (Frans): Er werd inderdaad een koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd over geneesmiddelen voor

démordrait pas. Je me demande dès lors pourquoi il n'annule pas tout de suite la concertation de demain. J'espère qu'il discutera encore de sa proposition au sein du gouvernement puisque l'Open Vld y est apparemment opposé également.

07.05 Robert Van de Velde (LDD): Cette réponse me paraît curieuse venant d'un ministre des Finances. Une étude a en effet démontré que la mesure qu'il veut instaurer se soldera par un résultat négatif et entraînera des pertes d'emplois. Tout comme dans le dossier Fortis, le ministre défend l'État et laisse choir les citoyens et les consommateurs.

L'incident est clos.

08 Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la prescription de médicaments pour le traitement de l'asthme" (n° P0528)

08.01 Daniel Bacquelaine (MR): La profession de médecin généraliste apparaît de moins en moins attrayante. Parmi les raisons de cette désaffection, figurent les contraintes et les charges administratives de cette profession.

Or, l'arrêté ministériel que vous avez pris à propos du remboursement des médicaments de l'asthme et de broncho-pneumopathie chronique obstructive (BPCO) ne fait qu'ajouter à cette complexité administrative.

L'accord médico-mutuelliste et la loi du 8 juin 2008 prévoyaient une définition de recommandation dans le cadre d'une convention tripartite entre les médecins, les universitaires scientifiques et les assureurs. Cette concertation n'a pas véritablement eu lieu, même si une discussion a eu lieu formellement. S'agit-il d'un oubli ou d'une modification des règles ?

L'arrêté ministériel paru au *Moniteur* prévoit les définitions strictes de l'asthme et de la BPCO, des médicaments utilisés et les recommandations très précises sur leur emploi. Il est difficile d'accepter que les recommandations pour chaque médicament empruntent cette voie. S'agit-il d'une nouvelle méthodologie ? Allons-nous assister à une multiplication des recommandations dans les lois ou arrêtés ministériels ?

08.02 Laurette Onkelinx, ministre (en français): Un arrêté royal a effectivement été publié au *Moniteur belge* à propos des médicaments pour les

patiënten met astma of obstructieve bronchopneumopathie. Dat koninklijk besluit vervangt de *a priori* controles voor de voorschriften van geneesmiddelen door *a posteriori* controles. Het beoogt dus een vereenvoudiging in deze materie.

Bovendien hebben we aanbevelingen gepland, die bestudeerd werden door de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, in overleg met de nationale Commissie artsen-geneesheren en uitgaande van internationale wetenschappelijke aanbevelingen. De aanbeveling had tot doel de diagnose en de verwerking van het technisch onderzoek scherper te stellen (spirometrie of gebruik van een geavanceerde debietmeter voor astma en eenvoudige spirometrie voor COPD).

Sommige artsen hebben zich afgevraagd of dat hun werk niet ingewikkelder zou maken. Ik heb hun argumenten gehoord die tot bepaalde aanpassingen zullen leiden. Het principe van de aanbevelingen wordt niet ter discussie gesteld, het gaat enkel om het principe van het voortzetten van de zorgverstrekking.

08.03 Daniel Bacquelaine (MR): Ik ben blij dat er aanpassingen worden doorgevoerd. Een ander probleem: wanneer een geneesheer van wacht een patiënt moet behandelen die dit type geneesmiddel nodig heeft, maar niet over het dossier beschikt.

08.04 Minister Laurette Onkelinx: (Frans): In dringende gevallen is dat uitgesloten.

08.05 Daniel Bacquelaine (MR): Er mag geen verwarring ontstaan tussen de *evidence based medicine* en de wet. Het is niet haalbaar om wetenschappelijke aanbevelingsprincipes die voortdurend evolueren, systematisch in wetten, koninklijke of ministeriële besluiten te gieten. Er zijn aanbevelingen nodig, maar ze hoeven niet allemaal in het Staatsblad te verschijnen of een dwingend karakter te hebben. Als we deze weg inslaan, zal de medische praktijk de patiënt uitsluiten. Dat is niet de bedoeling van een kwalitatieve geneeskunde.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Claude Eerdekens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het racisme in de voetbalstadions" (nr. P0529)
- de heer Olivier Maingain aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het racisme in

patients qui souffrent d'asthme ou de bronchopneumopathie chronique obstructive. Cet arrêté royal remplace les contrôles *a priori* pour la prescription de médicaments par des contrôles *a posteriori*. Il vise donc la simplification en la matière.

En outre, nous avons prévu des recommandations, étudiées par la Commission de remboursement des médicaments de l'INAMI, en concertation avec la Commission nationale *Medico-mut* et en se basant sur des recommandations scientifiques internationales. La recommandation avait pour but de détailler le diagnostic et le traitement des examens techniques (spirométrie ou utilisation d'un débitmètre de pointe pour l'asthme et simple spirométrie pour la BPCO).

Certains médecins se sont demandé si cela n'allait pas compliquer leur tâche. J'ai entendu leurs arguments qui conduiront à certaines adaptations. Le principe des recommandations n'est pas remis en cause, seul l'est le principe de continuité des soins.

08.03 Daniel Bacquelaine (MR): Je me réjouis qu'il y ait des adaptations prévues. Une autre difficulté : quand un médecin est de garde en présence d'un patient qui nécessite ce type de médicament mais dont il ne dispose pas du dossier, cela pose aussi des problèmes.

08.04 Laurette Onkelinx, ministre (en français): En cas d'urgence, c'est exclu.

08.05 Daniel Bacquelaine (MR): Il faut éviter de confondre l'*evidence based medicine* et la loi. Si on prend l'habitude de codifier et de transformer en loi, arrêté royal ou ministériel, des principes de recommandations scientifiques qui évoluent en permanence, ce sera ingérable. Il faut des recommandations mais elles ne doivent pas toutes être publiées au *Moniteur* ni présenter un caractère contraignant. Si on emprunte cette voie, la pratique médicale exclura le patient. Ce n'est pas le but d'une médecine de qualité.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. Claude Eerdekens au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les incidents et propos racistes dans les stades de football" (n° P0529)
- M. Olivier Maingain au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les incidents et propos

de voetbalstadions" (nr. P0530)

- de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het racisme in de voetbalstadions" (nr. P0531)

09.01 Claude Eerdeken (PS): Er hebben zich racistische incidenten voorgedaan tijdens een wedstrijd in Tubeke tussen de AFC Tubize en Racing Genk, dat uitstekend speelde, maar dat zich evenzeer onderscheidde door het wangedrag van sommige van zijn supporters. De voetbalclub heeft goede supporters die zich behoorlijk gedragen, maar er kunnen, zoals overal, ook een paar rotte appels tussen zitten.

Onze ex-collega Louis Smal had voor de harde kern van Standard een reis naar Auschwitz georganiseerd om aan domme supporters uit te leggen dat racistisch gedrag ten aanzien van negers, Noord-Afrikanen, moslims, Walen of Vlamingen niet door de beugel kon.

Wat er in Tubeke gebeurd is, is geen primeur: op 26 november 2007 moest de scheidsrechter de Belgische bekerwedstrijd tussen Racing Genk en Olympic Charleroi stilleggen om de anti-Waalse liederen te doen stoppen.

De heer Dewael keurde op 14 december 2006 een omzendbrief goed waarin racistisch gedrag van supporters wordt veroordeeld. In dergelijke omstandigheden moet de scheidsrechter de wedstrijd staken om tot kalmte te manen.

In het licht van de opschudding die dit soort gedrag veroorzaakt, kan u gebruik maken van uw positief injunctierecht bij het betrokken parket.

Zal u de Belgische Voetbalbond vragen om de scheidsrechters de opdracht te geven de wedstrijd stil te leggen in geval van racistisch gedrag? En zal u het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding vragen zijn bemiddelingsbevoegdheid aan te wenden om dit soort gedrag, dat niet in een stadion thuishoort, een halt toe te roepen?

09.02 Olivier Maingain (MR): Die uitslatingen zouden nogal bespottelijk zijn als ze niet wedstrijd na wedstrijd opnieuw in de mond genomen werden door een bende fanatici die willen aanzetten tot haat. Racing Genk werd veroordeeld met uitstel voor gelijkaardige feiten die vorig jaar tijdens de Beker van België gepleegd werden.

Ik zou willen dat u ons bevestigt dat u het parket instructie geeft dat soort uitslatingen systematisch te vervolgen, zeker als het trainers, spelers of verantwoordelijken zijn, van voetbalclubs of in andere sportdisciplines, die zich eraan bezondigen.

racistes dans les stades de football" (n° P0530)

- M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "les incidents et propos racistes dans les stades de football" (n° P0531)

09.01 Claude Eerdeken (PS): Des incidents à caractère raciste se sont produits lors d'un match à Tubize entre le club de Tubize et celui de Genk, lequel nous a charmés par la qualité de ses prestations footballistiques mais pas par les performances scandaleuses de certains de ses supporters. Un tel club a des supporters de qualité qui se comportent bien, mais il peut y avoir, comme partout, une minorité d'imbéciles.

Notre ancien collègue Louis Smal avait organisé pour le noyau dur du Standard de Liège des déplacements à Auschwitz, pour expliquer à des supporters idiots que se comporter de façon raciste, que ce soit à l'égard des Noirs, des Nord-Africains, des musulmans, des Wallons ou des Flamands était scandaleux.

Ce qui s'est passé à Tubize n'est pas nouveau: le 26 novembre 2007, l'arbitre avait dû suspendre le match de Coupe de Belgique entre le club de Genk et l'Olympic de Charleroi pour faire cesser les chants anti-wallons.

M. Dewael a adopté, le 14 décembre 2006, une circulaire condamnant les comportements racistes des supporters. Dans ces circonstances, le corps arbitral doit arrêter le match pour lancer un appel au calme.

Devant l'émoi que suscite ce genre de comportements, vous pouvez user de votre pouvoir d'injonction positive à l'égard du parquet concerné. Demanderez-vous à l'Union belge de football de donner au corps arbitral la consigne de suspendre les matchs dès qu'il y a des comportements racistes? Et demanderez-vous au Centre pour l'égalité des chances d'user de son pouvoir de médiation pour que cesse ce type de comportements qui n'a pas sa place dans des stades?

09.02 Olivier Maingain (MR): Les propos seraient assez dérisoires s'ils n'étaient renouvelés de match en match par une bande d'énergumènes incitant à la haine. Il faut noter que le club de Genk est sous le coup d'une condamnation avec sursis pour des faits similaires commis l'an dernier en Coupe de Belgique.

Je souhaiterais que vous nous confirmiez que vous donnez comme instructions au parquet de poursuivre systématiquement ce type de propos et ce d'autant plus s'ils émanent de dirigeants, de joueurs ou de responsables de clubs de football ou d'autres disciplines sportives.

09.03 Christian Brotcorne (cdH): Afgezien van de ernst van de feiten, doen er zich ook anomalieën voor. De verantwoordelijke van AFC Tubize die op het veld gelopen is om te trachten de gemoederen te bedaren, riskeert een zware sanctie vanwege zijn beroepsorganisatie, en ook Racing Genk hangt een sanctie boven het hoofd.

Naast de clubs die eventueel getroffen kunnen worden, is er de persoonlijke en zelfs de collectieve aansprakelijkheid van deze bendes die dergelijke beledigingen uiten. Wat zal u tegen deze supporters ondernemen, los van de bestaande wettelijke middelen? Zal u gebruik maken van uw positief injunctierecht ten aanzien van het parket om ervoor te zorgen dat er in dergelijke omstandigheden systematisch vervolging ingesteld wordt? Zal u specifieke preventieve acties voeren in de voetbalstadions? Moeten we onze reflectie niet uitbreiden, preventieve maatregelen en speciale sancties overwegen, aangezien we de ambitie hebben om de wereldbeker te organiseren in 2018?

09.04 Minister Jo Vandeuren: (*Frans*): Elke supporter moet van de wedstrijd kunnen genieten, eventueel samen met zijn gezin, en dan is er geen plaats voor geweld en onsportieve uitlatingen. Ik betreur het ook dat bepaalde supporters lak hebben aan ethiek en noch de wetten, noch de elementaire regels van de samenleving respecteren.

Justitie is niet bevoegd voor preventieve acties. Er bestaan echter procedures die kunnen worden aangewend en waarmee Justitie kan of moet interfereren.

Ik heb van de procureur des Konings te Nijvel vernomen dat er proces-verbaal werd opgemaakt en dat de federale politie met het onderzoek belast werd.

Dit is jammer genoeg geen alleenstaand geval. Ik kan alleen maar herhalen dat er procedures bestaan om een beroep te doen op justitie. Voorts lokken de voetbalwedstrijden in de hoogste klassen de jongste jaren steeds meer toeschouwers. Iedereen heeft er belang bij dat er in de stadions een serene en gezellige sfeer heerst.

09.05 Claude Eerdeken (PS): Het gaat om een maatschappelijk probleem dat zich ook in Italië en Frankrijk voordoet. De meeste clubs zijn vzw's. Voor hun sponsoring is uw goedkeuring vereist.

Uzelf en de minister van Financiën beschikken over drukmiddelen om de clubs ertoe te verplichten de

09.03 Christian Brotcorne (cdH) : Au-delà de la gravité des faits, des anomalies apparaissent. Le responsable du club de Tubize qui s'est présenté sur le terrain pour tenter de calmer les choses risque d'être lourdement sanctionné par son organisation professionnelle, tout comme le club de Genk.

Au-delà des clubs qui peuvent éventuellement être frappés, il y a la responsabilité personnelle voire collective de ces bandes d'individus qui se rendent coupables de telles insultes. Qu'envisagez-vous de faire, au-delà des moyens légaux actuels, à l'encontre de ces supporters ? Allez-vous user de votre pouvoir d'injonction positive à l'égard du parquet pour que des poursuites soient systématiquement entamées en de telles circonstances ? Entendez-vous mener des actions préventives propres aux stades de football ? Ne devrions-nous pas élargir notre réflexion, envisager une prévention et des sanctions particulières, puisque nous avons l'ambition d'organiser en 2018 la Coupe du monde ?

09.04 Jo Vandeuren, ministre (*en français*) : Chaque supporter doit pouvoir profiter du match, éventuellement dans un contexte familial, où la violence et les propos antisportifs n'ont pas leur place. Je déplore également que certains supporters fassent peu de cas de l'éthique en ne respectant pas les lois ni les règles élémentaires de la vie en commun.

Les actions préventives ne sont pas de la compétence de la Justice. Toutefois, il existe des procédures qui peuvent être utilisées et dans lesquelles la Justice peut ou doit interférer.

Le procureur du Roi de Nivelles m'a informé qu'un procès-verbal avait été dressé et que la police fédérale était chargée de l'enquête.

Il ne s'agit malheureusement pas d'un cas isolé. Je ne peux que répéter qu'il existe des procédures en vue de faire appel à la Justice. Par ailleurs, durant ces dernières années, les matches de football de plus haut niveau ont attiré de plus en plus de spectateurs. Tout le monde a intérêt à ce que règne dans les stades une ambiance sereine et conviviale.

09.05 Claude Eerdeken (PS) : Il s'agit d'un problème de société que l'on retrouve également en Italie ou en France. La grande majorité des clubs sont organisés en ASBL. Le sponsoring dont ils bénéficient est soumis à votre agrément.

Vous et votre collègue des Finances disposez de moyens de pression pour obliger les clubs à

verdraagzaamheid in de stadions te promoten zodat voetbal – eindelijk – opnieuw een feest wordt.

09.06 Olivier Maingain (MR): De echte maatregel die zou moeten worden genomen is een stadionverbod voor de enkele leidersfiguren die de anderen ophitsen om dergelijke stompzinnige slogans te scanderen. In de buurlanden is men er beter in geslaagd dan bij ons om ervoor te zorgen dat die harde kernen stelselmatig uit de stadions worden geweerd.

09.07 Christian Brotcorne (cdH): Het verheugt me dat het parket een onderzoek opent. Ik deel de mening van de heer Eerdekenen wanneer hij het over de collectieve verantwoordelijkheid van de clubs heeft. Ook de individuele verantwoordelijkheid van de voetbalsupporters en de verantwoordelijkheid van de supportergroepen moeten worden beklemtoond. Wij zouden moeten nadenken over het opleggen van aangepaste en geëigende gerechtelijke en eventueel strafrechtelijke sancties.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen over "het eenzijdig verzoekschrift in de zaak-Humo" (nr. P0532)
- de heer Renaat Landuyt aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over "het initiatief van de commissaris-generaal van de federale politie ten aanzien van een tijdschrift" (nr. P0537)

10.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Op eenzijdig verzoekschrift besloot de Brusselse rechter dat *Humo* uit de rekken moest worden gehaald op straf van een dwangsom van 250 euro per verkocht exemplaar. Het eenzijdig verzoekschrift is bedacht als uitzonderingsmaatregel op de persvrijheid en mag slechts in zeer urgente en noodzakelijke gevallen worden toegepast.

Naar aanleiding van de spanning die nu in de zaak-Humo gerezen is tussen het eenzijdige verzoekschrift enerzijds en de persvrijheid en het verbod op preventieve censuur anderzijds, vragen wij ons af of er geen beperkingen moeten worden opgelegd aan deze uitzonderingsmaatregel. Beschikt de kortgedingrechter trouwens over voldoende instrumenten om in zulke gevallen uitspraak te doen?

10.02 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Mijn vraag

appliquer la tolérance dans les stades de sorte que le football redevienne - enfin - une fête.

09.06 Olivier Maingain (MR): La vraie mesure consiste à écarter des stades les quelques meneurs qui incitent les autres à scander de tels slogans stupides. Des pays voisins ont mieux réussi que nous à faire en sorte que ces noyaux durs soient systématiquement écartés de l'accès au stade.

09.07 Christian Brotcorne (cdH): Je me réjouis que le parquet ouvre une enquête. Je partage l'avis de M. Eerdekenen quand il parle de la responsabilité collective des clubs. Cela dit, il faut insister également sur la responsabilité individuelle des supporters de football ainsi que sur la responsabilité des supporters en bandes. Nous devrions réfléchir à des sanctions judiciaires, éventuellement pénales, qui soient adaptées et appropriées.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de

- Mme Sabien Lahaye-Battheu au vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles sur "la requête unilatérale dans l'affaire *Humo*" (n° P0532)
- M. Renaat Landuyt au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'initiative du commissaire général de la police fédérale à l'encontre d'un magazine" (n° P0537)

10.01 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Sur requête unilatérale, le juge bruxellois a décidé de retirer de la vente l'hebdomadaire *Humo* sous peine d'une astreinte de 250 euros par exemplaire vendu. La requête unilatérale est conçue comme une mesure d'exception par rapport à la liberté de la presse et ne peut être utilisée que dans des cas très urgents et essentiels.

En raison de la tension qui apparaît à présent dans l'affaire *Humo* entre, d'une part, la requête unilatérale et, d'autre part, la liberté de la presse et l'interdiction de la censure préventive, nous nous demandons s'il ne conviendrait pas de restreindre cette mesure d'exception. Le juge des référés dispose-t-il, du reste, d'outils suffisants pour se prononcer dans des dossiers de ce type ?

10.02 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Ma question

gaat eerder over de kwaliteiten van onze politiebaas. Is het wel slim van de man om via gerechtelijke stappen een zaak op te rakelen die al bijna vergeten was? De foto's waren grappig bedoeld, al waren ze volgens sommigen wansmakelijk. Als privépersoon kan de commissaris zich natuurlijk beledigd voelen, maar hij ondersteunt zijn gerechtelijke stappen met het argument dat zijn autoriteit als politiebaas door de foto wordt aangetast.

Moet voor een politiebaas de vrije meningsuiting niet heilig zijn? Heeft hij wel de juiste mentaliteit? Wat vindt de minister van zijn reactie? Betekent dit alles dat satire niet langer mogelijk is en dat de persvrijheid aan banden wordt gelegd? Dat lijkt me een zeer verontrustende evolutie.

10.03 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): De gerechtelijke procedure loopt en ik onthoud me dus van elk commentaar.

Dit is geen discussie tussen persvrijheid en het eenzijdig verzoekschrift. Het gaat erom dat er een conflict kan zijn tussen het recht op vrije meningsuiting en het verbod op censuur enerzijds en de bescherming van de private levenssfeer anderzijds. De vraag is of er bij een mogelijk conflict voor de betrokken partijen rechtsmiddelen open staan.

Het Hof van Cassatie stelde in een arrest van 2000 dat de vrijheid van meningsuiting niet noodzakelijk geschaad wordt wanneer er in voorlopige gerechtelijke maatregelen wordt voorzien na de verspreiding van bepaalde publicaties. Het Europese Hof voor de Rechten van de Mens is ook van oordeel dat het recht op vrije meningsuiting uit artikel 10 niet betekent dat er geen beperkingen op dat recht mogelijk zijn. Die beperkingen moeten hun grondslag vinden in de wet en geformuleerd worden in een norm die voldoende duidelijk en voorspelbaar is. Artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek geeft aan dat wij allemaal in onze professionele activiteiten met de nodige zorg moeten optreden, ook journalisten. De rechter moet dan die delicate afweging maken. De Raad van Europa tot slot heeft in 1998 in een resolutie de staten uitdrukkelijk gevraagd om de slachtoffers van inbreuken op de persoonlijke levenssfeer de mogelijkheid te bieden schadevergoeding te krijgen én tevens te voorzien in een gerechtelijke spoedprocedure ten voordele van een persoon die kennis heeft van een naderende verspreiding van informatie of beelden betreffende zijn persoonlijke levenssfeer. De rechter die na de eenzijdige procedure het tegensprekelijke debat organiseert, kan alle mogelijke procedures

porte plutôt sur la personnalité de notre chef de la police. Est-il vraiment judicieux de ranimer par des procédures judiciaires un dossier déjà presque oublié ? Les photos étaient humoristiques même si, aux yeux de certains, elles étaient de mauvais goût. Le commissaire peut bien sûr estimer qu'il a été injurié en tant que personne privée, mais il était sa procédure judiciaire en argumentant que la photo a sapé son autorité de chef de la police.

Pour le chef de la police, la liberté d'expression ne doit-elle pas constituer un principe absolu ? A-t-il l'état d'esprit qui convient ? Que pense le ministre de cette réaction ? Cet incident signifie-t-il que la satire n'est plus possible et que la presse est muselée ? Cette évolution me semble très inquiétante.

10.03 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : La procédure judiciaire est en cours et je m'abstiendrai donc de tout commentaire.

Il ne s'agit pas d'une discussion opposant la liberté de presse et la requête unilatérale. Le problème qui se pose, c'est le risque de conflit entre le droit à la liberté d'expression et l'interdiction de la censure, d'une part, et la protection de la vie privée, d'autre part. Il s'agit de savoir si en cas de conflit entre les parties concernées, des recours existent.

La Cour de cassation a estimé dans un arrêt de 2000 que la liberté d'expression n'était pas nécessairement compromise lorsque des mesures judiciaires provisoires étaient prises après la diffusion de certaines publications. La Cour européenne des droits de l'homme estime également que le droit à la libre expression consacré à l'article 10 n'exclut pas d'éventuelles restrictions de ce droit. Ces restrictions doivent trouver leur fondement dans la loi et être formulées sous la forme d'une norme suffisamment claire et prévisible. L'article 1382 du Code civil nous invite tous, les journalistes également, à faire preuve de la précaution nécessaire dans le cadre de nos activités professionnelles. Il appartient au juge de se livrer à ce délicat exercice d'équilibre. Enfin, dans une résolution de 1998, le Conseil de l'Europe a explicitement appelé les États à permettre aux victimes d'atteintes à la vie privée d'obtenir des dommages et intérêts et à prévoir également une procédure judiciaire d'urgence en faveur des personnes qui ont connaissance d'un projet imminent de diffusion d'informations ou d'images concernant leur vie privée. Le juge qui organise le débat contradictoire après la procédure unilatérale peut suivre toutes les procédures possibles et offrir

volgen en garanties bieden voor de partijen.

Mede namens minister Dewael beantwoord ik de vraag van de heer Landuyt. Ik zal niet mijn persoonlijke mening geven omtrent de vraag wat de commissaris-generaal moet doen: zijn zaak wordt momenteel geëvalueerd en we onthouden ons dus van alle persoonlijke bedenkingen.

Iedereen, ook de commissaris-generaal, heeft het recht zich tot een rechtbank te wenden als men meent dat men gekrenkt is in zijn subjectieve rechten. De ministers respecteren de gerechtelijke procedureregels en gerechtelijke uitspraken.

In de zaak-*Humo* is er een uitspraak van de rechter in kort geding na een procedure met eenzijdig verzoekschrift. De wet schrijft dan een tegensprekelijk debat voor. Het is niet verstandig om nu nog bijkomende commentaren te geven.

10.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De minister zegt eigenlijk dat het eenzijdig verzoekschrift niet echt een probleem is omdat zelfs dan nog een tegensprekelijk debat mogelijk is. Dat is pas in een latere fase. Het kwaad is dan al geschied, want de beslissing is genomen zonder dat de andere partij er kennis van had.

Open Vld dringt aan op een commissiedebat over die vrijheidsbeperkende vorm van eenzijdig verzoekschrift die steeds meer gebruikt wordt in burgerlijke en strafrechtelijke procedures. Er is soms zelfs oneigenlijk gebruik van de procedure om de gerechtelijke achterstand te ontlopen.

10.05 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): De minister gaat er te licht over door het onderscheid te maken tussen de privépersoon en de publieke persoon. De betrokkene heeft dat onderscheid zelf niet gemaakt. Wij voelen aan dat men dat als publiek persoon moet kunnen verdragen. Een van de voornaamste hoeders van onze rechtsstaat is van oordeel is dat hij, zodra van hem een prentje verschijnt, een zware procedure kan gebruiken of misbruiken. De minister heeft het gezag tegenover de politiebaas te zeggen dat zulks niet kan. Het is immers een verkeerd signaal van een hoeder van de rechtsstaat, die niet mag afglijden naar een politiestaat.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Ambtenarenzaken en

des garanties aux parties.

Je réponds à la question de M. Landuyt au nom également de M. Dewael. Je ne vous communiquerai pas mon opinion personnelle concernant la question de savoir ce que le commissaire général doit faire. Son dossier est actuellement évalué et nous nous abstenons donc de tout commentaire personnel.

Chacun, y compris le commissaire général, a le droit de s'adresser au tribunal s'il estime avoir été lésé dans ses droits subjectifs. Les ministres respectent les règles de procédure judiciaire et les décisions judiciaires.

Dans l'affaire *Humo*, le juge a rendu un jugement en référé après une procédure de requête unilatérale. La loi prévoit alors un débat contradictoire. Il n'est pas raisonnable de se livrer maintenant encore à d'autres commentaires.

10.04 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): Le ministre déclare en définitive que la requête unilatérale ne pose pas de problème particulier étant donné qu'elle n'exclut pas un débat contradictoire. Cependant, ce dernier n'intervient que lors d'une phase ultérieure, lorsque le mal est déjà fait puisque la décision a été prise sans que l'autre partie en ait eu connaissance.

L'Open Vld insiste pour qu'un débat soit tenu en commission sur cette forme liberticide de requête unilatérale, un instrument de plus en plus utilisé dans le cadre de procédures civiles et pénales. Cette procédure est même parfois appliquée abusivement dans le but de résorber l'arriéré judiciaire.

10.05 Renaat Landuyt (sp.a+VI.Pro): Le ministre prend le sujet à la légère en opérant une distinction entre la personne privée et publique alors même que l'intéressé n'avait pas soulevé cette nuance. Nous avons le sentiment qu'une personne publique doit pouvoir supporter ce genre de choses. Un des principaux gardiens de notre état de droit estime qu'il peut recourir à une lourde procédure, voire en abuser, dès lors qu'il voit sa photo publiée. Le ministre est investi d'une autorité suffisante pour rappeler à l'ordre le chef de la police. Il s'agit en effet d'un signal erroné de la part d'un gardien de l'état de droit, ce dernier ne devant pas devenir un État policier.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Karine Lalieux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises

Overheidsbedrijven over "de postbezorgers" publiques sur "les livreurs de courrier" (n° P0533) (nr. P0533)

11.01 Karine Lalieux (PS): Mijn collega Camille Dieu ondervroeg u in de commissie al in verband met de postbezorgers, een nieuwe personeelscategorie bij De Post. Bijna 40 procent van het personeel zou in die categorie terecht komen. Uw antwoord in de commissie was van aard om ons gerust te stellen.

Er is ons echter informatie ter ore gekomen die opnieuw onze bezorgdheid heeft gewekt. Naar verluidt zouden de meeste postbezorgers deeltijdse arbeidsovereenkomsten hebben gesloten, met loonvoorwaarden die een fatsoenlijk leven onmogelijk maken. Ook zou het principe dat er geen naakte ontslagen zullen vallen niet op de toekomstige postbezorgers van toepassing zijn.

Kan u ons de recentste informatie met betrekking tot die nieuwe personeelscategorie bezorgen? Geldt er een minimumloon? Hoe staat het met het beginsel dat er geen naakte ontslagen zouden vallen?

Aan de postmannen van wie de loopbaan ten einde loopt, zou worden voorgesteld postbezorger te worden. Gaat het voor hen om een buitenkans of om een verplichte werktijdvermindering? Postbodes zonder ronde zouden in dat geval werkloze titularissen worden. Wat zal er met die laatste categorie gebeuren?

11.02 Minister Inge Vervotte (Frans): De Post heeft zich grote inspanningen getroost om haar kosten te optimaliseren en haar dienstverlening te verbeteren. Ik ben er mij van bewust dat dit heel wat inspanningen van het personeel en het management gevergd heeft.

Voor mij draait alles rond de vraag hoe we de overlevingskansen van de onderneming in de geliberaliseerde context van 2011 kunnen waarborgen. Met dit doel voor ogen heeft De Post een plan opgesteld, dat een operationele reorganisatie behelst. Dat is een belangrijk onderscheid: het gaat niet om een reorganisatie van het personeel.

Vroeger bestonden er 500 uitreikingskantoren. Dat aantal zal geleidelijk teruggebracht worden tot 128 platformen en ongeveer 1.500 depots.

Een tweede aspect betreft de invoering van de functie van postbezorger. De postbode zal uit één van de 128 platformen vertrekken, terwijl de postbezorger uit de depots zal vertrekken. Enkele punten moeten nog verder besproken worden, zoals de werktijden bijvoorbeeld.

Over een aantal punten is er geen discussie meer:

11.01 Karine Lalieux (PS): Ma collègue Mme Camille Dieu vous avait déjà interrogée en commission sur les livreurs de courrier, nouvelle catégorie de travailleurs à La Poste. Près de 40 % des travailleurs sont concernés. Votre réponse nous avait rassurés.

Malheureusement, certaines informations nous inquiètent à nouveau. En effet, il semble que la majorité des livreurs de courrier auraient signé des contrats à temps très partiel, avec des conditions salariales ne permettant pas de vivre décemment. Il semblerait aussi que le principe du non-licenciement sec ne soit pas appliqué aux futurs livreurs.

Pouvez-vous nous communiquer les dernières informations sur cette nouvelle catégorie? Un horaire minimum est-il prévu? Qu'en est-il du non-licenciement sec?

L'on proposerait aux postiers en fin de carrière de devenir livreurs. Est-ce une véritable opportunité ou une réduction du temps de travail obligatoire? Des facteurs sans tournée seraient alors des titulaires sans emploi. Qu'en sera-t-il de cette catégorie professionnelle?

11.02 Inge Vervotte, ministre (en français): La Poste a fait beaucoup d'efforts pour optimiser ses coûts, pour améliorer ses services. Je suis consciente que des efforts importants ont été demandés au personnel et au management.

Pour moi, la vraie question qui se pose est de garantir la survie de l'entreprise dans un contexte libéralisé en 2011. Pour cela, La Poste a développé un plan qui prévoit la réorganisation opérationnelle. C'est important: il ne s'agit pas d'une réorganisation du personnel.

Auparavant, il existait 500 bureaux de distribution. Une évolution progressive ramènera ce nombre à 128 plateformes et environ 1.500 dépôts.

Un deuxième aspect est la création de la fonction de livreur de courrier. Le facteur partira de 128 plateformes tandis que le livreur de courrier partira des dépôts. Certains éléments sont encore en discussion, comme les horaires.

Certains points ne sont pas remis en question:

in De Post zullen er geen naakte ontslagen vallen, de functie van postbezorger zal die van postbode niet vervangen: wie vandaag de functie van postbode uitoefent, zal dat ook in de toekomst blijven doen.

De postbodes zullen zich vooral bezighouden met de verrichtingen, die een contact met de klant veronderstellen. De postbezorgers zullen zich concentreren op de producten die rechtstreeks in de brievenbus kunnen worden gedeponeerd, zonder contact met de klant. Hij zal vooral in zeer dichtbevolkte gebieden worden ingezet.

Een ander verschilpunt is dat de postbode voltijds werkt, terwijl het beroep van postbezorger als bijberoep is bedoeld.

Het is de bedoeling in 2009 proefprojecten op te starten om de functie van postbezorger te testen.

11.03 Karine Lalieux (PS): Twaalf- tot vijftienduizend personeelsleden zouden dus deeltijds als postbezorger aan de slag gaan. Het is u echter bekend dat deeltijdse arbeid grotendeels een vrouwenzaak is, doorgaans niet op een vrijwillige keuze berust en geen afdoende sociale bescherming biedt! Met dergelijke arbeidsvoorwaarden wordt de huidige baan van postbode afbreuk gedaan. De postbezorgers zouden een volwaardige arbeidsovereenkomst moeten krijgen.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Herman De Croo aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de commerciële activiteiten van B-Holding" (nr. P0534)

12.01 Herman De Croo (Open Vld): De Belgische staat moet een gecumuleerde schuld van 9 miljard euro voor ABX ten laste nemen. De minister heeft al gezegd dat de NMBS dit niet kan opbrengen. Nu al kosten de spoorwegen ons jaarlijks 2,75 miljard euro. De minister zegt dat ze zal moeten onderhandelen om die schuld te verminderen, maar volgens mij zijn er toch nog diverse bronnen van inkomsten bij de NMBS, zoals roerende en onroerende bezittingen en een aantal commerciële activiteiten. Wat brengt de B-holding precies op, wat heeft ze in haar bezit en hoe kan ze bijdragen in de aflossing van deze schuld? We kunnen de schuld toch niet zomaar afwentelen op de belastingbetaler?

12.02 Minister Inge Vervotte (Nederlands): De historische schuld bedraagt momenteel 3,1 miljard euro, die de NMBS onmogelijk met haar

La Poste ne connaîtra pas de licenciement sec, la fonction de livreur ne remplace pas la fonction du facteur ; les facteurs d'aujourd'hui le resteront.

Un facteur se concentrera sur toute opération qui nécessite un contact avec le client. Un livreur de courrier se concentrera sur les produits qui peuvent être distribués directement dans les boîtes aux lettres, sans contact avec la clientèle. Il desservira surtout les zones très peuplées.

Une autre différence est que le facteur travaille à temps plein, alors que la fonction de livreur est une activité complémentaire.

Il est prévu de lancer des projets pilotes pour tester la fonction de livreur en 2009.

11.03 Karine Lalieux (PS): Vous parlez de douze à quinze mille personnes pour ce travail complémentaire de livreur. Vous savez que le travail à temps partiel est essentiellement féminin, non volontaire et qu'il n'offre pas de sécurité sociale correcte ! Faire travailler des livreurs à ces conditions, c'est dévaloriser le travail du facteur actuel. Les livreurs devraient avoir de vrais contrats.

L'incident est clos.

12 Question de M. Herman De Croo à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "les activités commerciales de la B-Holding" (n° P0534)

12.01 Herman De Croo (Open Vld): L'État belge doit supporter une dette cumulée de 9 milliards d'euros pour ABX. La ministre a déjà déclaré que la SNCB ne pouvait y faire face. Les chemins de fer nous coûtent déjà 2,75 milliards d'euros par an actuellement. La ministre déclare qu'elle devra négocier pour réduire cette dette, mais d'après moi, la SNCB dispose néanmoins de différentes sources de revenus, comme des biens meubles et immeubles et plusieurs activités commerciales. Que produit exactement la B-Holding, que possède-t-elle et comment peut-elle contribuer à l'amortissement de la dette ? Nous ne pouvons quand même pas tout simplement répercuter la dette sur le contribuable ?

12.02 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais): La dette historique s'élève actuellement à 3,1 milliards d'euros, que la SNCB ne pourra absolument pas

commerciële activiteiten zal kunnen aflossen omdat er geen vermenging mag zijn met openbare dienstverlening die vanuit dotaties wordt betaald.

Schulden wegwerken kan dus enkel en alleen wanneer er commerciële activiteiten worden uitgebouwd. De belangrijkste commerciële activiteiten van de NMBS als operator zijn Reizigers Internationaal en Goederen. Maar Reizigers Internationaal is slechts licht winstgevend en deze winst verzinkt in het niets ten opzichte van de historische schuld. Bovendien is het fout om winsten af te romen voor een schuldaflossing, omdat de activiteit daardoor onmogelijk strategisch kan worden uitgebouwd. Goederenvervoer als activiteit is momenteel verlieslatend en ik heb een businessplan gevraagd om dit binnen drie jaar winstgevend te maken. Ook hier zijn de omzetcijfers van een veel lagere orde dan de historische schuld.

De B-holding heeft een aantal activiteiten en al zijn filialen zijn winstgevend. Het gaat daarbij voornamelijk om het valoriseren van patrimonium en om concessies. Ook hier zijn de bedragen verhoudingsgewijs bescheiden.

Verder is het niet evident om andere commerciële activiteiten te overwegen voor de holding, gezien de vrij strikte voorwaarden die daaraan zijn verbonden: is dit wel een kerntaak met maatschappelijk nut, is er geen concurrentievervalsing.

Ik herhaal dus: er zullen andere oplossingen moeten worden gevonden om deze historische schuld weg te werken. Ik zal de kwestie opnemen met elke onderneming apart, om te bekijken wat wij financieel kunnen plannen. Met Europa zullen we onderzoeken welke denksporen mogelijk zijn zonder dat er sprake zou zijn van staatssteun. Hoe dan ook mogen we die schuld niet laten aangroeien.

Voor mij mag deze schuldproblematiek echter geen enkele invloed hebben op het ambitieuze beleid van de NMBS-groep inzake de groei van reizigers en goederen. De lasten van het verleden vergen dan ook specifieke oplossingen.

12.03 Herman De Croo (Open Vld): De minister betwist de cijfers niet: 9 miljard euro moet worden ingeschreven in de openbare schuld en de drie maatschappijen kosten 2,750 miljard euro per jaar. De minister zegt slechts dat het kleine beetje geld waarover de maatschappijen beschikken, te broos is om aan te spreken. Ze beweert geen oplossing te

rembourser par le biais de ses activités commerciales car il ne peut y avoir de confusion avec la prestation de services publics, qui est financée par des dotations.

Seul le développement d'activités commerciales permet, dès lors, d'éliminer des dettes. Les principales activités commerciales de la SNCB, en tant qu'opérateur, sont Voyageur International et la SNCB-Marchandises. Cependant, Voyageur International n'est que légèrement bénéficiaire et ce profit ne représente rien par rapport à la dette historique. De plus, écriéter des bénéfices pour apurer des dettes constitue une erreur car, de ce fait, il devient impossible de développer stratégiquement les activités. Le transport de marchandises est une activité déficitaire, à l'heure actuelle, et j'ai demandé un business plan pour la rendre bénéficiaire dans les trois ans. Ici aussi, les chiffres d'affaires sont largement inférieurs à la dette historique.

La B-Holding déploie un certain nombre d'activités et ses filiales sont toutes bénéficiaires. Il s'agit principalement de valorisation de patrimoine et de concession. Là encore, les montants en jeux sont proportionnellement modestes.

Pour le surplus, il n'est guère aisé d'envisager pour le holding d'autres activités commerciales, vu les conditions strictes imposées au regard de l'utilité sociale de la mission de base et de la concurrence déloyale.

Je le répète : il faudra trouver d'autres solutions pour résorber cette dette historique. Je vais examiner la question avec chaque entreprise individuellement et voir ce qui peut être planifié financièrement. Avec l'Europe, nous allons identifier les pistes de réflexion possibles en dehors de toute aide d'état. Quoi qu'il en soit, il ne faut pas que la dette croisse.

En ce qui me concerne, la problématique de la dette ne saurait influencer d'aucune façon la politique ambitieuse du Groupe SNCB en matière d'augmentation du trafic « voyageurs » et « marchandises ». Des solutions spécifiques sont dès lors nécessaires pour venir à bout des charges du passé.

12.03 Herman De Croo (Open Vld) : La ministre ne conteste pas les chiffres : il faudra ajouter 9 milliards d'euros à la dette publique et les trois sociétés qui ont été créées coûteront 2,750 milliards d'euros par an. La ministre se borne à dire que le peu d'argent dont disposeront ces sociétés sera trop inconsistant pour qu'on songe à s'en servir.

hebben, maar ik weet zeker dat ze beter kan doen dan dat.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de illegale concerttickets" (nr. P0536)

13.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): Vanochtend heeft de economische inspectie beslist om de verzending van de aangekochte tickets voor de concerten van AC/DC en Metallica stil te leggen.

Ticketverkoop tegen woekerprijzen is geen nieuw fenomeen. De vorige minister van Economie, de heer Verwilghen, sloot een *gentlemen's agreement* met de concertorganisatoren om malafide praktijken tegen te gaan. Deze gedragscode wordt goed opgevolgd. Enkel tickets met naam en adres van de koper en een barcode zijn geldig, waardoor ze niet meer doorverkocht kunnen worden. Jammer genoeg zijn het nu buitenlandse malafide internetsites die de tickets doorverkopen.

Werden er ondertussen al meer partners betrokken bij de gedragscode? Zal er bij elk groot evenement proactief worden opgetreden? Hoe kan het publiek beter geïnformeerd worden over hoe een legaal ticket er uit ziet? Hoe worden de eigenaars van de buitenlandse internetsites opgespoord? Wordt er samengewerkt met onze buurlanden en welke sancties kunnen er genomen worden?

13.02 Minister Vincent Van Quickenborne (Nederlands): Ik ben op de hoogte van het probleem. Een aantal Nederlandse websites verkoopt inderdaad concerttickets tegen prijzen tot 500 euro, terwijl een origineel ticket 60 euro bedraagt. Het is de Nederlandse consumentenautoriteit die hiertegen moet optreden. Mijn inspectiedienst heeft de Nederlandse minister van Consumentenzaken al gecontacteerd, die bevestigd heeft dat de zaak onderzocht wordt en dat er zal worden opgetreden. In afwachting daarvan wordt de verspreiding van officiële tickets voorlopig opgeschort.

Volgens een Europese richtlijn mag men goederen waarvan men zelf geen eigenaar, is niet te koop aanbieden. Die richtlijn werd ook omgezet in het Nederlands recht.

In de Belgische gedragscode werden afspraken

Elle prétend ne pas avoir de solution mais je suis sûr qu'elle peut mieux faire.

L'incident est clos.

13 Question de Mme Mia De Schamphelaere au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "les tickets de concert illégaux" (n° P0536)

13.01 Mia De Schamphelaere (CD&V): L'Inspection économique a décidé ce matin d'arrêter l'envoi des tickets achetés pour les concerts des groupes AC/DC et Metallica.

La vente de tickets à des prix prohibitifs n'est pas un phénomène nouveau. Le précédent ministre de l'Économie, M. Verwilghen, a conclu un gentlemen's agreement avec les organisateurs de concerts pour lutter contre les pratiques malhonnêtes. Ce code de conduite est correctement respecté. Seuls les tickets où figurent le nom et l'adresse de l'acheteur et un code-barres sont valables et il en résulte qu'il n'est plus possible de les revendre. Malheureusement, les tickets sont à présent remis en vente sur des sites internet malhonnêtes étrangers.

De nouveaux partenaires ont-ils entre-temps déjà été associés au code de conduite ? Adoptera-t-on une approche proactive lors de chaque grand événement ? Comment le public peut-il être mieux informé de l'aspect d'un ticket légal ? Quelles mesures sont prises pour retrouver les propriétaires des sites internet étrangers ? Collabore-t-on avec les pays voisins et quelles sanctions peuvent être prises ?

13.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (en néerlandais): Je connais le problème. Certains sites internet néerlandais vendent effectivement des tickets de concert au prix de 550 euros, alors que le prix initial est de 60 euros. Il incombe aux autorités néerlandaises en charge de la protection des consommateurs d'intervenir. Mon service d'inspection a déjà contacté le ministre néerlandais compétent, qui a confirmé qu'une enquête est en cours et qu'une action sera entreprise. En attendant, la distribution des billets officiels est temporairement suspendue.

Une directive européenne interdit de proposer à la vente des biens dont on n'est pas soi-même le propriétaire. Cette directive a aussi été transposée en droit néerlandais.

Dans le code belge de bonnes pratiques, des

gemaakt met concertorganisatoren en ticketverkopers. De problemen doen zich enkel voor als de concerten volledig worden uitverkocht. Mijn inspectie controleert of de gedragscode wordt opgevolgd. Elk ticket wordt op naam verkocht en moet een barcode bevatten. Bij grote manifestaties wordt er gewerkt met inruilkassa's.

In België werkt dat zeer goed. Als er in Nederland ook zo een gedragscode zou bestaan, dan was dit probleem niet gerezen. Heel wat Europese landen kijken met belangstelling naar ons systeem. Als we nu ook afspraken maken met onze buurlanden, dan zullen dergelijke malafide praktijken een halt toegeroepen worden.

13.03 Mia De Schamphelaere (CD&V): De gedragscode functioneert in ons land inderdaad goed, maar er is nog wel een gebrek aan communicatie. De muziekliefhebbers moeten beter ingelicht worden over de manier waarop ze tegen een correcte prijs een geldig ticket kunnen kopen.

Het incident is gesloten.

De vergadering wordt geschorst van 16.48 tot 16.53.

14 Wensen van Zijne Majesteit de Koning

Bij brief van 15 oktober 2008 heeft de kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

Wetsvoorstel

15 Wetsvoorstel betreffende de continuïteit van de ondernemingen (160/1-6)

Algemene bespreking

15.01 André Perpète, rapporteur: Voorliggend wetsvoorstel is gebaseerd op de werkzaamheden van een werkgroep die tijdens de vorige zittingsperiode werd opgericht door de toenmalige minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, die de wet betreffende het gerechtelijk akkoord wilde hervormen. Sommige artikelen moesten worden aangepast met het oog op de verdere duurzame ontwikkeling van de bedrijven en de sanering ervan zonder dat de marktmechanismen in het kader van de rechterlijke beslissingen worden verstoord.

Er werden tal van deskundigen gehoord.

accords ont été passés avec les organisateurs de concerts et les vendeurs de billets. Des problèmes se posent seulement pour les concerts qui affichent « complet ». Mon inspection vérifie si le code de bonnes pratiques est respecté. Chaque ticket est nominatif et doit comporter un code à barres. Pour les manifestations importantes, il est fait appel à des services d'échange.

Le système fonctionne très bien en Belgique. Le problème ne se serait pas posé si les Pays-Bas s'étaient aussi dotés d'un code de bonnes pratiques. De très nombreux pays européens s'intéressent à notre système. En concluant à présent des accords avec nos voisins aussi, nous pourrions mettre un terme à ces pratiques malhonnêtes.

13.03 Mia De Schamphelaere (CD&V) : C'est vrai, le code de bonnes pratiques fonctionne bien dans notre pays, mais la communication est perfectible. Les amateurs de musique doivent mieux savoir où et comment acheter un billet valable au juste prix.

L'incident est clos.

La séance est suspendue de 16 h 48 à 16 h 53.

14 Vœux de Sa Majesté le Roi

Par lettre du 15 octobre 2008, le chef de cabinet du Roi m'a transmis les vœux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

Proposition de loi

15 Proposition de loi relative à la continuité des entreprises (160/1-6)

Discussion générale

15.01 André Perpète, rapporteur : La proposition de loi se base sur les travaux du groupe de travail mis sur pied sous la législature précédente par la ministre de la Justice Mme Onkelinx, qui souhaitait une refonte de la loi concernant le concordat. Certains articles devaient être adaptés pour poursuivre le développement durable des entreprises et leur assainissement sans perturber les mécanismes du marché dans le cadre des décisions judiciaires.

De nombreux experts ont été entendus.

Hoewel het voorstel ertoe strekt de rechtsregels met betrekking tot de collectieve procedures te hervormen, stelt het bepaalde begrippen niet ter discussie: het voorstel heeft enkel betrekking op de economische entiteiten, en de handelsonderzoeken, het moratorium en de procedure inzake de overdracht van de ondernemingen worden behouden.

De tekst moedigt het minnelijk gerechtelijk akkoord aan en zal zeker een vooruitgang betekenen.

Er zijn drie procedurele hoofdpunten. Ten eerste kan over een minnelijk gerechtelijk akkoord worden onderhandeld onder dekking van een onder gerechtelijk toezicht uitgevoerde opschorting. Ten tweede is er de gerechtelijke herstelprocedure door collectief akkoord. De laatste procedure, waarbij een behoud van de werkgelegenheid een bepalende factor is, voorziet in de overdracht van de onderneming onder toezicht van de rechterlijke overheid.

Tijdens de algemene discussie heeft de regering amendement nr.1 voorgelegd ter vervanging van het volledige voorstel.

Het amendement waarover de huidige tekst gaat houdt rekening met de opmerkingen die de diverse experts maar ook de Raad van State, de recente rechtspraak en de professionele rechtsbeoefenaars hebben geuit.

De voornaamste wijzigingen hebben betrekking op een grotere soepelheid, het instellen van bijkomende waarborgen om misbruik van de procedure te voorkomen en een ruimere mogelijkheid om van het ene instrument naar het andere over te stappen.

Voor de MR-fractie onderstreept de heer Crucke het belang van de gerechtelijke reorganisatie voor investeerders, ondernemers en werknemers, en hij steunt amendement nr. 1 volmondig. Voor de CD&V verheugt de heer De Potter zich van zijn kant ook over dat amendement en drukt hij op het belang van de hervorming inzake het gerechtelijk akkoord. De heer Bonte steunt het amendement in naam van de sp.a+VI.Pro-fractie want bedrijven in moeilijkheden verdwijnen te snel, maar hij is van oordeel dat de tekst moet worden aangepast om beter rekening te houden met de belangen van de loontrekkenden. Mevrouw Déom verklaart dat de PS-fractie achter het amendement staat omdat het een aanvaardbaar compromis is in afwachting van een collectieve arbeidsovereenkomst (CAO). Voor de Econo-Groen!-fractie is mevrouw Gerkens van oordeel dat de bepalingen onvoldoende duidelijk

Bien que la proposition vise une refonte en droit des procédures collectives, elle ne remet pas en cause certaines notions : seules sont visées les entités économiques, et l'on maintient les enquêtes commerciales, un moratoire et la procédure de transfert d'entreprises.

Le texte favorise le concordat amiable et constituera certainement un progrès.

Il prévoit, en termes de procédure, trois points principaux. Premièrement, la négociation d'un concordat amiable sous le couvert d'un sursis réalisé sous supervision judiciaire. Deuxièmement, la procédure de redressement judiciaire par accord collectif. La dernière procédure, dans le cadre de laquelle le maintien de l'emploi est un des facteurs déterminants, organise le transfert de l'entreprise sous la supervision du pouvoir judiciaire.

Lors de la discussion générale, le gouvernement a présenté un amendement n° 1 qui visait à remplacer l'intégralité de la proposition.

L'amendement faisant l'objet du texte actuel a pris en compte les observations émises par les différents experts mais aussi par le Conseil d'État, la jurisprudence récente et les professionnels du monde judiciaire.

Les principales modifications portent sur une souplesse accrue, la mise en place de garanties supplémentaires pour éviter toute utilisation abusive de la procédure, la possibilité accrue de passer d'un instrument à un autre.

Pour le groupe MR, M. Crucke souligne l'importance de la réorganisation judiciaire pour les investisseurs, les entrepreneurs et les travailleurs, et il soutient pleinement l'amendement n° 1. Pour le CD&V, M. De Potter se réjouit lui aussi de l'amendement n° 1 et insiste sur l'importance de cette réforme en matière de concordat. M. Bonte soutient l'amendement au nom du groupe sp.a+VI.Pro car les entreprises en difficulté disparaissent trop vite, mais il estime que le texte doit être adapté pour mieux tenir compte des intérêts des salariés. Mme Déom déclare que le groupe PS souscrit à l'amendement car celui-ci est un compromis acceptable dans l'attente d'une convention collective de travail (CCT). Pour le groupe Ecolo-Groen!, Mme Gerkens estime que des dispositions manquent de clarté et soutient la proposition du collègue Bonte de soumettre à

zijn en steunt zij het voorstel van collega Bonte om de tekst opnieuw voor advies aan de Nationale Arbeidsraad (NAR) voor te leggen. De heer Logghe is voor het Vlaams Belang van oordeel dat het wetsvoorstel en amendement nr. 1 positief kunnen zijn voor bedrijven in moeilijkheden maar hij betreurt dat verscheidene vragen onbeantwoord blijven.

In antwoord op de vragen van de leden, wijst de vertegenwoordiger van minister Vandeurzen erop dat de samenstelling van de werkgroep van experten vergelijkbaar was met die van de groep die door mevrouw Onkelinx opgericht werd en waarvan het voorzitterschap werd waargenomen door de heer Verougstraete, voorzitter van het Hof van Cassatie. Hij herinnert eraan dat de sociale partners drie jaar onderhandeld hebben zonder een akkoord te bereiken. Hij is het eens met de heer De Potter dat de huidige wetgeving betreffende het gerechtelijk akkoord niet optimaal werkt.

De vertegenwoordiger van de minister stelt dat de NAR een laatste keer heeft vergaderd op 19 juni 2008 en dat de gesprekken over de totstandkoming van de cao zullen worden voortgezet. Hij voegt eraan toe dat de sociale partners hun opmerkingen hebben geformuleerd over de laatste versie van amendement nr. 1.

De vertegenwoordiger van de heer Vandeurzen stelt eveneens dat de werkgroep van oordeel was dat ze het punt met betrekking tot de samenloop van schuldeisers niet kon wijzigen en evenmin een aparte procedure ten voordele van de natuurlijke personen en de kleine ondernemingen kon invoeren.

Na de artikelsgewijze bespreking wordt het ontwerp aangenomen. Alle amendementen die het geamendeerde wetsvoorstel van de heren Crucke en Bacquelaine vervangen, worden aangenomen met negen stemmen en drie onthoudingen.

16 Verzoek tot verzending naar de commissie

16.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ik heb gevraagd dat de minister van Werk, mevrouw Milquet, aanwezig zou zijn en dat het wetsvoorstel opnieuw naar de commissie zou worden verzonden.

Teneinde voorliggend wetsvoorstel te kunnen uitvoeren en de eerbieding van de rechten van de werknemers te kunnen garanderen, moet er nog werk worden verricht in de NAR en op het stuk van de juridische bepalingen. Het zou dan ook interessant zijn om in de commissie kennis te kunnen nemen van het resultaat van de werkzaamheden van de NAR en van die welke

nieuw le texte pour avis au Conseil national du travail (CNT). M. Logghe, pour le Vlaams Belang, estime que la proposition de loi et l'amendement n° 1 peuvent être positifs pour les entreprises en difficulté mais déplore que plusieurs interrogations soient restées sans réponse.

En réponse aux questions des membres, le représentant du ministre Vandeurzen indique que la composition du groupe d'experts était comparable à celle du groupe créé par Mme Onkelinx et que sa présidence était assurée par M. Verougstraete, président de la Cour de cassation. Il rappelle que les partenaires sociaux ont négocié trois ans sans parvenir à un accord. Il abonde dans le sens de M. De Potter en estimant que la législation actuelle relative au concordat judiciaire ne fonctionne pas de manière optimale.

Le représentant du ministre précise que le CNT s'est réuni pour la dernière fois le 19 juin et que les discussions relatives à la CCT se poursuivront. Il ajoute que les partenaires sociaux ont formulé leurs observations sur la dernière version de l'amendement n° 1.

Le représentant de M. Vandeurzen indique également que le groupe de travail a estimé ne pas pouvoir modifier le point relatif au concours des créanciers ni introduire une procédure distincte en faveur des personnes physiques et des petites entreprises.

Après la discussion des articles, le projet est adopté. L'ensemble des amendements qui remplacent la proposition de loi de MM. Crucke et Bacquelaine, tel qu'amendé, est adopté par neuf voix pour et trois abstentions.

16 Demande de renvoi en commission

16.01 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): J'ai demandé que la ministre de l'Emploi, Mme Milquet, soit présente et que cette proposition de loi soit renvoyée en commission.

Pour mettre en œuvre cette proposition et garantir le respect des droits des travailleurs, du travail doit encore être accompli au sein du CNT ainsi qu'en matière de dispositions judiciaires. Il serait donc intéressant de prendre connaissance en commission du résultat des travaux du CNT et de ceux menés sous la férule de Mme Milquet.

onder leiding van mevrouw Milquet werden verricht.

16.02 Jean-Luc Crucke (MR): Ik ben het niet eens met mevrouw Gerkens. Dit voorstel is nog nuttiger en dringender in de context van de economische crisis en wij zouden er goed aan doen om het aan te nemen.

16.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Niemand stelt de doelstellingen van dit wetsvoorstel in vraag. Een specifieke doelstelling is wel cruciaal, namelijk de bescherming van werknemers bij een faillissement of een herstructurering. Doch net dat artikel is onuitvoerbaar. Ook de Nationale Arbeidsraad (NAR) zegt in een brief dat de wet op dat punt niet rechtzeker en doeltreffend kan worden toegepast. We moeten het werk dus overdoen in de commissie. Het wetsvoorstel is voor ons niet klaar.

16.04 Minister Joëlle Milquet (Frans): We hoeven ons niet echt zorgen te maken, aangezien de inwerkingtreding tot zes maanden na de publicatie kan plaatsvinden en de werkzaamheden van de sociale partners met betrekking tot de ontwerp-cao goed vorderen. Er moet echter wel dringend voortgang gemaakt worden met de overige maatregelen in deze tekst.

16.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Bij de NAR schieten de werkzaamheden niet op en men slaagt er niet in een akkoord tussen de partners te bereiken.

De minister zegt dat er maatregelen zullen worden genomen in het kader van de wet houdende diverse bepalingen. Waarom moeten we dan vandaag dringend een tekst goedkeuren als we over een maand de bepalingen goedkeuren die nodig zijn om er concreet gestalte aan te geven? Op dat ogenblik zullen we de waarborg hebben dat alle voorwaarden vervuld zijn om de rechten van de werknemers te doen naleven.

Als we de tekst vandaag aannemen, lopen we het risico problemen te krijgen, dreigen er wijzigingen te worden aangebracht door de Senaat en zouden er wel eens bepalingen moeten worden gecorrigeerd vóór de inwerkingtreding. Die overhaasting zal ons uiteindelijk tijd doen verliezen.

16.06 Joseph George (cdH): De oude wet betreffende het gerechtelijk akkoord is nog steeds van toepassing, terwijl men heeft vastgesteld dat ze niet werkt en ondoeltreffend is.

De commissie heeft zich maandenlang over het

16.02 Jean-Luc Crucke (MR): Je ne partage pas le point de vue de Mme Gerkens. Cette proposition est encore plus utile et plus urgente dans le contexte de la crise économique et nous ferions œuvre utile en la votant.

16.03 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Personne ne remet en question les objectifs de cette proposition de loi. Mais un de ces objectifs en particulier revêt une importance capitale: la protection des travailleurs en cas de faillite ou de restructuration. Or c'est justement cet article-là qui est inapplicable. Le Conseil national du travail (CNT) dit également dans une lettre que sur ce point, la loi ne peut être appliquée avec une sécurité juridique suffisante ni avec efficacité. Nous devons donc recommencer le travail en commission. Pour nous, cette proposition de loi est inaboutie.

16.04 Joëlle Milquet, ministre (en français): Sachant que l'entrée en vigueur autorise un délai de six mois et que les travaux des partenaires sociaux sur le projet de CCT avancent bien, je pense qu'il n'y a pas lieu de s'inquiéter. En revanche, il est urgent d'avancer sur l'ensemble des dispositifs du présent projet.

16.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Au CNT, on n'avance pas et on ne peut arriver à un accord entre partenaires.

La ministre dit que des mesures seront prises dans la loi portant dispositions diverses. Où est alors l'urgence à adopter un texte aujourd'hui alors que dans un mois, nous adopterons des dispositions nécessaires à sa concrétisation? À ce moment-là, nous aurons la garantie que tout est mis en place pour faire respecter les droits des travailleurs.

Si nous l'adoptons aujourd'hui, on risque d'avoir des problèmes, des modifications au Sénat, des corrections de dispositions avant l'entrée en application. C'est de la précipitation qui, finalement, nous retardera.

16.06 Joseph George (cdH): Aujourd'hui, l'ancienne loi dite sur le concordat est toujours d'application, alors qu'elle s'est révélée inopérante ou inefficace.

La commission a travaillé durant de long mois sur le

ontwerp, en vervolgens over het amendement van de regering gebogen. We hebben heel wat hoorzittingen georganiseerd. Bovendien werd het enige amendement dat werd ingediend op artikel 61 ingetrokken. Dat betekent dat dit artikel zonder wijziging werd aangenomen en er geen “tegenvoorstel” werd goedgekeurd.

Voorts zal de nieuwe bepaling slechts in voege treden wanneer de Koning daartoe beslist, d.i. binnen een termijn van ten hoogste zes maanden.

Over de collectieve overeenkomst zal de Kamer niet debatteren; ze zal gewoon bij koninklijk besluit bekrachtigd worden. Waarom zouden we de inwerkingtreding van een wet, waarop tal van economische operatoren zitten te wachten en waarmee heel wat economische moeilijkheden zouden kunnen voorkomen worden, uitstellen?

16.07 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Ik vind het vooreerst vreemd dat artikel 61 niet voor bespreking is verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken. Ik had dat nochtans gevraagd.

In de commissie werd ons herhaaldelijk gezegd dat er een unaniem advies was van de NAR over artikel 61. Dat klopt echter niet. Nu blijkt er een brief te zijn van de NAR die een probleem blootlegt. De minister zegt dat de sociale partners artikel 61 zullen wijzigen met een cao. Dat zal echter helemaal niet gebeuren omdat de werkgeversorganisaties in de NAR zeggen dat de wettelijke regeling voor hen doorgaat en daarmee uit. .

Deze wet zal de interprofessionele cao's volledig doorkruisen en dat zal tot chaos leiden. Artikel 61 moet worden herbekeken in het licht van de opmerkingen van de NAR. Laat ons dat om geen tijd te verliezen nú onmiddellijk doen!

16.08 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Onze collega's voeren aan dat de tekst dringend van kracht moet worden. De voorgestelde maatregelen zullen echter niet onmiddellijk toepasselijk zijn. Dat geeft ons de tijd om de onduidelijke bepalingen te corrigeren.

Ik denk niet dat het Gerechtelijk Wetboek door middel van collectieve arbeidsovereenkomsten kan worden aangevuld met betrekking tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank. Wat we de sociale partners vragen, gaat hun boekje te buiten.

Als we de tekst aannemen met dat onwerkzame

projet, puis sur l'amendement du gouvernement. Nous avons procédé à nombre d'auditions. En outre, le seul amendement déposé à l'article 61 a été retiré. Cela signifie que cet article a été voté tel quel et aucun « contre-texte » n'a été voté.

Par ailleurs, la nouvelle disposition ne prendra effet que lorsque le Roi l'aura décidé, c'est-à-dire dans un délai maximum de six mois.

La convention collective ne fera pas l'objet d'un débat dans cette assemblée mais sera simplement ratifiée par arrêté royal. Pourquoi retarder l'effet d'une loi que beaucoup d'opérateurs économiques attendent et qui pourrait éviter de nombreuses difficultés économiques ?

16.07 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro) : Tout d'abord, il me paraît curieux que l'article 61 n'ait pas été communiqué à la commission des Affaires sociales en vue de son examen. J'en avais pourtant fait la demande.

En commission, il nous a été dit à plusieurs reprises que le CNT avait émis un avis unanime au sujet de l'article 61. Mais c'est inexact. Et voilà qu'on nous sort une lettre du CNT dans laquelle celui-ci attire l'attention sur un problème particulier. La ministre nous dit que les partenaires sociaux modifieront l'article 61 par le biais d'une CCT. Mais il n'en sera rien parce que les organisations patronales représentées au CNT disent que pour eux, c'est la réglementation légale qui compte, un point c'est tout.

Cette loi, qui va totalement à contre-courant des CCT interprofessionnels, conduira au chaos. Il faut réexaminer l'article 61 à la lumière des observations du CNT. Faisons-le dès maintenant pour ne pas perdre de temps !

16.08 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!) : Les collègues mettent en avant l'urgence de l'entrée en application de ce texte. Mais elle n'est pas immédiate dans le dispositif qui est proposé. Cela nous laisse le temps de corriger les dispositions imprécises.

Je ne pense pas que via des conventions collectives de travail, on puisse compléter le Code judiciaire en ce qui concerne l'intervention au tribunal du travail. On demande aux partenaires sociaux ce qui n'est pas de leur ressort.

Adopter ce texte avec cet article 61 inopérant, c'est

artikel 61, ontnemen we de werknemers hun rechten. We vragen de intrekking ervan, en zijn bereid om met spoed werk te maken van de vervollediging van deze bepaling.

16.09 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Ik heb me constructief opgesteld tijdens de besprekingen. Het is inderdaad een interessant ontwerp. Ik was ervan overtuigd dat er tijdens de vakantie maatregelen zouden worden getroffen met het oog op de toepassing van de wet en het waarborgen van de rechten van de werknemers. Dat is niet gebeurd. Het is duidelijk dat er geen eensgezind advies van de NAR is.

Ik wil de werkzaamheden niet vertragen, maar aangezien de wet niet meteen toepasselijk zal zijn, zouden we de termijn kunnen inkorten indien we conclusies moeten wijzigen of moeten wachten op een unaniem advies van de NAR.

Ik ben bang dat we ons uitspreken over een tekst die moeilijkheden bevat waar we achteraf spijt van hebben.

16.10 Jean-Luc Crucke (MR): Iedereen kan zich ongerust maken, en dat is kennelijk het geval met Ecolo en sp.a. Anderen delen die vrees echter niet. Er is geen akkoord over de terugzending naar de commissie.

16.11 Jenne De Potter (CD&V): Ik ben geen voorstander van het uitstellen van de stemming. De economische wereld wacht op dit voorstel. De brief van de NAR erkent dat artikel 61 een compromis is tussen de werkgevers- en werknemersbelangen en noemt het een nuttige juridische basis voor een verdere uitwerking van het statuut. Voor het einde van het jaar verwacht de NAR daarover een akkoord te hebben. Laten we niet vergeten dat de Koning de wet uiterlijk pas zes maanden na de stemming in werking kan laten treden. Er is dus nog tijd genoeg.

16.12 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Er is wel degelijk een technisch probleem dat de bescherming van de werknemers in het gedrang brengt. De heer Rasneur, medewerker van minister Milquet, zegt dat er probleem is met artikel 61 omdat de procedure bij hoogdringendheid niet voorkomt in het Gerechtelijk Wetboek.

16.13 Luk Van Biesen (Open Vld): Onze fractie dringt aan op een stemming over dit wetsvoorstel vandaag. Er is immers geen enkele reden om dat vandaag niet te doen. Het voorstel werd maandenlang besproken en voorbereid in de commissie, inclusief hoorzittingen. De

priver les travailleurs de leurs droits. Nous demandons son retrait et sommes prêts à y travailler d'urgence pour compléter cette disposition.

16.09 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): J'ai été constructive pendant les discussions. Ce projet est, en effet, intéressant. J'étais convaincue que les dispositions permettant l'application de la loi et garantissant les droits des travailleurs seraient prises durant les vacances. Ce n'est pas le cas. Manifestement, il n'y a pas d'avis unanime au CNT.

Je ne veux pas retarder les travaux, mais puisque la loi ne sera pas d'application immédiatement, si on doit modifier des conclusions ou attendre un avis unanime du CNT, on pourrait réduire le délai.

Je crains qu'on ne se prononce sur quelque chose qui contiendra des difficultés qu'on regrettera par la suite.

16.10 Jean-Luc Crucke (MR): Tout le monde peut avoir des craintes et c'est le cas d'Ecolo et du sp.a. Mais d'autres ne partagent pas ces craintes. Il n'y a pas d'accord sur cette demande de renvoi en commission.

16.11 Jenne De Potter (CD&V): Je ne suis pas partisan d'un report de vote. Le monde économique attend cette proposition. Le courrier du CNT reconnaît que l'article 61 constitue un compromis entre les intérêts des employeurs et ceux des travailleurs et le considère comme une base juridique utile pour le développement ultérieur du statut. Le CNT prévoit un accord en la matière pour la fin de l'année. N'oublions pas que le Roi ne peut faire entrer en vigueur la loi que six mois après le vote au plus tard. On a donc encore amplement le temps.

16.12 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Il existe bel et bien un problème technique qui menace la protection des travailleurs. M. Rasneur, collaborateur de Mme Milquet, affirme que l'article 61 pose problème, parce que la procédure d'urgence n'apparaît pas dans le Code judiciaire.

16.13 Luk Van Biesen (Open Vld): Notre groupe insiste pour que l'on vote cette proposition de loi aujourd'hui. Il n'y a en effet aucune raison de ne pas agir de la sorte. La proposition a été discutée pendant des mois et préparée en commission, auditions à l'appui. Le monde des entreprises

bedrijfswereld wacht erop. (*Rumoer en protest van sp.a en Ecolo-Groen!*)

Er wordt elektronisch geteld.

31 leden steunen het verzoek tot terugzending. Omdat het verzoek tot terugzending van het wetsvoorstel naar de commissie door minder dan 50 leden wordt ondersteund, wordt het uitgesteld.

16.14 Jean-Luc Crucke (MR): Dit dossier kreeg zijn tweede adem dankzij een nota van de eerste minister na de verkiezingen, waarin werd voorgesteld het gerechtelijk akkoord, dat niet de beoogde resultaten oplevert, te vervangen door een procedure die de continuïteit van de ondernemingen moet verzekeren.

Tijdens de eindstemming over dit voorstel waren er geen tegenstemmen, maar wel een aantal onthoudingen, die echter niet noodzakelijk synoniem zijn aan een volledige afkeuring.

We vinden dit project een buitenkans, zowel voor de bedrijven als voor de werknemers. Iedereen heeft vastgesteld dat de wet op het gerechtelijk akkoord gefaald heeft. In 2007 werden er 70 gerechtelijke akkoorden toegekend op een totaal van 7.000 faillissementen. We zaten met een wet die niet toegepast werd omdat ze niet toepasbaar was. Wanneer aan een onderneming een gerechtelijk akkoord wordt toegekend, weet ze meestal dat het faillissement zal volgen. We hebben dus een andere opvatting ontwikkeld waarbij de onderneming niet alleen in de handen van de schuldeisers zal terechtkomen.

Indien we de rechtbanken, de bedrijven en de economische actoren niet snel nieuwe mogelijkheden bieden, zullen we, net als in Spanje, bedrijven zien kapotgaan en gaan de werknemers mee ten onder. Daarom moeten we deze tekst vandaag bespreken.

Wat artikel 61 betreft, dat het lot van de werknemers regelt in geval van overdracht van het bedrijf, heb ik begrepen dat sommigen voorstander zijn van een andere oplossing, namelijk een akkoord tussen de sociale partners.

Er is evenwel een overgangsvoorstel. Er bestaat nog geen eensgezindheid over, maar de sociale partners zijn het wel al eens over de grote lijnen. In dat geval worden de rechten van de werknemers gevrijwaard. De overnemer kan met bepaalde werknemers individuele akkoorden sluiten. Zo zal de overnemer een keuze kunnen maken wanneer

l'attend. (*Tumulte et protestations sur les bancs de sp.a et Ecolo-Groen!*)

Il est procédé au comptage électronique.

31 membres soutiennent la demande de renvoi. Le nombre de 50 membres soutenant la demande n'est pas atteinte. Par conséquent, la demande de renvoi de la proposition de loi en commission est reportée.

16.14 Jean-Luc Crucke (MR): Le dossier a été relancé par une note du premier ministre après les élections proposant de remplacer le concordat, qui ne fonctionne pas, par une procédure de continuité d'entreprise.

Le vote final sur cette proposition n'a rencontré aucune opposition si ce n'est des abstentions qui ne sont pas nécessairement synonymes d'une complète désapprobation.

Nous estimons que ce projet constitue une aubaine tant pour le secteur économique que pour les travailleurs. L'échec de la loi sur le concordat a été unanimement constaté. En 2007, 70 concordats ont été lancés sur un total de 7.000 faillites. Nous avons affaire à une loi qui n'est pas appliquée parce qu'elle n'est pas applicable. Lorsqu'une entreprise entre en concordat, elle sait la plupart du temps que cela aboutira à la faillite. Nous avons donc développé une autre réflexion selon laquelle l'entreprise ne sera pas détenue par les seuls créanciers.

Si nous n'accordons pas rapidement de nouvelles possibilités aux tribunaux, aux entreprises et aux acteurs économiques, nous tomberons dans la même situation que l'Espagne et nous assisterons à de la casse d'entreprises et à de la casse de travailleurs. C'est pourquoi ce projet devait être examiné aujourd'hui.

En ce qui concerne l'article 61 qui statue sur le sort des travailleurs lorsque l'entreprise est cédée, j'ai bien compris que certains souhaitent qu'une autre solution soit proposée, à savoir un accord entre les partenaires sociaux.

Une proposition transitoire existe cependant. Elle a reçu non pas l'aval mais l'approbation des partenaires sociaux sur les grandes lignes. Dans ce cas, les droits des travailleurs sont conservés. Il est permis, entre cessionnaire et certains travailleurs, de trouver des accords individuels. C'est ainsi que le repreneur pourra faire un choix lors de la reprise

hij een deel van het personeel overneemt. Samen met de verplichte goedkeuring door de rechtbank, lijkt die regeling ons voldoende waarborgen te bieden.

Het is een vernieuwende en evenwichtige wetswijziging. Ze zal voor meer soepelheid en vereenvoudiging zorgen. De MR-fractie zal dat voorstel met enthousiasme goedkeuren.

16.15 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): De doelstelling van deze wet is in se goed. Maar het is niet omdat het gerechtelijk akkoord niet werkt, dat dit voorstel automatisch wel zal werken. In België is er een cultureel probleem: het mislukken als ondernemer heeft een negatieve bijklank. De ondernemer wiens bedrijf op de fles gaat, heeft het veel lastiger dan de anderen om leningen aan te gaan en een nieuwe activiteit op te starten. De wettelijke regeling volstaat niet. Er moet ook een andere cultuur komen.

Ik zal niet alle positieve aspecten van het voorstel overlopen. Mijn betoog gaat over artikel 62 en dus over de kwestie van de bescherming van de rechten van de werknemers. We hebben in de commissie vragen gesteld over de mogelijke rechtsmiddelen wanneer de informatie niet behoorlijk meegedeeld wordt, en over de voorwaarden waaraan een werknemer die zijn activiteit stopzet of die beslist ze te hervatten, zou worden onderworpen om zijn rechten te doen gelden. Men heeft er ons aan herinnerd dat er wetten en overgangsbepalingen bestaan, maar ook en vooral dat de Nationale Arbeidsraad (NAR) een unaniem advies uitgebracht had. Toch zijn we er nooit in geslaagd om dat schriftelijk advies aan de commissie te laten bezorgen. In juli werd er gestemd in de commissie.

De minister van Werk werd eerder al belast met het opmaken van een overzicht van te wijzigen bepalingen. Vandaag komt ze ons vertellen dat de werkzaamheden opschieten en dat er geen overzicht bestaat van te wijzigen bepalingen. Die opdracht werd haar nochtans duidelijk toevertrouwd. Anderzijds laat men ons weten dat de NAR akkoord gaat om het werk vooruit te doen gaan en dat we binnenkort over een nieuwe cao zullen beschikken. Maar volgens de informatie die ik ontvangen heb, loopt alles niet zo vlot. Vakbonden en werkgevers houden er een uiteenlopende interpretatie op na.

Ik dacht dat we de werkzaamheden hun loop moesten laten nemen. We zijn bijna half november en de kwestie is nog altijd niet geregeld. U zal dus begrijpen dat ik me zorgen maak.

We beschikken niet over de lijst met bepalingen van mevrouw Milquet. De NAR heeft geen stand van

d'une partie des travailleurs. Conjugué à la nécessité de l'aval du tribunal, cela nous semble constituer des garanties suffisantes.

Cette modification législative est innovante et équilibrée. Elle amènera plus de souplesse et de simplification. Pour le MR, c'est dans l'enthousiasme que nous la voterons.

16.15 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): L'objectif de cette loi est bon. Mais si le concordat ne fonctionne pas, cela ne veut pas dire que ceci fonctionnera automatiquement. Dans notre pays, il y a un problème culturel lié à la perception de l'échec de l'entrepreneur. La personne qui a échoué dans son entreprise est disqualifiée par rapport aux autres pour obtenir des prêts et pouvoir relancer une nouvelle activité. Au-delà des dispositifs légaux, il faut changer cette culture.

Je ne reprendrai pas tous les éléments positifs de la proposition. Je voudrais intervenir au sujet de l'article 61 et donc sur la question de la protection des droits des travailleurs. Nous avons posé en commission des questions sur les possibilités de recours lorsque les informations ne sont pas bien données ainsi que sur les conditions auxquelles un travailleur qui arrête son activité ou qui décide de la reprendre serait soumis pour faire valoir ses droits. On nous a rappelé qu'il existait des lois, des dispositions transitoires, mais aussi et surtout que le Conseil national du travail (CNT) avait rendu un avis unanime. Cependant, nous ne sommes jamais parvenus à ce que cet avis soit transmis par écrit à la commission. Le vote a eu lieu en commission en juillet. La ministre de l'Emploi avait été chargée auparavant de procéder au relevé des dispositions à modifier. Et aujourd'hui, elle vient nous dire que les travaux avancent et qu'il n'existe pas de relevé des dispositions à modifier. Pourtant cette mission lui a bel et bien été confiée. Par ailleurs, on nous fait savoir que le CNT est d'accord que le travail avance et que nous disposerons bientôt d'une nouvelle CCT. Selon les informations qui m'ont été transmises, les choses ne se passent pas aussi bien. Les syndicats et les patrons ne partagent pas la même lecture.

J'ai pensé qu'il fallait laisser les travaux suivre leur cours. Aujourd'hui, la mi-novembre approche et la question n'est pas encore réglée. Vous comprendrez donc que je puisse avoir des craintes.

On n'a pas la liste des dispositions de Mme Milquet. On n'a pas l'état des lieux du CNT et on n'a pas

zaken overgezonden en geen eenparig advies uitgebracht. In die omstandigheden is het moeilijk om dit voorstel goed te keuren. Het wordt zelfs lastig om zich bij de stemming te onthouden – wat ik in de commissie nochtans wel gedaan heb.

De sociale partners moesten hiermee instemmen, want anders kunnen de bepalingen niet van kracht worden. U zou ons vandaag laten stemmen, maar als de partners de tekst niet aanvaarden, zouden we de werkzaamheden misschien later moeten overdoen.

Ik betreur het dat u de hoogdringendheid inroept, terwijl iedereen weet dat de wet sowieso pas later van kracht zal worden. U heeft ons voorstel om een en ander uit te stellen van de hand gewezen omdat u bang bent dat er geen akkoord is en de tekst dus geen handen en voeten kan krijgen.

16.16 Jenne De Potter (CD&V): Dit door de regering geamendeerde wetsvoorstel is belangrijk omdat het een goed wettelijk kader wil aanreiken om de doorstart van een onderneming in moeilijkheden mogelijk te maken. De wet van juli 1997 kende een bijzonder beperkt succes met een erg laag aantal aanvragen van een gerechtelijk akkoord. Bovendien eindigde een groot deel van de aanvragen toch nog in een faillissement. Deze hervorming was dus nodig. Ze werd al naar voren geschoven door de Sabenacommissie. Tijdens de vorige zittingsperiode kon geen akkoord worden bereikt.

Het voorstel bevat talrijke vereenvoudigingen en er wordt getracht te breken met de negatieve connotatie van het gerechtelijk akkoord uit de huidige wet en meer nadruk te leggen op de continuïteit van de ondernemingen. Er is de grotere soepelheid en snelheid die wordt geboden bij de opstart van de procedure. Bovendien heeft de onderneming in moeilijkheden van bij de start van de procedure meer mogelijkheden dan de keuze tussen het faillissement of het concordaat.

De verschillende mogelijkheden kunnen soepel worden doorlopen, met een beperking van de administratieve last, om aldus het voortbestaan van de onderneming te vrijwaren.

Over het delicate evenwicht tussen de belangen van de werkgevers en de rechten van de werknemers is er een compromis gesloten, zoals ook duidelijk vermeld wordt in het advies van de NAR. Binnen de NAR wordt er trouwens verder onderhandeld over alle aspecten van de sociaalrechtelijke wetgeving, en volgens de laatste berichten is er kans op een akkoord voor het einde van het jaar.

d'avis unanime du CNT. Dans ces conditions, il est difficile d'approuver cette proposition. Il devient même compliqué de s'abstenir – ce que j'ai fait en commission.

Un accord devait être obtenu de la part des partenaires sociaux. Sans cet accord, les dispositions ne peuvent pas entrer en vigueur. Vous nous aurez fait voter aujourd'hui, pour nous faire recommencer les travaux éventuellement plus tard, s'il y a désaccord des partenaires.

Je regrette que vous utilisiez l'argument de l'urgence alors qu'on sait que cette loi n'entrera en application que plus tard. Si vous n'acceptez pas notre proposition de retarder les choses, c'est parce que vous avez peur qu'il n'y ait pas d'accord et donc pas d'application concrète.

16.16 Jenne De Potter (CD&V): Cette proposition de loi, amendée par le gouvernement, est importante car elle vise à mettre en place un cadre légal permettant la relance d'une entreprise en difficulté. La loi de juillet 1997 a connu un succès fort limité comme l'atteste le très petit nombre de demandes de concordat. En outre, une grande partie de ces demandes ont malgré tout débouché sur une faillite. Cette réforme était donc nécessaire. Elle avait déjà été avancée par la commission Sabena. Il n'a pas été possible de conclure un accord sous la législature précédente.

La proposition comporte de nombreuses simplifications et tend à en finir avec la connotation négative du concordat tel que le prévoit la loi actuelle, en mettant davantage l'accent sur la continuité des entreprises. Une souplesse et une rapidité accrues sont offertes au lancement de la procédure. En outre, l'entreprise en difficulté dispose dès le début de davantage des possibilités que le seul choix entre la faillite et le concordat.

Il sera ainsi possible d'opter avec souplesse pour trois possibilités, ce qui permettra notamment de réduire les tracasseries administratives et de garantir la survie de l'entreprise.

S'agissant de l'équilibre délicat entre les intérêts des employeurs et les droits des travailleurs, un compromis a été conclu comme le mentionne clairement l'avis du CNT au sein duquel les négociations vont d'ailleurs se poursuivre sur tous les aspects de la législation relevant du droit social, et selon les derniers communiqués, il y a des chances qu'un accord soit conclu avant la fin de

l'année.

Onze fractie meent dat het wetsvoorstel met het uitgebreide regeringsamendement alle steun verdient en ik durf dan ook hopen op een ruime meerderheid in deze Kamer. (*Applaus bij de meerderheid*)

Notre groupe estime que la proposition de loi, avec l'amendement très important du gouvernement, mérite pleinement son soutien et j'espère par conséquent qu'une large majorité de cette Chambre le soutiendra. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

16.17 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Collega De Potter legt terecht de nadruk op het belang van de wet. Ik ben het ook eens met zijn kritiek op het bestaande gerechtelijke akkoord. Toch moeten we hier nu niet de verwachting wekken dat men met deze wet veel faillissementen zal kunnen voorkomen. Een soepeler procedure kan hier en daar wel iets redden, maar de meeste overnames gebeuren gelukkig nog altijd buiten de gerechtelijke procedure.

16.17 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Notre collègue De Potter souligne avec juste raison l'importance de cette loi et j'adhère aussi à ses critiques concernant le concordat existant. Mais je pense que nous devrions nous garder de donner de faux espoirs aux gens en leur faisant croire que cette loi permettra d'éviter beaucoup de faillites. L'assouplissement de la procédure permettra certes de sauver les meubles ici et là mais heureusement, quand une entreprise est reprise, cela se fait encore, dans la majorité des cas, en dehors de la procédure judiciaire.

Voor artikel 61 blijkt er geen sprake te zijn van een unaniem advies, wel van een engagement vanwege de sociale partners om dit artikel te vervangen.

En ce qui concerne l'article 61, il n'y a pas d'avis unanime mais un engagement des partenaires sociaux à remplacer cet article.

Er is echter nog cao 32bis, die haaks staat op de gewenste en noodzakelijke soepelheid, maar van toepassing blijft tot de sociale partners dit hebben aangepast en een alternatief hebben uitgewerkt voor artikel 61. Maar vandaag heb ik gehoord dat het VBO de wet perfect vindt, zodat we daarop niet meer moeten hopen. Men moet zeer goed beseffen dat, als we dit goedkeuren, de kans zeer groot is dat men hier de interpretatie van de werkgevers goedkeurt, zonder een unaniem advies van de NAR.

Toutefois, il faut encore parler de la CCT 32bis qui va à contre-courant de la souplesse souhaitée et nécessaire mais qui restera néanmoins d'application jusqu'à ce que les partenaires sociaux l'aient adaptée et aient concocté une solution de rechange pour l'article 61. Mais aujourd'hui, j'ai constaté que la FEB juge cette loi parfaite de sorte que nos espoirs à ce sujet sont vains. Il faut bien se rendre compte que si nous adoptons cette loi, il y a de fortes chances pour que nous adoptions en même temps l'interprétation des employeurs, et sans avis unanime du CNT.

16.18 Jenne De Potter (CD&V): De wet treedt in werking ten vroegste zes maanden na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. De sociale partners, in wie ik overigens alle vertrouwen heb, hebben dus de ruimte om tot een akkoord te komen.

16.18 Jenne De Potter (CD&V): La loi entrera en vigueur au plus tôt six mois après sa publication au *Moniteur belge*. Les partenaires sociaux, en qui j'ai d'ailleurs toute confiance, disposent dès lors de la marge de manœuvre nécessaire pour parvenir à un accord.

16.19 Barbara Pas (Vlaams Belang): Dit is eigenlijk het eerste belangrijke wetsontwerp dat voorligt in 17 maanden Leterme I. De huidige regeling was reeds lang toe aan vervanging. Het gerechtelijk akkoord wordt geregeld door de wet van 7 juli 1997 en het onderliggende idee was verdienstelijk, maar in de praktijk werden er geen faillissementen mee vermeden.

16.19 Barbara Pas (Vlaams Belang): Au fond, c'est le premier projet de loi important qui nous est soumis en l'espace de dix-sept mois de gouvernement Leterme I. La réglementation actuelle aurait dû être modifiée depuis belle lurette. Le concordat est régi par la loi du 7 juillet 1997 et l'idée qui le sous-tendait était méritoire. En pratique, toutefois, il n'a pas permis d'éviter les faillites.

In minder dan 1 procent van de gevallen is er een succesvol plan of een succesvolle overdracht.

Dans moins de 1 % des cas, le plan ou le transfert est réussi.

Belangrijk is vooral het aantal banen dat men kan vrijwaren met de nieuwe wet, daarom is het zeker een stap in de goede richting, gezien er nu veel meer instrumenten worden aangeboden om een levensvatbare onderneming of delen ervan te laten voortbestaan. Met de nieuwe wet wordt ook de overdracht door een andere onderneming mogelijk gemaakt en worden de mogelijkheden vergemakkelijkt om met schuldeisers tot een akkoord te komen.

De hervorming van het gerechtelijk akkoord heeft echter veel te lang op zich laten wachten. Er was in 2006 al een gelijkaardig ontwerp, waarvan de tekst werd aangepast aan het advies van de Raad van State en aan de vele opmerkingen van talrijke experts, die wij dankbaar zijn voor hun inbreng.

Artikel 61 is inderdaad een compromis over de rechten van de werknemers bij de overname van hun onderneming in moeilijkheden. In principe behouden zij hun rechten. Bij collectief akkoord kan worden afgeweken van de arbeidsvoorwaarden, bij individueel akkoord van de individuele arbeidsovereenkomsten. De overnemer kan ook niet discrimineren bij het uitkiezen van personeel.

Het stopt echter niet bij deze compromistekst. Er werd afgesproken dat de sociale partners de principes verder uitwerken en daarbij van het raamakkoord mogen afwijken. De minister schrijft op zijn website zelf dat het slechts een voorlopige regeling is, die nog verfijnd moet worden door de sociale partners in de NAR. Die heeft er zich op 9 juli 2008 toe verbonden om voor het jaareinde een eigen regeling voor het sociaal statuut van de werknemers uit te werken. Zolang het echter niet duidelijk is of dat lukt, kunnen wij het ontwerp niet ten volle steunen. Daarom zullen wij ons onthouden. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

16.20 Joseph George (cdH): *La Grande Désillusion* is de Franse vertaling van het boek *Globalization and Its Discontents*, dat in 2002 gepubliceerd werd door Joseph Stiglitz, de Nobelprijswinnaar Economie. De grote ontgoocheling had ook de ondertitel kunnen zijn van de wet op het gerechtelijk akkoord. Deze wet leek veelbelovend, maar bleek in de praktijk duur, allesbehalve flexibel en dus inefficiënt te zijn.

Men moet de gevaren van de liberalisering van de markten onderkennen en het faillissementsrecht hervormen. Het is de hoogste tijd om van dat laatste werk te maken, rekening houdend met de

Ce qui importe principalement, c'est le nombre d'emplois qui peuvent être préservés avec la nouvelle loi. C'est pourquoi il s'agit certainement d'un pas dans la bonne direction, étant donné qu'un nombre nettement plus important d'outils sont mis à disposition pour assurer la continuité d'une entreprise viable ou de certaines parties de celle-ci. La nouvelle loi permet également la cession par une autre entreprise et facilite les possibilités d'aboutir à un accord avec les créanciers.

La réforme du concordat judiciaire s'est toutefois trop longtemps fait attendre. Un projet similaire avait déjà vu le jour en 2006. Sa teneur a été adaptée à l'avis du Conseil d'État et aux nombreuses observations de divers experts. Nous leurs sommes reconnaissants pour leur apport.

L'article 61 constitue effectivement un compromis concernant les droits des travailleurs dans le cadre de la reprise de leur entreprise en difficulté. Ils conservent en principe leurs droits. Des modifications peuvent être apportées aux conditions de travail par le biais d'un accord collectif et aux contrats de travail individuels par le biais d'un accord individuel. Le cessionnaire ne peut en outre établir de discriminations lors de la sélection du personnel.

Ce texte de compromis ne marque pas le point final. Il a été convenu que les partenaires sociaux continueront à approfondir les principes et qu'il peut être dérogé dans ce contexte à l'accord-cadre. Le ministre lui-même indique sur son site qu'il ne s'agit que d'un règlement provisoire, qui doit encore être affiné par les partenaires sociaux au sein du CNT. Le 9 juillet 2008, celui-ci s'est engagé à élaborer son propre règlement pour le statut social des travailleurs. Tant que nous n'avons pas de garanties à ce sujet, nous ne pouvons pas donner notre plein soutien au projet. C'est pourquoi nous nous abstenons. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

16.20 Joseph George (cdH): *La Grande Désillusion* est le titre d'un ouvrage publié en 2002 par Joseph Stiglitz, prix Nobel d'économie. La grande désillusion est aussi le titre dont on pourrait affubler la loi sur le concordat. Cette loi était porteuse de beaucoup d'espoirs mais elle s'est révélée coûteuse, rigide et donc inefficace.

Il est important de reconnaître les dangers de la libéralisation des marchés et de réformer les faillites. A ce titre, il est grand temps d'imposer des réformes dans ce droit en tenant compte de leurs

specificiteit van de concrete faillissementen.

Deze wet is noodzakelijk. Ze moet het mogelijk maken tal van ondernemingen te redden en verder te laten werken in onze open economie. Ze moet het ook mogelijk maken de werkgelegenheid veilig te stellen.

Het gerechtelijk akkoord heeft gefaald. Ik hoop dat deze wet wel kans van slagen heeft. De nieuwe maatregelen die erin voorgesteld worden, zoals het minnelijk akkoord, de overdracht van een onderneming en de invoering van nieuwe actoren, moeten daar alvast toe bijdragen.

Vereenvoudiging en kostenvermindering zijn twee essentiële principes om tegemoet te komen aan de moeilijkheden waarmee de economische operatoren te kampen hebben.

Toch rijzen er nog vragen, zoals wie de kosten van de interveniënten zal betalen, hoe de institutionele schuldeisers zich zullen opstellen (onder andere de RSZ) en of het initiatiefrecht exclusief moet toekomen aan de ondernemer. Moet de rechtbank waarbij de faillissementsaanvraag aanhangig gemaakt wordt, ten slotte, niet de bevoegdheid krijgen om de onderneming op de toepassing van deze wet te wijzen en dus te wijzen op andere manieren om dergelijke conflicten op te lossen?

Moeten we ons ook niet buigen over het probleem van de voorrechten? De wet voorziet in ruim 80 voorrechten, en als een bedrijf in moeilijkheden verkeert, tracht iedereen daar ten eigen bate nog zoveel mogelijk uit te halen. Er is dan wel artikel 61, maar de wet is gestoeld op een compromis dat na overleg bereikt wordt. De NAR kan voor een andere oplossing kiezen en die in praktijk brengen, en ik hoop dat hij ook van die mogelijkheid zal gebruik maken. Hoe dan ook is de oplossing zoals ze voorlopig door de wetgever bedoeld is, duidelijk beter dan de huidige oplossing die de faillissementswet de werknemers biedt.

Om te eindigen wil ik nog zeggen dat men erin moet geloven. In de wereld van het ondernemen bepaalt het vertrouwen het krediet, de waarde en de goede roep van een onderneming. Het opschrift van de wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen bevat een hoopgevende boodschap.

16.21 André Perpète (PS): De PS-fractie is tevreden met de positieve wending die deze diepgaande hervorming van de wet heeft genomen. Het initiatief daartoe ging uit van Laurette Onkelinx, minister van Justitie in de vorige zittingsperiode. Dankzij deze hervorming zal het gemakkelijker zijn om een onderneming in moeilijkheden te redden, zonder dat daarbij de belangen van de werknemers

caractéristiques spécifiques.

Cette loi est une nécessité. Elle doit permettre le sauvetage et la continuité d'une série d'entreprises, dans notre pays à économie ouverte. Elle doit aussi permettre de sauver l'emploi.

Là où le concordat a échoué, je souhaite que cette loi puisse réussir. Les mesures nouvelles qui la composent comme le règlement à l'amiable, un transfert d'entreprise et l'introduction de nouveaux acteurs lui sont favorables.

Les deux principes de simplification et de réduction des coûts sont essentiels pour répondre aux difficultés auxquelles des opérateurs économiques sont confrontés.

Il reste cependant des questions comme celle de la prise en charge du coût des intervenants, l'attitude des créanciers institutionnels parmi lesquels l'ONSS et celle de savoir si le droit d'initiative doit rester aux seules mains de l'entrepreneur. Enfin, ne faudra-t-il pas donner compétence au tribunal saisi d'une demande de faillite de la possibilité d'orienter l'entreprise vers cette loi et donc vers d'autres formes de résolution de ces conflits ?

Ne devons-nous pas aussi nous pencher sur le problème des privilèges ? Il y a plus de quatre-vingts privilèges dans la loi et chacun, face à des entreprises en difficulté, essaie de s'en attirer les dépouilles à son seul profit. Il y a bien l'article 61 mais la loi se base sur un compromis concerté. Le CNT a la possibilité de prendre et de mettre en œuvre une autre solution, je le souhaite. En toute hypothèse, la solution, destinée à titre provisoire dans la loi, est nettement plus favorable que celle à laquelle les travailleurs sont actuellement confrontés dans la loi sur la faillite.

Je dirai pour terminer qu'il est nécessaire d'y croire. En matière d'entreprise, c'est la confiance qui fait le crédit et la valeur d'une entreprise, c'est sa réputation. Son titre, relatif à la continuité des entreprises, porte l'espoir.

16.21 André Perpète (PS): Le groupe socialiste se montre satisfait de l'évolution positive d'une profonde réforme de la loi dont l'initiative revient à Laurette Onkelinx, ministre de la Justice sous la précédente législature.

Cette réforme permettra de faciliter le sauvetage d'une entreprise en difficulté, sans oublier les intérêts des travailleurs.

uit het oog worden verloren.

We hopen dat tal van bedrijven baat zullen hebben bij de herziening van de wet en dat ze voor alles ten goede zal komen aan de werknemers, die meestal het eerste slachtoffer zijn wanneer bedrijven in moeilijkheden geraken.

Het gerechtelijk akkoord, dat vervangen wordt door de 'procedure van gerechtelijke reorganisatie', zal de ondernemingen in moeilijkheden een waaier van mogelijkheden bieden, in plaats van de tweevoudige keuze tussen het gerechtelijk akkoord en het faillissement, in het kader van minder omslachtige en minder dure procedures. De overlevingskansen voor de bedrijven worden veel groter, net als de waarborgen voor het behoud van de werkgelegenheid, nu verscheidene scenario's tot de mogelijkheden behoren. In het regeringsamendement worden de werknemers niet beschouwd als activa van de onderneming, maar wel als mensen met rechten, bekommernissen en verzuchtingen.

We juichen het initiatief van de regering en van de minister van Justitie, die de sociale partners hebben samengebracht, toe.

Het belangrijkste struikelblok voor de PS-fractie betrof de rechten van de werknemers in het geval van overdracht van de onderneming onder gerechtelijk gezag. We waren het ten gronde oneens met de onterechte interpretatie van de indieners van het voorstel als zou een dergelijke overdracht gelijkstaan met een insolventieprocedure op gelijke voet met een faillissement.

Wij herinneren aan de formele verbintenis van de minister van Justitie en de meerderheidspartijen om de NAR de tijd te gunnen om deze collectieve arbeidsovereenkomst te sluiten en, indien nodig, de uiterste datum uit te stellen tot 1 januari 2009.

Het amendement van de regering legt het beginsel van het behoud van de werknemersrechten vast, aangezien de rechten en de verplichtingen die voor de overdrager voortvloeien uit de op het moment van de overdracht van de onderneming geldende arbeidsovereenkomsten, aldus mee overgedragen worden aan de overnemer. Het feit dat de eventuele wijzigingen hoofdzakelijk ingegeven moeten worden door vereisten van technische, economische of organisatorische aard, stelt ons niet volledig gerust.

Wij wilden ook dat in geval van overname van een deel van het personeel, een evenredig deel van de vertegenwoordigers van de werknemers overgenomen wordt. Met het amendement van de regering werd op ons verzoek ingegaan.

Nous espérons que cette refonte de la loi permettra d'aider bon nombre d'entreprises et permettra surtout et avant tout d'aider les travailleurs qui sont le plus souvent les premières victimes des entreprises en difficulté.

La procédure de concordat rebaptisée "procédure de réorganisation judiciaire" va offrir aux entreprises en difficulté une pluralité d'options, plutôt que le choix binaire concordat/faillite, via des procédures moins lourdes et moins coûteuses.

Pour les entreprises, la chance de survie est considérablement plus grande et pour les travailleurs, plusieurs scénarios étant désormais possibles, le maintien de l'emploi mieux garanti. En proposant son amendement, le gouvernement n'a pas considéré les travailleurs comme de simples actifs de l'entreprise mais bien comme des personnes humaines avec des droits, des préoccupations et des revendications.

Nous saluons le gouvernement et le ministre de la Justice, d'avoir pris l'initiative de réunir les partenaires sociaux.

La principale pierre d'achoppement pour le groupe socialiste concernait la problématique des droits des travailleurs en cas de transfert sous autorité de justice. Nous ne pouvions accepter l'interprétation abusive des auteurs de la proposition selon laquelle un tel transfert était une procédure d'insolvabilité analogue à une faillite.

Nous rappelons l'engagement formel du ministre de la Justice et des partis de la majorité de laisser le temps au CNT de conclure cette convention collective et, si besoin en était, de repousser la date butoir du 1^{er} janvier 2009.

L'amendement du gouvernement pose le principe du maintien des droits des travailleurs puisque les droits et les obligations qui résultent, pour le cédant, des contrats de travail existants au moment du transfert de l'entreprise sont, de la sorte, confiés au cessionnaire. Le fait que les modifications éventuelles doivent être liées principalement, à des raisons techniques, économiques, voire organisationnelles ne nous rassure pas totalement.

Notre exigence était aussi qu'en cas de reprise d'une partie des travailleurs, s'impose la reprise d'une part proportionnelle des représentants des travailleurs. L'amendement du gouvernement a satisfait à notre demande.

Twee andere positieve punten dienen nog vermeld te worden. Het betreft de verplichting voor de overdrager of de gerechtsmandataris om de overnemer schriftelijk in te lichten over alle verplichtingen in verband met de betrokken werknemers en de mogelijkheid dat laatstgenoemden, in geval van onjuiste of onvolledige gegevens, een schadevergoeding kunnen eisen van de overdrager door de zaak aanhangig te maken bij de arbeidsrechtbank die zich bij hoogdringendheid zal moeten uitspreken.

De mogelijkheid om de homologatie van de overdrachtsovereenkomst door de rechtbank te vragen garandeert de rechtszekerheid van de betrokken partijen.

De PS-fractie steunt dit wetsvoorstel.

16.22 Minister **Jo Vandeuren** (*Nederlands*): Ik dank de indieners van het oorspronkelijk wetsvoorstel en de commissieleden die technische oplossingen aanbrachten. Veel voorbereidend werk werd geleverd onder het beleid van minister Onkelinx als minister van Justitie.

Het is belangrijk dat het Parlement deze procedures hervormt nu we voor belangrijke uitdagingen staan en de continuïteit van de ondernemingen moeten ondersteunen. Zowel het tijdstip als het juridisch kader moeten voor de sociale partners een aanmoediging zijn om mee te zoeken naar goede oplossingen. Ik hoop dat de Kamer dit ontwerp zal goedkeuren. (*Applaus*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (160/6)

Het wetsvoorstel telt 90 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 90 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlagen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

17 **Verzending van artikelen van een wetsontwerp naar een andere commissie**

Deux autres points positifs méritent d'être mentionnés. Il s'agit du devoir pour le cédant ou le mandataire de justice d'informer par écrit le cessionnaire de toutes les obligations se rapportant aux travailleurs concernés et la possibilité pour ceux-ci, en cas de données incorrectes ou incomplètes, de réclamer des dommages et intérêts aux cédants en saisissant le tribunal du travail qui devra alors statuer en urgence.

La possibilité de demander l'homologation par le tribunal de la convention de transfert est de nature à garantir la sécurité juridique des différentes parties.

Le groupe socialiste se montre favorable à cette proposition de loi.

16.22 **Jo Vandeuren**, ministre (*en néerlandais*) : Je tiens à remercier les auteurs de la proposition de loi initiale, ainsi que les commissaires qui ont apporté des solutions techniques. Ce texte a fait l'objet d'un travail préparatoire important lorsque Mme Onkelinx était ministre de la Justice.

Il est essentiel que le Parlement revoie ces procédures à un moment où nous faisons face à des défis importants et où il importe de soutenir la continuité des entreprises. Tant le contexte économique actuel que le cadre juridique devraient encourager les partenaires à rechercher de bonnes solutions. J'espère que la Chambre approuvera ce texte. (*Applaudissements*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (160/6)

La proposition de loi compte 90 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 90 sont adoptés article par article, ainsi que les annexes.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 **Renvoi d'articles d'un projet de loi à une autre commission**

Op aanvraag van de vice-eersteminister en minister van Justitie en Institutionele Hervormingen en overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 november 2008, heb ik, met toepassing van artikel 74, 4, d, van het Reglement, de artikelen van het wetsontwerp inzonderheid tot oprichting van een auditcomité in de genoteerde vennootschappen en de financiële ondernemingen (nr. 1471/1) naar volgende commissies gestuurd:

- commissie voor de Financiën en de Begroting: de artikelen 1 tot 12 en 27 tot 34;
- commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht: de artikelen 13 tot 26.

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

18 Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer – Sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid

De Kamer moet de externe leden van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid benoemen.

Overeenkomstig artikel 38 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid benoemt de Kamer deze externe leden voor een hernieuwbare termijn van zes jaar, uit een dubbeltal dat de Ministerraad voor elk mandaat voordraagt.

Bij brief van 10 oktober 2008 laat de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid weten dat de Ministerraad, ingevolge een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad*, lijsten met twee kandidaten voor zeven mandaten van effectief lid en zeven mandaten van plaatsvervangend lid heeft goedgekeurd.

Het gaat om de volgende kandidaten:

1. Doctor of licentiaat in de rechten
Voor de afdeling "Sociale Zekerheid":

Effectief 1

- de heer Paul Schoukens (N), professor KUBrussel en KULeuven

- de heer Mark De Zutter (N), advocaat

Plaatsvervanger 1

- de heer Dirk Van Der Kelen (N), raadsheer hof van beroep

- de heer Remy Donckerwolcke (N), ere-procureur des Konings

Effectief 2

A la demande du vice-premier ministre et ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles et de l'avis conforme de la Conférence des présidents du 4 novembre 2008, j'ai renvoyé, en application de l'article 74, 4, d, du Règlement, les articles du projet de loi instituant notamment un comité d'audit dans les sociétés cotées et dans les entreprises financières (n° 1471/1) aux commissions suivantes :

- commission des Finances et du Budget : les articles 1 à 12 et 27 à 34 ;

- commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique : les articles 13 à 26.

Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission des Finances et du Budget.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

18 Commission de la protection de la vie privée – Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé

La Chambre doit procéder à la nomination des membres externes du comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé.

Conformément à l'article 38 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, ces membres externes sont nommés par la Chambre, pour un terme de six ans renouvelable, sur une liste de deux candidats présentés par le Conseil des ministres pour chaque mandat.

Par lettre du 10 octobre 2008, la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique communique qu'à la suite d'un appel aux candidats paru au *Moniteur belge*, le conseil des ministres a approuvé des listes de deux candidats pour sept mandats de membres effectifs et de sept mandats de membres suppléants.

Il s'agit des candidats suivants :

1. Docteur ou licencié en droit

Pour la section "Sécurité sociale" :

Effectif 1

- M. Paul Schoukens (N), professeur KUBrussel et KULeuven

- M. Mark De Zutter (N), avocat

Suppléant 1

- M. Dirk Van Der Kelen (N), conseiller cour d'appel

- M. Remy Donckerwolcke (N), procureur du Roi honoraire

Effectif 2

- M. Michel Dispersyn (F), professeur ULB

- de heer Michel Dispersyn (F), professor ULB
 - de heer Charles-Edouard Henrion (F), voorzitter arbeidsrechtbank
 Plaatsvervanger 2
 - de heer Pascal Hubain (F), advocaat
 - de heer Jean Herveg (F), lesgever FUNDP-ICHEC
 2. Deskundige op het vlak van de informatica
 Voor de afdeling "Sociale Zekerheid":
 Effectief
 - de heer Jean Ramaekers (F), professor FUNDP
 - de heer Joël Goossens (F), eerste assistent ULB
 Plaatsvervanger
 - de heer Bart Sijnave (N), ICT-manager universitair ziekenhuis Gent
 - de heer Marc Nyssen (N), hoogleraar VUB
 3. Geneesheer/deskundige op het vlak van beheer van gezondheidsgegevens
 Voor beide afdelingen samen:
 Effectief
 - de heer Bart Viaene (N), arts
 - de heer Patrick Verheijen (N), arts
 Plaatsvervanger
 - de heer Stefaan Bartholomeeusen (N), arts
 - de heer Théo Putzeys (N), arts
 Voor het comité "Gezondheid":
 Effectief 1
 - de heer Christian Smulders (F), arts
 - de heer Corentin Duyver (F), arts
 Plaatsvervanger 1
 - de heer Etienne De Clercq (F), arts
 - de heer Francis Roger France (F), arts
 Effectief 2
 - de heer Benoît Debande (F), arts
 - de heer Etienne Noël (F), arts
 Plaatsvervanger 2
 - de heer Didier Thillaye du Boullay (F), arts
 - mevrouw Bernadette Germain (F), arts
 Effectief 3
 - de heer Georges De Moor (N), arts
 - de heer Bart Viaene (N), arts
 Plaatsvervanger 3
 - de heer Michel Deneyer (N), arts
 - de heer Stefaan Bartholomeeusen (N), arts

Overeenkomst het advies van de Conferentie van voorzitters van 4 november 2008 zal het curriculum vitae van de kandidaten aan de politieke fracties bezorgd worden.

19 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de

- M. Charles-Edouard Henrion (F), président tribunal du travail
 Suppléant 2
 - M. Pascal Hubain (F), avocat
 - M. Jean Herveg (F), enseignant FUNDP-ICHEC
 2. Expert en informatique
 Pour la section "Sécurité sociale":
 Effectif
 - M. Jean Ramaekers (F), professeur FUNDP
 - M. Joël Goossens (F), premier assistant ULB
 Suppléant
 - M. Bart Sijnave (N), ICT-manager hôpital universitaire Gent
 - M. Marc Nyssen (N), professeur VUB
 3. Médecin/expert en matière de gestion de données relatives à la santé
 Pour les deux sections ensemble:
 Effectif
 - M. Bart Viaene (N), médecin
 - M. Patrick Verheijen (N), médecin
 Suppléant
 - M. Stefaan Bartholomeeusen (N), médecin
 - M. Théo Putzeys (N), médecin
 Pour le comité "Santé":
 Effectif 1
 - M. Christian Smulders (F), médecin
 - M. Corentin Duyver (F), médecin
 Suppléant 1
 - M. Etienne De Clercq (F), médecin
 - M. Francis Roger France (F), médecin
 Effectif 2
 - M. Benoît Debande (F), médecin
 - M. Etienne Noël (F), médecin
 Suppléant 2
 - M. Didier Thillaye du Boullay (F), médecin
 - Mme Bernadette Germain (F), médecin
 Effectif 3
 - M. Georges De Moor (N), médecin
 - M. Bart Viaene (N), médecin
 Suppléant 3
 - M. Michel Deneyer (N), médecin
 - M. Stefaan Bartholomeeusen (N), médecin

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 4 novembre 2008, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux groupes politiques.

19 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux

bevoegde commissies verzonden.

commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerken en de heren Stefaan Van Hecke, Olivier Hamal, Christian Brotcorne en Luk Van Biesen tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren (nr. 1515/1).

Verzonden naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de Mme Muriel Gerken et MM. Stefaan Van Hecke, Olivier Hamal, Christian Brotcorne et Luk Van Biesen modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises (n° 1515/1).

Renvoi à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de rol en werking van de regeringscommissarissen in de NMBS-groep" (nr. 114)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 20 oktober 2008

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 114/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas en de heren Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heren Jef Van den Bergh, Josy Arens, François Bellot en Michel Doomst.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	74	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

20.01 **David Geerts** (sp.a+VI.Pro): Voor deze en volgende stemmingen heb ik een stemafpraak met mevrouw Yalçın, behalve voor de stemming over de moties die ik zelf heb ingediend.

Votes nominatifs

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le rôle des commissaires du gouvernement au sein du groupe SNCB et la manière dont ils exercent leur mission" (n° 114)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 20 octobre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 114/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas et MM. Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et MM. Jef Van den Bergh, Josy Arens, François Bellot et Michel Doomst.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	74	Oui
Nee	44	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20.01 **David Geerts** (sp.a+VI.Pro) : Pour ce vote et les votes suivants, à l'exception de celui sur les motions que j'ai moi-même déposées, j'ai païé avec Mme Yalçın.

20.02 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro): Ik heb een stemafspraak met de heer Tommelein.

20.02 Peter Vanvelthoven (sp.a+VI.Pro) : J'ai pairé avec M. Tommelein.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "het standpunt van de Belgische regering t.o.v. de crisis tussen de Russische federatie en de republiek Georgië en omtrent de erkenning door Rusland van de onafhankelijkheid van Abchazië en Zuid-Ossetië" (nr. 104)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "le point de vue du gouvernement belge sur la crise qui oppose la Fédération de Russie et la République géorgienne et sur la reconnaissance de l'indépendance de l'Abkhazie et de l'Ossétie du Sud par la Russie" (n° 104)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 21 oktober 2008

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 21 octobre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 104/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Georges Dallemagne, Xavier Baeselen en Herman De Croo.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 104/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde ;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Georges Dallemagne, Xavier Baeselen et Herman De Croo.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

De **voorzitter**: mevrouw De Bue heeft ja willen stemmen.

Le **président** : Mme De Bue a voulu voter oui.

(Stemming/vote 3)		
Ja	73	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	73	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "het aanvullend pensioen voor contractuele ambtenaren" (nr. 106)

22 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la pension complémentaire des fonctionnaires contractuels" (n° 106)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Sociale Zaken van 21 oktober 2008

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 21 octobre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 106/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Guy D'haeseleer;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Florence Reuter, Sonja Becq en Maggie De Block.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 106/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Guy D'haeseleer ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Florence Reuter, Sonja Becq et Maggie De Block.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je

voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

mets cette motion aux voix.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*Stemming 3*)

(*Vote 3*)

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de houding van de Organisatie van Islamitische Staten ten opzichte van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens" (nr. 70)

23 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "la position de l'organisation des États islamiques par rapport à la Déclaration universelle des droits de l'homme" (n° 70)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 22 oktober 2008

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 22 octobre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 070/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe en Francis Van den Eynde;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Brigitte Wiaux en de heren Jean-Luc Crucke, François-Xavier de Donnea en Patrick Moriau.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 70/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs, Gerolf Annemans, Peter Logghe et Francis Van den Eynde ;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Brigitte Wiaux et par MM. Jean-Luc Crucke, François-Xavier de Donnea et Patrick Moriau.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 4)		
Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	121	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	76	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	121	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer David Geerts over "het gebruik van dienstwagens met chauffeur" (nr. 131)

24 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. David Geerts sur "l'utilisation de voitures de service avec chauffeur" (n° 131)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Landsverdediging van 22 oktober 2008

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 22 octobre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 131/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer David Geerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door

Deux motions ont été déposées (MOT n° 131/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. David Geerts ;
- une motion pure et simple a été déposée par

mevrouw Brigitte Wiaux en door de heren Jean-Luc Crucke, André Flahaut en Gerald Kindermans.

Mme Brigitte Wiaux et par MM. Jean-Luc Crucke, André Flahaut et Gerald Kindermans.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

24.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Deze stemverklaring betreft ook de motie die ik indiende na mijn interpellatie nr. 151. In deze twee moties klaag ik het slechte beheer van de middelen aan bij de FOD Defensie. Er wordt daar zeer kwistig omgesprongen met het gebruik van voertuigen met chauffeur, wat het afgelopen jaar 4,3 miljoen euro heeft gekost. Ook het gebruik van vliegtuigen kostte meer dan 7 miljoen euro. In de commissie kreeg ik de indruk dat de Open-Vld mij hierin steunde. Voor de missie van de Koning naar India werden er drie vliegtuigen gebruikt. Er moet efficiënter omgesprongen worden met de middelen.

24.01 David Geerts (sp.a+VI.Pro): Cette déclaration de vote concerne également la motion que j'ai déposée en conclusion de mon interpellation n° 151. Dans ces deux motions, je dénonce la mauvaise gestion des moyens par le SPF Défense. Ce département recourt volontiers aux véhicules avec chauffeur pour ces déplacements, une pratique qui a coûté 4,3 millions d'euros l'an dernier. Par ailleurs, les frais liés aux déplacements par avion se sont élevés à 7 millions d'euros. En commission, j'avais l'impression d'être soutenu par l'Open-Vld. Dans le cadre de la mission du Roi en Inde, trois avions ont été utilisés. Il faut que les moyens soient utilisés plus efficacement.

24.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Ik zou het geapprecieerd hebben als de heer Geerts de afgelopen acht jaar hetzelfde pleidooi gehouden had. Hij verandert plots van toon nu hij zijn favoriete minister kwijt is. Ik vind dat vrij hypocriet, maar beter laat dan nooit natuurlijk. Heeft hij bovendien de kosten al eens vergelijken met die voor het gebruik van wagens met chauffeur door het Parlement? Dit lijkt meer op nestbevuiling van iemand die vroeger blind en doof was.

24.02 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): J'aurais apprécié si M. Geerts avait tenu le même plaidoyer au cours des huit années écoulées. Il change soudainement de registre, à présent qu'il vient de perdre son ministre favori. Selon moi, cela témoigne d'une certaine hypocrisie, mais, comme le dit le proverbe, mieux vaut tard que jamais bien sûr. A-t-il par ailleurs déjà comparé les frais à ceux liés à l'utilisation des voitures avec chauffeur par le Parlement? Cela revient à cracher dans la soupe, et cela pour quelqu'un qui, par le passé, était aveugle et sourd.

(Stemming/vote 5)		
Ja	76	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	76	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer David Geerts over "het gebruik van militaire vliegtuigen" (nr. 151)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Landsverdediging van 22 oktober 2008

25 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. David Geerts sur "l'utilisation d'avions militaires" (n 151)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 22 octobre 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 151/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer David Geerts;
 - een eenvoudige motie werd ingediend mevrouw

Deux motions ont été déposées (MOT n° 151/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par M. David Geerts ;
 - une motion pure et simple a été déposée par Mme

Brigitte Wiaux en de heren André Flahaut, Gerald Kindermans en Olivier Maingain.

Brigitte Wiaux et par MM. André Flahaut, Gerald Kindermans et Olivier Maingain.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(Stemming 5)

(Vote 5)

Bijgevolg wordt de eenvoudige motie aangenomen.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

26 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jan Jambon over "de voortdurende malaise aan de politietop" (nr. 166)
- de heer Jean Marie Dedecker over "de voortgang van de maatregelen die hij eerder trof naar aanleiding van de verslag van Comité P en de wenselijkheid van nieuwe maatregelen om de integriteit van het politiekorps te vrijwaren" (nr. 169)
- de heer Filip De Man over "de malaise aan de top van de federale politie" (nr. 170)
- de heer Ludwig Vandenhove over "de laatste ontwikkelingen in de onderzoeken van het Comité P naar onregelmatigheden binnen de politiek en over de tuchtmaatregelen en het intern onderzoek zoals aangekondigd door de minister" (nr. 171)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 oktober 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 166/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Bruno Stevenheydens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Thiébaud, Jean-Jacques Flahaux, François-Xavier de Donnea, Josy Arens, Michel Doomst, Bruno Steegen en Servais Verherstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

26 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jan Jambon au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la malaise persistant au sommet de la police" (n° 166)
- M. Jean Marie Dedecker au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'état d'avancement des mesures prises précédemment à la suite du rapport du Comité P et l'opportunité de prendre de nouvelles mesures afin de garantir l'intégrité de la police" (n° 169)
- M. Filip De Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la malaise au sommet de la police fédérale" (n° 170)
- M. Ludwig Vandenhove au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les derniers développements dans les enquêtes du Comité P sur les irrégularités commises au niveau politique et sur les mesures disciplinaires et l'enquête interne telles qu'elles ont été annoncées par le ministre" (n° 171)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 octobre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 166/1) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Bruno Stevenheydens ;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Thiébaud, Jean-Jacques Flahaux, François-Xavier de Donnea, Josy Arens, Michel Doomst, Bruno Steegen et Servais Verherstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 6)

Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

(Stemming/vote 6)

Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

27 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de federale politiedotatie" (nr. 159)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 22 oktober 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 159/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Filip De Man;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Josy Arens, Michel Doomst en André Frédéric.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 7)		
Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

28 Wetsvoorstel betreffende de continuïteit van de ondernemingen (160/6)

(Stemming/vote 8)		
Ja	96	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

28.01 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Ik heb mij onthouden omdat het wetsvoorstel goede doelstellingen heeft, maar een enorm risico inhoudt van verlies aan loon- en arbeidsvoorwaarden van werknemers. Men springt hier wel zeer selectief om met het belang van het sociaal overleg.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

27 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "la dotation de la police fédérale" (n° 159)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 22 octobre 2008.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 159/1)

- une motion de recommandation a été déposée par M. Filip De Man;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Josy Arens, Michel Doomst et André Frédéric.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 7)		
Ja	76	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	123	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

28 Proposition de loi relative à la continuité des entreprises (160/6)

(Stemming/vote 8)		
Ja	96	Oui
Nee	10	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

28.01 Hans Bonte (sp.a+VI.Pro): Je me suis abstenu parce que même si les objectifs de la proposition de loi sont louables, elle représente un énorme risque pour les conditions salariales et de travail des travailleurs. Il s'agit d'une prise en compte très sélective de l'importance de la concertation sociale.

29 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.30 uur. Volgende vergadering donderdag 13 november om 14.15 uur.

29 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 18 h 30. Prochaine séance le jeudi 13 novembre 2008 à 14 h 15.